

ACADEMIA ROMÂNĂ  
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUȘCARIU”  
CLUJ-NAPOCA



ATLASUL  
LINGVISTIC  
ROMÂN  
PE REGIUNI

# TRANSILVANIA

III

DE

GRIGORE RUSU, VIOREL BIDIAN, DUMITRU LOȘONȚI

1986

© Editura Academiei Române, 2002  
Toate drepturile asupra acestei ediții sunt rezervate editurii.

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE  
Calea 13 Septembrie 13, sector 5  
P.O.Box 5-42, RO-76 117  
București, România  
Tel. (4021)-411 90 08, (4021)-410 32 00  
Fax: 4021-410 39 83  
e-mail: edacad@ear.ro  
Internet: www.ear.ro

Colaborator: ROZALIA GROZA

Cartografi principali: MARIA GOMBOȘ, IULIU-OVIDIU SÎNGEORZAN  
Cartografi: VIORICA FELECAN, VOICHIȚA GRĂMADĂ

ISBN 973-27-0688-0  
973-27-0606-6

## CUPRINS

Lista localităților studiate, cu corespondențele dintre ALRR – Trans., ALR I, ALR II și WLAD .....	VII
Indicele alfabetic al cuvintelor-titlu, cu corespondențele dintre ALRR – Trans. și atlasele lingvistice românești și romanice .....	IX
Abrevieri .....	XIX
Indicele alfabetic al termenilor din hărți și din materialul necartografiat .....	XXI

### I. HĂRȚI LINGVISTICE

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
C. CASA (Părțile casei, mobilier, obiecte casnice)				
LA MAISON (parties de la maison, meubles, objets ménagers)				
1	289	654	Perete „mur” .....	2
2	290	655	Cărămizi „briques” .....	4
3	291	656	Cărămidă nearsă „brique crue” .....	6
4	292	657	Piatră „pierre” .....	8
5	293	658	Temelie „les fondations de la maison” .....	10
6	294	661	Schelă (la zidărie) <sup>1</sup> „échafaudage” .....	12
7	295	663	Roabă „brouette” .....	14
8	296	664	Pridvor „galerie extérieure des maison paysannes” .....	16
9	297	665	Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé” .....	18
10	298	666	Trepte „marches” .....	20
11	299	667	Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis” .....	22
12	300	668	Tencuială „mortier, crépi” .....	24
13	301	669	Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte” .....	26
14	302	670	Lipesc (ind. prez. 1) „j’enduis le mur de terre glaise” .....	28
15	303	671	Muruiesc <sup>1</sup> (ind. prez. 1) „je glaise (le mur)” .....	30
16	304	672	Muruiesc <sup>2</sup> (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)” .....	32
17	305	673	Curte „cour” .....	34
18	306	675	Poartă „grande porte, porte charretière” .....	36
19	307	676	Portiță „petite porte à côté de la grande porte” .....	38
20	308	678	Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)” .....	40
21	309	679	Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j’ouvre (la porte)” .....	42
22	310	684	Zăvor (la ușă) „verrou” .....	44
23	311	685	Clanță „loquet” .....	46
24	312	689	Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)” .....	48
25	313	690	Perdea „rideau” .....	50
26	314	691	Oblon (de fereastră) „volet” .....	52
27	315	692, 693	1) Pivniță <sup>1</sup> , 2) Pivniță <sup>2</sup> 1) „cave”, 2) „cave (extérieure à la maison)” .....	54
28	316	695	Acoperiș „toit” .....	56
29	317	697	Creastă (la acoperișul casei) „faîte de la maison” .....	58
30	318	698	Jgheab „chêneau, gouttière” .....	60
31	319	699	Coș „cheminée” .....	62
32	320	701	Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons” .....	64
33	321	703	Țigle „tuiles” .....	66
34	322	704	Olane „tuiles faitières” .....	68
35	323	710	Gard (de scânduri) „palissade” .....	70
36	324	716	Stâlpi „poteaux, pilots (d’une palissade)” .....	72
37	325	719, 800	1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau” .....	74
38	326	720	Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)” .....	76
39	327	721	Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits” .....	78
40	328	727, 728	1) Sobă <sup>1</sup> , 2) Sobă <sup>2</sup> 1) „poêle (en briques)”, 2) „poêle (en fer)” .....	80
41	329	730	Chibrituri „allumettes” .....	82
42	330	732	Așchii „copeaux” .....	84
43	331	733	Surcele „bûchettes” .....	86
44	332	736	Vătrai <sup>1</sup> „attisoir, tisonnier” .....	88
45	333	737	Vătrai <sup>2</sup> „pelle (à tisons)” .....	90
46	334	742	Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)” .....	92
47	335	743	Troacă (la porci) „auge des porcs” .....	94
48	336	744	Albie „auge, berceau de bois” .....	96
49	337	745	Murdar (despre om) „sale” .....	98
50	338	746	Murdară (despre rufe) „sale (linge)” .....	100
51	339	751, 752	1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette” .....	102
52	340	754	Ulcea „tasse de terre avec anse” .....	104
53	341	757	Tăiței „nouilles” .....	106
54	342	758	Foaiete „pâte en feuillet” .....	108
55	343	759	Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)” .....	110
56	344	760	Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)” .....	112
57	345	761, 762	1) Fund <sup>1</sup> , 2) Fund <sup>2</sup> 1) „plateau de bois (pour la polenta)”, 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)” .....	114
58	346	766	Solniță „salière” .....	116
59	347	767	Lighean „cuvette” .....	118

## SOMMAIRE

Liste des localités étudiées, avec les correspondances entre ALRR – Trans., ALR I, ALR II et WLAD .....	VII
Index alphabétique des titres, avec les correspondances entre ALLR – Trans. et les atlas linguistiques roumains et romans .....	IX
Abréviations .....	XIX
Index alphabétique des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié .....	XXI

### I. CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
60	348	768	Ulcior „cruche” .....	120
61	349	769	Sticlă „bouteille” .....	122
62	350	770	Dop „bouchon” .....	124
63	351	771	Pâlnie „entonnoir” .....	126
64	352	774	Sertar „ tiroir” .....	128
65	353	775	Față de masă „nappe” .....	130
66	354	778	Scăunel „petite chaise” .....	132
67	355	783	Căpătâi (la pat) <sup>1</sup> „chevet” .....	134
68	356	786	Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)” .....	136
69	357	787	Sforăi (ind. prez. 1) „je ronfle (en dormant)” .....	138
70	358	788, 789	1) Saltea (cu paie), 2) Saltea (cu lână) 1) „paille”, 2) „matelas de laine” .....	140
71	359	792	Pătură „couverture de laine” .....	142
72	360	796	Petrol „pétrole” .....	144
73	361	799	Putină „tonneau à gueule bée” .....	146
74	362	801	Fedeleş „barillet à eau paysan” .....	148
75	363	809	Felie „tranche” .....	150
76	364	812	Cratiță „casserole (en métal)” .....	152
77	365	815	Piuliță <sup>1</sup> „égrugeoir” .....	154
D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)				
LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)				
78	366	831	Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)” .....	156
79	367	835	Cruce „traverse de l’avant d’un traîneau” .....	158
80	368	838	Hăis! „hue! hu hau!” .....	160
81	369	840	Iesle „crèche, mangeoire” .....	162
82	370	841	Țesală „étrille” .....	164
83	371	842	Țesăl (ind. prez. 1) „j’étrille” .....	166
84	372	846	Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance” .....	168
85	373	851	Putinei „baratte” .....	170
86	374	853, 907	1) (Vacă) stearpă <sup>2</sup> , 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait” .....	172
87	375	855	Vitea „génisse” .....	174
88	376	858	Taur „taureau” .....	176
89	377	862	Bivolită „femelle du buffle” .....	178
90	378	863	Văcar „vacher” .....	180
91	379	864	(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu” .....	182
92	380	865	Izlaz „pacage communal” .....	184
93	381	880, 881	1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d’un an)”, 2) „poulain (de deux ans)” .....	186
94	382	883	Râncaci „monorchide, qui n’a qu’un testicule” .....	188
95	383	891	Frau „frein, bride” .....	190
96	384	892	Hăț „guide, rêne” .....	192
97	385	894	Șa „selle” .....	194
98	386	896, 897	1) Bici <sup>1</sup> , 2) Bici <sup>2</sup> 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)” .....	196
99	387	898	Oaie „brebis” .....	198
100	388	904	Țap „bouc” .....	200
101	389	906	Mia „agnelle” .....	202
102	390	908	Ied „chevreau” .....	204
103	391	910	Căpușă „tique” .....	206
104	392	914	Staul „bercail” .....	208
105	393	918	(Prin) strungă „ouverture où l’on trait les brebis” .....	210
106	394	921, 2341	1) Strecurătoare, 2) Hârțob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamis” .....	212
107	395	925	Putină „tonnelet pour conserver le fromage” .....	214
108	396	932	Baci „maître-berger, fromager” .....	216
109	397	935	Botul (porcului) „groin” .....	218
110	398	936	(Porcul) rămă (ind. prez. 3) „(le porc) fouille” .....	220
111	399	937	(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine” .....	222
112	400	938	(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne” .....	224
113	401	942	Vier „verrat” .....	226
114	402	943	Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre” .....	228
115	403	947	Slănină „lard” .....	230
116	404	948	Șorici „couenne (de lard)” .....	232
117	405	952	Motan „matou” .....	234

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
118	406	953	(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule”	236
119	407	955	Cățea „chienne”	238
120	408	959	Asmut (ind. prez. 1) „j'excite (un chien)”	240
121	409	961	Rață „cane”	242
122	410	963	Pui de rață „caneton”	244
123	411	965	Orătânii „volailles”	246

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
124	412	971	(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	248
125	413	975	Coteț „pouailler”	250
126	414	980	Bărbie „caroncules (de la poule)”	252
127	415	983	Aripi „ailes”	254
128	416	984	Pene „plumes”	256
129	417	985	Rânză (la păsări) „gésier”	258

II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT  
II. MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ

Nr. crt.	Nr. plan-șei	Nr. între-bării	Titlul	Pag.
C. CASA (părțile casei, mobilier, obiecte casnice)				
LA MAISON (Parties de la maison, meubles, objets ménagers)				
1	25	652	Casă „maison”	263
2	25	653	Căsuță „maisonnette”	263
3	25	659	Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”	263
4	25	660	Zid „mur”	263
5	25	674	Bătătură „terrain battu devant la maison”	263
6	25, 26	677	Ușă „porte”	263
7	26	680	Lacăt „cadenas”	264
8	26	681	Cheie „clef”	264
9	26	682	Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”	264
10	26	683	Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j'ouvre (la porte) fermée à clef”	264
11	26, 27	686	Tindă „vestibule de la maison paysanne”	264
12	27	687	Ușa casei „la porte de la maison”	265
13	27	688	Fereastră „fenêtre”	265
14	27	694	Scară „échelle”	265
15	27, 28	696	Streașină „avant-toit”	265
16	28	700	Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”	266
17	28	702	Grindă (la casă) „poutre, solive”	266
18	28	705	Leături „lattes, voliges”	266
19	28, 29	706	Șindrile „échandoles”	266
20	29	707	Șițe „bardeaux”	267
21	29	708	Colibă „cabane rustique, hutte”	267
22	29, 30	709	Colivie „cage”	267
23	30	711	Gard (de nuiele) „haie”	268
24	30	712	Cuie „clous”	268
25	30	713	Piron „gros clou”	268
26	30	714	Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”	268
27	30, 31	715	Pari „pieux”	268
28	31	717	Fântână „puits, fontaine”	269
29	31	718	Cumpănă (la fântână) „bascule (d'un puits)”	269
30	31	722	Scânteii „étincelles”	269
31	31	723	Amnar „fusil de briquet”	269
32	31	724	Cremene „silex”	269
33	31, 32	725	Iască „amadou”	269
34	32	726	Scapăr (ind. prez. 1) „je bats le briquet”	270
35	32	729	Foc „feu”	270
36	32	731	Lumânare „cierge”	270
37	32	734	Jar „braise”	270
38	32	735	Tăciune „tison”	270
39	32	738	Cenușă „cendre”	270
40	32, 33	739	Spuză „cendre chaude”	270
41	33	740	Funingine „suie”	271
42	33	741	Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s'éteint”	271
43	33	747	Săpun „savon”	271
44	33, 34	748	Leșie „lessive”	271
45	34	749	Spăl (ind. prez. 1) „je lave (le linge)”	272
46	34	750	(Rufe) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”	272
47	34	753	Oală „pot”	272
48	34	755	Ciob „tesson”	272
49	34	756	Capac „couvercle”	272
50	34	763	Sare „sel”	272
51	35	772	Masă „table”	273
52	35	773	Măsuță „petite table”	273
53	35	776	Ladă „coffre”	273
54	35	777	Scaun „chaise”	273
55	35	779	Vase „vaisselle”	273
56	35, 36	780	Oglindă „miroir”	273
57	36	781	Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”	274
58	36	782	Pat „lit”	274
59	36	784	Căpătâi (les sens du mot căpătâi)	274
60	36	785	Pernă „oreiller, coussin”	274
61	36, 37	790	Plapumă „couverture rembourrée”	274
62	37	791	Pilotă „édredon”	275
63	37	793	Prosop „essuie-mains”	275
64	38	794	Foarfecă „ciseaux”	276
65	38	795	Lampă „lampe”	276
66	38	797	Poliță „tablette, étagère”	276
67	38	798	Ciubăr „baquet”	276
68	38, 39	802	Damigeană „dame-jeanne”	276

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
69	39	806	Cuțit „couteau”	277
70	39	807	Briceag „canif”	277
71	39, 40	808	Plăsele „manche (du couteau)”	277
72	40	810	Lingură „cuiller”	278
73	40	811	Furculiță „fourchette”	278
74	40	813	Pahar „verre”	278
75	40	816	Piuliță „égrugeoir, mortier”	278
D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)				
LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)				
76	41	817	Jug „joug”	279
77	41	818	Car „chariot”	279
78	41	819	Roată „roue”	279
79	41	820	Obadă „jante”	279
80	41	821	Spiță „rai (d'une roue)”	279
81	41, 42	822	Șină „cerce en fer de la roue”	279
82	42	823	Butuc „moyeu (de la roue)”	280
83	42	824	Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j'enraye (la roue du char)”	280
84	42	825	Osie „essieu”	280
85	42, 43	826	Inima (carului) „pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char”	280
86	43	827	Oiște „timon (du char)”	281
87	43	828	Proțap „timon (du chariot)”	281
88	43	829	Loitră „ridelle”	281
89	43, 44	830	Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”	281
90	44	832	Sanie „traîneau”	282
91	44	833	Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”	282
92	44	834	Oplean „traverse qui relie les patins d'un traîneau”	282
93	44, 45	836	Cărăuș „charroyeur”	282
94	45	837	Cea! „dia (à gauche)”	283
95	45	839	Grajd „écurie”	283
96	45	843	Vacă „vache”	283
97	45	844	(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit”	283
98	45	845	Lapte „lait”	283
99	45, 46	847	Uger „pis (de la vache)”	283
100	46	848	Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”	284
101	46	849	Smântână „crème (du lait non bouilli)”	284
102	46	850	Unt „beurre”	284
103	46	852	(Vacă) stearpă <sup>1</sup> „(vache) stérile”	284
104	46, 47	854	Vițel „veau”	284
105	47	856	Junc „bouvillon”	285
106	47	857	Bou „bœuf”	285
107	47	859	Junincă „génisse”	285
108	47	860	Vite „bétail”	285
109	47, 48	861	Bivol „buffle”	285
110	48	866	Cireadă „troupeau de vaches”	286
111	48	869	(Cal) roib „(cheval) alezan”	286
112	48	870	(Cal) murg „(cheval) bai”	286
113	48	871	(Iapă) murgă „(jument) baie”	286
114	48, 49	872	(Cal) șarg „(cheval) isabelle”	286
115	49	873	Căruță „voiture (paysanne)”	287
116	49	874	Hulube „brancards”	287
117	49	875	Iapă „jument”	287
118	49	876	(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit”	287
119	49, 50	877	Copită „sabot (du cheval)”	287
120	50	878	Mânz „poulin”	288
121	50	879	Mânză „pouliche”	288
122	50	882	Armăsar „étalon”	288
123	50	884	Măgar „âne”	288
124	50	885	Măgăriță „ânesse”	288
125	50, 51	886	Catâr „mulet”	288
126	51	887	Catârcă „mule”	289
127	51	888	Herghele „haras”	289
128	51	889	Herghelegiu „gardien des chevaux”	289
129	51, 52	890	Căpăstru „bride”	289
130	52	893	Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j'entrave (le cheval)”	290
131	52	895	Chingă „sangle”	290

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
132	52	899	Berbec „bélrier”	290
133	52, 53	900	Mioară „agnelle”	290
134	53	901	Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”	291
135	53	902	Semn „marque, signe”	291
136	53	903	Capră „chèvre”	291
137	53	905	Miel „agneau”	291
138	53	909	Iadă „chevrette”	291
139	53, 54	911	Caș „fromage frais”	291
140	54	912	Brânză „fromage”	292
141	54	913	Stână „bergerie (pour l'été)”	292
142	54	915	Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”	292
143	54	917	Găleată „seau (en bois)”	292
144	54	922	Cheag „présure”	292
145	54, 55	923	Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”	292
146	55	924	Burduf „outré (de peau crue)”	293
147	55	926	Zer „petit-lait”	293
148	55	927	Urdă „burate”	293
149	55	928	(Oaie) capie „(mouton) tournis”	293
150	55, 56	929	(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”	293
151	56	930	Cioban „berger”	294
152	56	931	Păcurar (les sens du mot <i>păcurar</i> )	294
153	56	933	Porc „porc”	294
154	56	934	Porcar „porcher”	294
155	56	939	Scroafă „truite”	294
156	56, 57	940	Purcel „porcelet”	294

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. între-bării	Titlul hărții	Pag.
157	57	941	Purcea „porcelet (femelle)”	295
158	57	949	Cârnat „saucisse”	295
159	57	950	Osânză „panne, saindoux”	295
160	57	951	Pisică „chat”	295
161	57	954	Câine „chien”	295
162	57	956	(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”	295
163	57	957	Cățel „chiot”	295
164	57, 58	958	Cățeluș „petit chiot”	295
165	58	962	Rățoi „canard”	296
166	58	964	Găină „poule”	296
167	58	966	Ou „œuf”	296
168	58	967	Pui (de găină) „poulet, poussin”	296
169	58	968	Gălbenuș „jaune d'œuf”	296
170	58, 59	969	Albuș „blanc d'œuf”	296
171	59	970	(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond”	297
172	59	972	Cloșcă „couveuse”	297
173	59	973	(Găina) cloștește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”	297
174	59	974	Puică „poulette”	297
175	59	976	Cuibar <sup>1</sup> „nid (de poule), pondoir”	297
176	59, 60	977	Cuibar <sup>2</sup> „nichet”	297
177	60	978	Cocoș „coq”	298
178	60	979	Cioc „bec”	298
179	60	981	Creastă „crête”	298
180	60	982	Creasta cocoșului „la crête du coq”	298
181	60	986	Gâscă „oie”	298
182	60, 61	987	Gâscan „jars”	298
183	61	988	Curcan „dindon”	299
184	61	989	Curcă „dinde”	299

III. HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE  
III. CARTES LINGUISTIQUES INTERPRÉTATIVES

Nr. crt.	Nr. hărții	Titlul	Pag.
1	LXXXI	Termenii pentru 'treaptă'	303
2	LXXXII	Termenii pentru 'curte'	303
3	LXXXIII	Termenii pentru 'tencuială'	304
4	LXXXIV	Principalii termeni pentru 'muruiesc <sup>2</sup> '	304
5	LXXXV	Termenii pentru 'coș (de fum)'	305
6	LXXXVI	Termenii pentru 'căprior (la acoperișul casei)'	305
7	LXXXVII	Principalii termeni pentru 'chingă (la căpriori)'	306
8	LXXXVIII	Termenii pentru 'gard (de scânduri)'	306
9	LXXXIX	Principalii termeni pentru 'lumânare (la fântână)'	307
10	XC	Termenii pentru 'mă uit (în oglindă)'	307
11	XCI	Termenii pentru 'troacă (la porci)'	308
12	XCII	Principalii termeni pentru 'albie'	308

Nr. crt.	Nr. hărții	Titlul hărții	Pag.
13	XCIII	Principalii termeni pentru 'ciob'	309
14	XCIV	Termenii pentru 'capac'	309
15	XCV	Principalii termeni pentru 'foaie'	310
16	XCVI	Principalii termeni pentru 'față de masă'	310
17	XCVII	Termenii pentru 'saltea (cu paie)'	311
18	XCVIII	Termenii pentru 'pătură'	311
19	XCIX	Principalii termeni pentru 'dos de pernă'	312
20	C	Principalii termeni pentru 'prosop'	312
21	CI	Principalii termeni pentru 'izlaz'	313
22	CII	Principalii termeni pentru '(porcul) rămă'	313
23	CIII	Termenii pentru '(câinele) latră'	314
24	CIV	Termenii pentru 'cioc'	314

# LISTA LOCALITĂȚILOR STUDIATE, cu corespondențele dintre ALRR – Trans., ALR I, ALR II și WLAD

VII

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. carto- grafic din ALRR – Trans.	Nr. carto- grafic din ALR	Nr. carto- grafic din WLAD
1	Romuli	Bistrița-Năsăud	241	ALR I, 360	
2	Lăpuș	Maramureș	242	ALR I, 359	
3	Vima Mare	"	243	ALR I, 270	
4	Măgoaja	Cluj	244		
5	Târlisua	Bistrița-Năsăud	245	ALR I, 269	
6	Sângeorz-Băi	"	246		
7	Maieru	"	247		661
8	Șanț	"	248	ALR I, 215	662
9	Lunca Ilvei	"	249		
10	Poiana Ilvei	"	250	ALR I, 217	228
11	Mureșenii Bârgăului	"	251	ALR I, 218	660
12	Tiha Bârgăului*	"	252	Cf. ALR II, 219	
13	Rusu Bârgăului	"	253		
14	Feldru	"	254		
15	Năsăud	"	255	ALR I, 268	229
16	Chiuza	"	256		
17	Ciceu-Giurgești	"	257	ALR I, 266	
18	Gâlgău	Sălaj	258		
19	Gârbou	"	259		200
20	Bobâlna	Cluj	260	ALR I, 257	
21	Cășeu	"	261		
22	Beclean	Bistrița-Năsăud	262	ALR II, 260	
23	Blăjenii de Jos	"	263		
24	Satu Nou	"	264		
25	Buduș	"	265		225
26	Șoimuș	"	266		
27	Chiraleș	"	267		
28	Cristur-Șieu	"	268		
29	Valea Măgherușului	"	269		
30	Mintiu Gherlii	Cluj	270		203
31	Sânmihailu Almașului	Sălaj	271	ALR II, 284	
32	Vultureni	Cluj	272		
33	Dăbâca	"	273		
34	Fundătura	"	274	ALR I, 255	
35	Corvinești	Bistrița-Năsăud	275	ALR I, 259	
36	Galații Bistriței	"	276		
37	Măgurele	"	277		
38	Șieuț	"	278	ALR I, 223	
39	Vătava	Mureș	279		
40	Răstolița	"	280		
41	Meștera*	"	281	Cf. ALR I, 227	
42	Bilbor	Harghita	282		
43	Toplița	"	283	ALR II, 228	
44	Subcetate	"	284		
45	Idicel	Mureș	285		
46	Budești	Bistrița-Năsăud	286		
47	Sucutard	Cluj	287		205
48	Gădălin	"	288		
49	Jucu de Jos	"	289		
50	Sânpaul	"	290		
51	Fildu de Jos	Sălaj	291		
52	Dumbrava	Cluj	292		
53	Ciucea	"	293		136
54	Săcuieu	"	294	ALR I, 290	
55	Mănăstireni	"	295		
56	Someșu Cald	"	296	ALR I, 289	
57	Feleacu	"	297	ALR I, 251	
58	Mociu	"	298	ALR I, 247	
59	Milaș	Bistrița-Năsăud	299		
60	Breaza	Mureș	300		
61	Hodac	"	301	ALR I, 229	
62	Corbu	Harghita	302	ALR I, 571	
63	Miheșu de Câmpie	Mureș	303		
64	Ceanu Mare	Cluj	304		
65	Ceanu Mic	"	305		
66	Beliș	"	306		
67	Săcel	"	307		
68	Petreștii de Jos	"	308	ALR II, 250	
69	Tăureni	Mureș	309		
70	Grebenișu de Câmpie	"	310		
71	Răciu	"	311	ALR I, 243	
72	Voiniceni	"	312	ALR II, 235	
73	Gornești	"	313		
74	Chiheru de Sus	"	314		
75	Voșlăbeni	Harghita	315	ALR I, 576	
76	Izvoru Mureșului	"	316		
77	Livezi	"	317	ALR II, 574	
78	Săcădat	Mureș	318		
79	Lăureni	"	319	ALR I, 231	
80	Ungheni	"	320		
81	Lechința	"	321	ALR I, 148	209
82	Cețani	"	322		
83	Luna	Cluj	323		
84	Măhăceni	Alba	324		
85	Buru	Cluj	325	ALR I, 249	133
86	Ocoliș	Alba	326		
87	Ghețari*	"	327	Cf. ALR II, 95	165
88	Avrămești*	"	328	Cf. ALR I, 93	
89	Cocești*	"	329	Cf. ALR I, 94	164
90	Lunca	"	330		

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. carto- grafic din ALRR – Trans.	Nr. carto- grafic din ALR	Nr. carto- grafic din WLAD
91	Valea Caselor*	Alba	331	Cf. ALR I, 96	
92	Lupșa	"	332		129
93	Sălcuia de Jos	"	333	ALR I, 98	132
94	Sălcud	Mureș	334		
95	Căpâlna de Sus	"	335		
96	Șoimuș	"	336	ALR I, 150	
97	Sângeorgiu de Pădure	"	337		
98	Izvoare	Harghita	338		
99	Plăieșii de Jos (Doboi)	"	339		
100	Săcel	"	340		
101	Nadeș	Mureș	341		216
102	Gogan	"	342		
103	Cornești	"	343		
104	Fărău	Alba	344		
105	Ciumbrud	"	345	ALR I, 138	
106	Valea Mănăstirii	"	346		
107	Mogoș	"	347	ALR I, 100	125
108	Cărpiniș	"	348		
109	Giurgești	Hunedoara	349		
110	Prăvăleni	"	350	ALR I, 90	
111	Lunca	"	351		
112	După Piatră	"	352	ALR I, 103	
113	Cetea	Alba	353		
114	Pețelca	"	354		
115	Biia	"	355	ALR I, 140	
116	Crăciunelu de Sus	"	356		
117	Blăjel*	Sibiu	357	Cf. ALR I, 144	211
118	Ernea	"	358		
119	Daneș	Mureș	359	ALR I, 156	214
120	Vânători	"	360	ALR II, 157	
121	Bixad	Covasna	361		
122	Jimbor	Brașov	362		
123	Paloș	"	363		
124	Mihai Viteazu	Mureș	364	ALR I, 158	
125	Apold	"	365		
126	Copșa Mare	Sibiu	366		
127	Glogoveț	Alba	367		
128	Micești	"	368	ALR I, 136	
129	Feneș	"	369	ALR II, 102	
130	Crișcior	Hunedoara	370		
131	Zam	"	371		
132	Vorța	"	372		
133	Fizeș	"	373		
134	Mada	"	374		
135	Bulbuc	Alba	375		
136	Secășel	"	376		
137	Micăsasa	Sibiu	377	ALR II, 141	
138	Valea Viilor	"	378		
139	Stejărișu	"	379		
140	Retiș	"	380		
141	Viscri	Brașov	381		
142	Mateiaș	"	382		
143	Augustin	"	383		
144	Micfalău	Covasna	384		
145	Mărtănuș	"	385	ALR I, 200	
146	Zăbala	"	386		
147	Arini	Brașov	387	ALR I, 190	
148	Fântâna	"	388	ALR I, 164	
149	Văieni	"	389		
150	Toarcla	"	390		
151	Ighișu Vecchi	Sibiu	391	ALR I, 160	
152	Buia	"	392		
153	Loamneș	"	393		
154	Presaca	"	394		
155	Ghirbom	Alba	395		
156	Răhău	"	396	ALR I, 131	
157	Lancrăm	"	397		
158	Șibot	"	398		100
159	Pricaz*	Hunedoara	399	Cf. ALR I, 109	98
160	Chimindia	"	400		
161	Vețel	"	401	ALR I, 107	
162	Dobra	"	402	ALR II, 105	80
163	Lăpugiu de Sus	"	403	ALR I, 85	82
164	Bătrâna	"	404		353
165	Cerbăl	"	405		
166	Laz	Alba	406		
167	Poiana Sibiului	Sibiu	407	ALR II, 130	120
168	Aciliu	"	408	ALR I, 129	
169	Sibiu	"	409	ALR I, 125	
170	Țichindeal	"	410		
171	Ilimbav	"	411		
172	Calbor	Brașov	412	ALR I, 166	
173	Șona	"	413		249
174	Veneția de Jos	"	414		245
175	Covasna	Covasna	415	ALR II, 192	

\*Tiha Bârgăului, punctul 252, a fost anchetat pentru Prundu Bârgăului; Meștera, 281, pentru Stănceni; Ghețari, 327, pentru Gârda de Sus; Avrămești, 328, pentru 357, pentru Mediaș; Pricaz, 399, pentru Orăștie.

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR - Trans.	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
176	Valea Mare	Covasna	416		
177	Băcel	"	417		
178	Bod	Brașov	418		
179	Vlădeni	"	419		356
180	Șercăița	"	420		
181	Hurez	"	421		
182	Drăguș	"	422		
183	Arpașu de Jos	Sibiu	423	ALR II, 172	
184	Glâmboaca	"	424		
185	Poplaca	"	425		116
186	Arți	Alba	426		
187	Sibișel	Hunedoara	427		
188	Dâncu Mare	"	428		
189	Hunedoara	"	429	ALR I, 112	
190	Vadu Dobrii	"	430		
191	Dăbâca	"	431		89
192	Vâlcelele Bune	"	432		
193	Grădiștea de Munte	"	433		
194	Râu Sadului	Sibiu	434		
195	Boița	"	435	ALR I, 122	360
196	Veștem	"	436		
197	Avrig	"	437		
198	Cârțișoara	"	438	ALR I, 170	

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR - Trans.	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
199	Breaza	Brașov	439	ALR I, 174	
200	Copăcel	"	440		
201	Șinca Nouă	"	441	ALR I, 178	
202	Brașov	"	442	ALR I, 180	487
203	Întorsura Buzăului	Covasna	443	ALR I, 186	
204	Vama Buzăului	Brașov	444		486
205	Săcele	"	445	ALR II, 182	354
206	Poiana Mărului	"	446		260
207	Ștei	Hunedoara	447	ALR I, 116	
208	Clopotiva	"	448		
209	Sălașu de Sus	"	449		
210	Pui	"	450	ALR I, 118	
211	Peștera	Brașov	451		
212	Sohodol	"	452		
213	Crasna	Covasna	453		485
214	Fundata	Brașov	454	ALR I, 772	
215	Cimpa	Hunedoara	455	ALR II, 833	
216	Crivadia	"	456		
217	Câmpu lui Neag	"	457	ALR I, 835	
218	Dălja Mare	"	458		
219	Dealul Babii	"	459		
220	Petroșani	"	460	ALR I, 831	93

**INDICELE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU,  
CU CORESPONDENȚELE DINTRE ALRR – TRANSILVANIA  
ȘI ATLASELE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE**

IX

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice	Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Acoperiș „toit”	316		Cf. ALR II, s. n., 1219; NALR – Olt., 206; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 220; NALR – Mold. Bucov., 158; ALRR – Munt. Dobr., 187; ALM, 529; ALF, 1310; AIS, 221, 864; ALG, 672; ALL, 681, 683; ALMC, 663; ALPO, 515; ALC, 1220; ALA, 1172; Cf. ALCe, 625, 626; ALTF, 370; Br, 1574	Bivolită „femelle du buffle”		377	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 363; ALRR – Munt. Dobr., 262
Albie „auge, berceau de bois”	336		ALR II, s. n., 1223; ALRM II, s. n., 1039; NALR – Olt., 227; ALRR – Mar., 298; NALR – Banat, 243; NALR – Mold. Bucov., 183; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 675, cf. 676, cf. 677; ALF, 375; AIS, 1523; ALG, 714; ALL, 636; cf. ALC, 1235; ALFCo, 449; ALEA, 788; BI, 238; Br, 1581	1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette”		339	1) NALR – Olt., 230; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 246; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 619; ALF, 447, cf. 715; cf. AIS, 971-973; ALG, 736; ALMC, 805; cf. ALC, 740; cf. ALA, 1198; ALCo, 1613; ALEA, 753; ALTF, 127; BI, 278; Br, 537
Albuș „blanc d’œuf”	58, 59		NALR – Olt., 67, 68/214, 215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1464; AIS, 1134; ALG, 440; ALL, 344*; ALMC, 582; ALA, 440	Botul (porcului) „groin”		397	2) ALR II, s. n., 1046; ALRM II, s. n., 842; NALR – Olt., 231; ALRR – Mar., 310; NALR – Banat, 246; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALM, 620; ALF, 64, 1028; AIS, 974; ALL, 620*; ALMC, 803, 804; ALC, 1091; ALA, 160; ALEA, 752
Amnar „fusil de briquet”	31		ALR II, 277; ALRM II, 386; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., 287; NALR – Mold. Bucov., pș. 114/278; ALRR – Munt. Dobr., 208; ALM, 695; cf. AIS, 917; cf. ALCo, 238; ALEA, 803	Bou „bœuf”		47	ALR II, s. n., 333; ALRM II, s. n., 213; NALR – Olt., 419; ALRR – Mar., 384; NALR – Banat, 304; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALF, 893; AIS, 1092; ALG, 400; cf. ALA, 214; ALCo, 1217; ALEA, 554; ALFCo, 788; Br, 1047
Aripi „ailes”	415		NALR – Olt., 430; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 320; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 107; ALF, 18; AIS, 1129; ALL, 336*; ALMC, 593; ALC, 51; ALA, 52; ALCo, 1279; ALBB, 16; Br, 15	Brânză „fromage”		54	Cf. ALR II, s. n., 337, 338; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALF, 141; AIS, 1042; ALG, 512; ALL, 276*; ALMC, 397; ALC, 305; ALA, 261; ALPO, 88; ALEA, 471; ALCe, 115; ALW <sub>1</sub> , 4
Armăsar „étalon”	50		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 370; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1062*; ALEA, 586	Briceag „canif”		39	Cf. ALR II, s. n., 311; NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALF, 613; AIS, 1192, cf. 1209, 1217; ALL, 399, 400*; ALMC, 1097, 1099, 1103, 1241, 1242; ALPO, 259; ALA, 800; ALC, 843
Asmut (ind. prez. 1) „j’excite (un chien)”	408		NALR – Olt., 948; ALF, 1821; AIS, 1102; ALEA, 601	Burduf „outré (de peau crue)”		55	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, s. n., 844; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 335; NALR – Banat, 266; NALR – Mold. Bucov., 206; ALRR – Munt. Dobr., 237; Cf. ALM, 63; ALF, 199; AIS, 981, cf. 979; cf. ALG, 969; cf. ALL, 634; cf. ALPO, 167; ALCo, 1499
Așchii „copeaux”	330		NALR – Olt., 221; ALRR – Mar., 289; ALRR – Munt. Dobr., 207; ALF, 319; AIS, 539; ALL, 227; cf. ALG, 1133, 1245; ALMC, 1046, 1054; ALA, 737, 1156, cf. 787; ALEA, 720, 721; ALC, 780; ALCo, 381	Butuc „moyeu (de la roue)”		42	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 377; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALMC, 1072; ALA, 256
Baci „maître-berger, fromager”	396		Cf. ALR II, s. n., 391; NALR – Olt., 418; ALRR – Mar., 382; ALRR – Munt. Dobr., 282; ALF, 128; AIS, 1187, 1198; ALG, 411; ALL, 307, 308; ALPO, 78; ALCo, 346	Capac „couvercle”		34	ALR II, s. n., 340; NALR – Olt., 386; ALRR – Mar., 343; NALR – Banat, 273; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 887; AIS, 1231; ALG, 361; ALL, 176; cf. ALMC, 866*; ALCo, 1206; cf. ALEA, 164; ALW <sub>1</sub> , 65; Br, 1042
Bărbie „caroncules (de la poule)”	414		NALR – Olt., 429; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 319; ALRR – Munt. Dobr., 301; AIS, 1127*; ALG, 1140, cf. 1406; ALL, 281; cf. ALMC, 417; ALC, 225; cf. ALA, 186, cf. 182; cf. ALCo, 1262; ALEA, 616	(Oaie) capie „(mouton) tournis”		55	ALR II, s. n., 304, 1045; ALRM II, s. n., 193, 850; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 304; NALR – Mold. Bucov., 188; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 638; ALF, 1797; AIS, 964; ALL, 733; ALG, 38*; ALMC, 789
Bătătură „terrain battu devant la maison”	25		ALR II, 261; ALRM II, 344; NALR – Olt., 199; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALC, 944	Capră „chèvre”		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 272; AIS, 1079; cf. ALG, 16, 16 a, 394*; ALL, 317*; ALMC, 507; ALPO, 136; ALC, 350; ALA, 304; ALCo, 209, 340
Berbec „bélier”	52		NALR – Olt., 409; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 124; AIS, 1069; ALG, 537; ALL, 314; ALMC, 487; ALPO, 362	Car „chariot”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 243; ALM, 322, cf. 967-968; ALF, 235; AIS, 1223; cf. ALG, 348, 348 b, 366-367; ALL, 162; ALMC, 851; ALA, 386; ALEA, 167; ALW, 12
1) Bici <sup>1</sup> , 2) Bici <sup>2</sup> 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)”	386		1) Cf. ALR II, s. n., 1607; ALRM II, s. n., 1217; NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 599; AIS, 1243; cf. ALG, 528; ALL, 141; ALMC, 843, 844; ALC, 1276; ALA, 1232; ALCo, 1196; ALFCo, 702, cf. 703, cf. 528; ALEA, 172; ALW, 43; BI, 355; Br, 727	Casă „maison”		25	ALRM II, 278; NALR – Olt., 185; ALRR – Mar., pș. XIII, XIV/287, 288; NALR – Mold. Bucov., pș. 88/252; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 193; ALF, 801; AIS, 395; cf. ALG, 665, 906; ALL, 678; ALMC, 649; ALPO, 338; ALC, 437, 438; ALA, 391; ALW I, 56
Bivol „buffle”	47, 48		2) NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 1624; AIS, 1243*; ALMC, 843; ALC, 1276; ALCo, 528; ALW, 43				

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice	Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre”	402		ALR II, s. n., 329; ALRM II, s. n., 211; NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 309; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs: AIS, 1089*; ALG, 1383; ALL, 323; ALMC, 435; ALC, 404; ALA, 358; cf. ALCo, 1097	Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”	54		WLAD, 9; ALR II, s. n., 662; ALRM II, s. n., 479; NALR – Olt., pș. 63, 64/210, 211; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 281
Caș „fromage frais”	53, 54		NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., 379; ALRR – Munt. Dobr., 279; AIS, 1215*; ALA, 800; ALPO, 259	Cârnat „saucisse”	57		NALR – Olt., 423; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALM, 348; ALF, 1194, 1895; AIS, 999; ALL, 328*; ALMC, 539; ALC, 949; ALA, 904
Catâr „mulet”	50, 51		ALR II, 295; ALRM II, 189; NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 331; ALF, 889; AIS, 1067; ALL, 312*	Cea! „dia (à gauche)”	45		ALR II, s. n., 324; ALRM II, s. n., 233; NALR – Olt., 57/204; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1244*; ALG, 466
Catârcă „mule”	51		ALR II, s. n., 296; ALRM II, s. n., 189; NALR – Olt., 404; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 889; AIS, 1067*; ALG, 523; ALL, 312*; ALMC, 482; ALC, 1007; ALEA, 595	Cenușă „cendre”	32		NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALM, 198; ALF, 210; AIS, 930; ALG, 921, 922; ALL, 749; ALMC, 1189; ALA, 415; ALW, 7
Căpăstru „bride”	51, 52		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALM, 1010; AIS, 1236; cf. ALG, 770-771, 1164; ALMC, 477; cf. ALC, 1000, 1149; ALA, 95, 1101	Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte”	301		NALR – Olt., 194; ALRR – Mar., 254; NALR – Banat, 208; ALRR – Munt. Dobr., 177
Căpătâi (la pat) <sup>1</sup> „chevet”	355		NALR – Olt., 242; ALRR – Mar., 319; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 195; ALRR – Munt. Dobr., 228; cf. ALFs: AIS, 904/*; cf. ALG, 1298; cf. ALL, 586; ALMC, 739; ALCe, 648; ALEA, 686, cf. 693	Cheag „préure”	54		NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 303; NALR – Mold. Bucov., pș. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 283; AIS, 1212; ALG, 1305; ALL, 395*; ALMC, 1093; cf. ALC, 906; cf. ALA, 861; ALCe, 672
Căpătâi (les sens du mot căpătâi)	36		NALR – Olt., 243; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 196; ALRR – Munt. Dobr., 229; cf. ALA, 693	Cheie „clef”	26		Wlad, 12; NALR – Olt., pș. 25/256; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 189; ALF, 301; AIS, 889; cf. ALG, 688; ALL, 697; ALMC, 695; ALC, 488; ALA, 444; ALCo, 655; ALPO, 148; cf. ALCe, 638
(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”	55, 56		NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 285	Chibrituri „allumettes”	329		ALR II, 276; ALRM II, 382; NALR – Olt., 220; ALRR – Mar., 295; NALR – Banat, 235; NALR – Mold. Bucov., 175; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 696; ALF, 35; AIS, 918; ALMC, 755; ALCo, 794; ALEA, 714; ALFco, 58; Bl, 28
Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”	28		NALR – Olt., pș. 26/256; NALR – Banat, 222; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., pș. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1500; AIS, 862; ALG, 676; ALL, 685; ALMC, 678; ALC, 349; ALA, 303; ALEA, 646; ALFco, 342; Br, 314	Chingă „sangle”	52		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 293; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALF, 337; AIS, 267, 1234*; ALC, 472, 541; ALA, 428; ALCo, 1440; ALFco, 406; ALPI, 46
Căpușă „tique”	391		NALR – Olt., 411; NALR – Banat, 297; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; AIS, 475*; ALG, 63; cf. ALL, 535; ALMC, 354; ALEA, 388	Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons”	320		ALR II, 226; NALR – Olt., 209; ALRR – Mar., 273; NALR – Banat, 223; NALR – Mold. Bucov., 161; ALRR – Munt. Dobr., 189; AIS, 862*; ALG, 680, cf. 666, 667 (6); ALMC, 675; ALA, 428
Cărămidă nearsă „brique crue”	291		ALR II, 242; NALR – Olt., pș. 23/253, 254; ALRR – Mar., 246; NALR – Banat, 203; NALR – Mold. Bucov., pș. 90/254; ALRR – Munt. Dobr., 171; AIS, 860; cf. ALG, 1290	(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu”	379		ALR II, s. n., 327; NALR – Olt., 400; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 286; ALRR – Munt. Dobr., 263
Cărămizi „briques”	290		ALR II, 242; NALR – Olt., pș. 23/253; ALRR – Mar., 245; NALR – Banat, 202; NALR – Mold. Bucov., pș. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 171; ALFs: AIS, 860; ALC, 1127; ALA, 1079; ALCo, 1457, 1460	Ciob „tesson”	34		ALR II, s. n., 1036; ALRM II, s. n., 861; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 248; NALR – Mold. Bucov., pș. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALFs: AIS, 977; ALL, 622; ALMC, 806; ALCo, 1608
Cărăuș „charroyeur”	44, 45		NALR – Olt., 391; ALRR – Mar., 348; NALR – Banat, 278; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1245*; cf. ALA, 383	Cioban „berger”	56		ALR II, s. n., 394; ALRM II, s. n., 257; NALR – Olt., pș. 65/212; ALRM – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 128; AIS, 1073; ALG, 411; ALL, 307-308; ALMC, 1715; ALC, 346; ALCo, 346; ALPO, 78; ALEA, 492
Căruță „voiture (paysanne)”	49		NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI/295; ALR – Munt. Dobr., 243; AIS, 1223	Cioc „bec”	60		ALR II, s. n., 375; ALRM II, s. n., 252; NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 318; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALFs: AIS, 1128; ALL, 337; ALA, 214, cf. 275; ALC, 258; cf. ALCo, 1276; ALCe, 1153; Br, 124
Căsuță „maisonnette”	25		NALR – Olt., pș. 23/253; ALRR – Mar., 244; NALR – Mold. Bucov., 146; ALRR – Munt. Dobr., 170	Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”	30		ALR II, MN, 151/3939; ALRM II, 409; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., pș. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 194; ALRR – Bas. Bucov. Transn., 21; ALF, 822; AIS, 222-223; ALA, 925
Cățea „chienne”	407		NALR – Olt., pș. 66, 67/213, 214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 279; AIS, 1098; ALG, 531; ALMC, 555	Cireadă „troupeau de vaches”	48		ALR II, s. n., 319; ALRM II, s. n., 204; NALR – Olt., 401; ALRR – Mar., pș.
Cățel „chiot”	57		NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALF, 1789; AIS, 1097*; ALG, 529; ALMC, 558; ALA, 309				
Cățeluș „petit chiot”	57, 58		ALR II, s. n., 669; ALRM II, s. n., 482; NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALG, 529; cf. ALA, 309; ALEA, 603				
Câine „chien”	57		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALM, 77; ALF, 277; AIS, 1097, 1099, 1103; ALG, 530; ALMC, 555; ALPO, 138; ALW, 18				

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice	Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
			XXI/295; NALR – Banat, 287; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALF, 1338; AIS, 1189; ALG, 408; ALMC, 395; ALCo, 1085; ALEA, 443; ALCe, 171, 174; Br, 1617				636, 637, 716; ALF, 202, cf. 1675; AIS, 963, 962, cf. 961; ALG, 734; cf. ALL, 731; cf. ALMC, 785; ALA, 395; ALC, 441; ALCo, 1606, cf. 1604, 1605; ALFCo, 272; ALPI, 40; BI, 137; Br, 1342
Ciubăr „baquet”		38	ALR II, MN, 145/3918; ALRM II, 396; NALR – Olt., 247; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALM, 68, 271, 672; cf. ALF, 375; cf. AIS, 1523; cf. ALG, 714; cf. ALL, 636; ALMC, 1176, cf. 1187	Creasta cocoșului „la crête du coq”		60	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301
(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	412		ALR II, s. n., 370; NALR – Olt., 427; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 316; ALRR – Munt. Dobr., 298; AIS, 1128*; cf. ALCo, 1264	Creastă „crête”		60	NALR – Olt., pș. 68, 69/215, 216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301; ALF, 351; AIS, 1127; ALG, 543; ALL, 344*; cf. ALA, 531; ALC, 578; cf. ALEA, 617
1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau”	325		1) Cf. ALR II, MN, 145/3922; ALRM II, s. n., 862; NALR – Olt., 217; ALRR – Mar., 284; NALR – Mold. Bucov., 171; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s; AIS, 965-967; ALG, 706, 711; ALMC, 793; ALPO, 485; ALCe, 618	Creastă (la acoperișul casei) „fâite de la maison”		317	ALR II, 228; NALR – Olt., 208; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 221; NALR – Mold. Bucov., 159; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALFs; cf. AIS, 863; cf. ALG, 673; cf. ALL, 684; ALMC, 667; cf. ALA, 531; cf. ALFCo, 634; ALCe, 894; ALEA, 647, cf. 634; Br, 314
2) ALR II, MN, 145/3922; ALR II, s. n., 800, 1040; ALRM II, s. n., 856, cf. 398; NALR – Olt., 248; ALRR – Munt. Dobr., 237; ALF, 1208; AIS, 965-967; ALG, 711, cf. 706; ALMC, 793			2) ALR II, MN, 145/3922; ALR II, s. n., 800, 1040; ALRM II, s. n., 856, cf. 398; NALR – Olt., 248; ALRR – Munt. Dobr., 237; ALF, 1208; AIS, 965-967; ALG, 711, cf. 706; ALMC, 793	Cremene „silex”		31	NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. XVI/290; ALRR – Munt. Dobr., 210; AIS, 916*; ALEA, 804
Clanță „loquet”		311	ALR II, 250; NALR – Olt., 201; ALRR – Mar., 266; NALR – Banat, 213; NALR – Mold. Bucov., 153; ALRR – Munt. Dobr., 183; ALF, 1844; AIS, 886, cf. 884; cf. ALG, 690; ALL, 695*; ALMC, 699; ALC, 203, 204; ALCo, 752, cf. 751; ALFCo, 255; ALCe, 1131	Cruce „traverse de l'avant d'un traîneau”		367	ALR II, s. n., 358; ALRM II, s. n., 241; NALR – Olt., 390; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 277; NALR – Mold. Bucov., pș. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 251; cf. ALM, 983, 984
(Găina) clocește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 1796; AIS, 1137; ALG, 544; ALL, 348; ALMC, 585; ALA, 525; ALC, 572; ALCo, 408; ALEA, 611	Cuibar <sup>1</sup> „nid (de poule), pondoir”		59	ALR II, s. n., 372; ALRM II, s. n., 249; NALR Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 398; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 910; AIS, 1137*; ALL, 343*; ALMC, 579; ALEA, 6110
Cloșcă „couveuse”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALM, 93; ALF, 1881; AIS, 1123; ALG, 1407; ALL, 349; ALMC, 585; ALA, 902; ALC, 947; ALS, 34; ALEA, 609	Cuibar <sup>2</sup> „nichet”		59, 60	ALRM II, s. n., 250; NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; AIS, 1137*; ALG, 547; ALL, 345; ALMC, 579
Cocoș „coq”		60	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALM, 170; ALF, 320; AIS, 1121; ALG, 542; ALL, 335; ALMC, 577; ALPO, 153; ALCo, 382	Cuie „clous”		30	WLAD, 53; ALR II, MN, 126/3842; ALRM II, 300; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 168; ALRR – Munt. Dobr., 198; ALF, 304; AIS, 230; ALL, 246; ALPO, 149, ALW I, 21; ALA, 444; ALC, 468; ALS, 38
Colibă „cabane rustique, hutte”		29	Cf. ALR II, 258; NALR – Olt., 212; ALRR – Mar., 279; NALR – Mold. Bucov., pș. 110/274; ALRR – Munt. Dobr., 195; cf. ALF, cf. ALL, 761-762; ALC, 971; ALA, 926, cf. 296; cf. ALW III, 97, 98	Cumpănă (la fântână) „bascule (d'un puits)”		31	NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 283; NALR – Banat, 230; NALR – Mold. Bucov., pș. 113/277; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s. I; AIS, 966
Colivie „cage”		29, 30	NALR – Olt., p. 27/257; ALRR – Mar., 280; NALR – Banat, 229; NALR – Mold. Bucov., pș. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 196; ALF, 194; cf. AIS, 1140*; ALPO, 110; ALCo, 1296	Curcan „dindon”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 395; NALR – Banat, 322; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359; ALMC, 607; ALCo, 1276, cf. 1262
Copită „sabot (du cheval)”		49, 50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI, XXII/295, 296; ALRR – Munt. Dobr., 263; ALM, 242; cf. AIS, 1059; ALMC, 427; ALA, 394; ALEA, 580	Curcă „dinde”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 396; NALR – Banat, 323; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359*; ALMC, 607
Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance”	372		Cf. ALR I, 208; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 353; NALR – Banat, 282; ALRR – Munt. Dobr., 256; AIS, 1200; ALG, 752; ALL, 290; ALMC, 409; ALCo, 1150; BI, 438	Curte „cour”		305	ALR II, s. n., 1354; cf. ALRM II, s. n., 1135; NALR – Olt., 198; ALRR – Mar., 257; NALR – Banat, 211; NALR – Mold. Bucov., pș. 98/262; ALRR – Munt. Dobr., 180; ALA, 494, 899; ALC, 944; ALMC, 624; ALCo, 800; ALEA, 674, cf. 678
Coș „cheminée”		319	Cf. ALR II, 278, MN, 129/3866; ALRM II, 311, 387; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 272; NALR – Mold. Bucov., 160; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALM, 574, cf. 564	Cuțit „couteau”		39	NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 240; ALM, 63; ALFs, 341; ALG, 969; ALL, 634; ALMC, 813; ALPO, 167; ALA, 829; ALC, 874
Coteț „poulailler”		413	ALR II, 264; ALRM II, 349; NALR – Olt., 428; ALRR – Mar., 386; NALR – Banat, 317; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1680; AIS, 1138; ALG, 431, 432; ALL, 352; ALPO, 443; ALA, 190; ALCo, 1258; BI, 601; Br, 1258	Damigeană „dame-jeanne”		38, 39	ALR II, MN, 147/3924; NALR – Olt., 250; ALRR – Mar., 333; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 706; AIS, 1333; ALEA, 758
Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)”	366		NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 346; ALRR – Munt. Dobr., 249	Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j'ouvre (la porte)”		309	ALR II, 248; NALR – Olt., 939; ALF, 1651; AIS, 1626, 1696; ALG, 686, cf. 687; ALMC, 701; ALA, 161
Cratiță „casserole (en métal)”	364		ALR II, s. n., 1044; ALRM II, s. n., 849; NALR – Olt., 252; ALRR – Mar., 339; NALR – Banat, 269; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 635, cf. 634,	Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j'ouvre (la porte) fermée à clef”		26	ALR II, MN, 120/3806; cf. ALRM II, 288; NALR – Olt., 939; ALMC, 697
				Dop „bouchon”		350	NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 312; NALR – Mold. Bucov., pș. 126/290; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 707; AIS, 1330; ALG, 973

			Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice					Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice	
Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei			Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei		
XII									
Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)”		356	ALR II, s. n., 493; ALRM II, s. n., 319; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 325; NALR – Banat, 258; NALR – Mold. Bucov., 197; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 603; cf. ALF, 1906; AIS, 905*; cf. ALL, 588; cf. ALMC, 742; cf. ALEA, 694		Gard (de nuiele) „haie”		30	ALF, 604; AIS, 982*; ALMC, 813; ALA, 806; ALC, 849 NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 167; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALPO, 280; ALCe, 59	
Farfurie v. blid Față de masă „nappe”		353	ALR II, s. n., 492; ALRM II, s. n., 318; NALR – Olt., 241; ALRR – Mar., 316; NALR – Mold. Bucov., pș. 129/293; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 617; ALA, 1183; ALC, 1230; ALEA, 766 Cf. ALR II, s. n., 850; NALR – Olt., 216; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 201; ALF, 592, 1104; cf. AIS, 852, 853; ALG, 929, 930; ALL, 763; ALMC, 797, 799; cf. ALPO, 255, 458; ALA, 1061; ALC, 1112		Gard (de scânduri) „palissade”		323	ALR II, 267, MN, 124/3836; ALRM II, 359; NALR – Olt., 213; ALRR – Mar., 281; NALR – Mold. Bucov., 166; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALF, 1504, 1592; cf. AIS, 1422; cf. ALG, 232; ALW I, 50; ALCo, 353, 797; cf. ALCe, 59	
Fântână „puits, fontaine”		31	ALR II, s. n., 850; NALR – Olt., 216; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 201; ALF, 592, 1104; cf. AIS, 852, 853; ALG, 929, 930; ALL, 763; ALMC, 797, 799; cf. ALPO, 255, 458; ALA, 1061; ALC, 1112		Găină „poule”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1071; AIS, 1122, 1143; ALG, 434; ALA, 334; ALPO, 444	
Fedeleş „barillet à eau paysan”		362	ALR II, 288; NALR – Olt., 249; ALRR – Mar., 332; NALR – Banat, 265; NALR – Mold. Bucov., 205; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 113, 526; AIS, 967, 968*, 1325; cf. ALL, 218; cf. ALEA, 182		Gălbenuș „jaune d’œuf”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1835; AIS, 1135; ALG, 441; ALL, 344*; ALMC, 582	
Felie „tranche”		363	ALR II, s. n., 1068; ALRM II, s. n., 875; NALR – Olt., 251; ALRR – Mar., 334; NALR – Banat, 268; NALR – Mold. Bucov., pș. 139/303; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 875; AIS, 986*; cf. ALG, 729; cf. ALMC, 1160; cf. Br, 1027		Găleată v. ciutură Găleată „seau (en bois)”		54	Cf. ALR II, MN, 145/3922; cf. ALRM II, 398; NALR – Olt., 414; ALRR – Mar., pș. XXIV, XXV/298, 299; NALR – Banat, 300; NALR – Mold. Bucov., pș. 137/301; ALRR – Munt. Dobr., 281; cf. ALM, 680, 681; ALF, 1208; AIS, 1197, cf. 966; ALG, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; ALPO, 485; ALC, 174; ALCo, 1147, cf. 1595; ALEA, 538; Bl, 696	
Fereastră „fenêtre”		27	NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 216; NALR – Mold. Bucov., pș. 103/267; ALRR – Munt. Dobr., 182; cf. ALM, 527; ALF, 549; AIS, 892; ALG, 691; ALL, 701; ALMC, 709, cf. 713; ALA, 783; ALC, 826; ALCo, 581, 754; ALFCo, 651; Br, 686		Gâscan „jars”		60, 61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 394; ALRR – Munt. Dobr., 300; AIS, 1149*; ALG, 444; ALL, 361; ALMC, 605	
Foaie „pâte en feuillet”		342	ALR II, s. n., 1080; ALRM II, s. n., 889; NALR – Olt., 233; ALRR – Mar., 306; NALR – Banat, 249; NALR – Mold. Bucov., 190; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*		Gâscă „oie”		60	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 393; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALM, 417; ALF, 936; AIS, 1149; ALG, 444; ALMC, 605	
Foarfecă „ciseaux”		38	ALR II, s. n., 429; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 328; NALR – Banat, 263; NALR – Mold. Bucov., 204; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALF, 295; AIS, 1545, cf. 1076; ALG, 891; ALL, 669; ALMC, 1206; ALA, 741; ALCo, 1134, 1700; ALFCo, 351; Br, 329, cf. 331		Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits”		327	ALR II, s. n., 852; NALR – Olt., 219; ALRR – Mar., 285; NALR – Banat, 232; NALR – Mold. Bucov., 173; ALRR – Munt. Dobr., 203; cf. ALG, 710; cf. ALA, 1016; ALC, 1065; ALEA, 677; cf. ALCe, 618	
Foc „feu”		32	ALR II, MN, 128/3855; ALRM II, 307; NALR – Olt., pș. 28/258; NALR – Mold. Bucov., pș. 116/280; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALF, 558; AIS, 354; ALG, 918; ALL, 726; ALMC, 762; ALPO, 250; ALEA, 713		Grajd „écurie”		45	NALR – Olt., 392; ALRR – Mar., pș. XXI, 294; NALR – Banat, 280; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 451; AIS, 1165, cf. 1169*, 1172, 1175; ALG, 402, 403; ALL, 292; ALMC, 634; ALPO, 221; A.I.A, 731; ALC, 775; Bl, 313; Br, 612	
Frâu „frein, bride”		383	NALR – Olt., 407; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 1012; AIS, 1234; ALA, 272; cf. ALC, 729		Grindă (la casă) „poutre, solive”		28	ALR II, MN, 114/3767; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 274; NALR – Mold. Bucov., 162; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1080, s; AIS, 861, 863; ALG, 673, 682; ALL, 684, 715-716; ALMC, 679, 685, cf. 684; ALC, 450; ALCo, 634; ALA, 224, 405; ALEA, 649-651; ALCe, 1138	
1) Fund <sup>1</sup> , 2) Fund <sup>2</sup> 1) „plateau de bois (pour la polenta)”, 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)”		345	1) NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 645; AIS, 275* 2) ALR II, s. n., 1053, cf. 1034; cf. ALRM II, s. n., 853; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 221; cf. ALM, 646; cf. AIS, 974; cf. ALG, 738*; cf. ALCe, 749; ALCo, 1621		(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne”		400	ALR II, s. n., 331; NALR – Olt., 421; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 307; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALFs; AIS, 1094; ALG, 558; ALL, 324; ALMC, 522; ALCo, 1214; ALFCo, 359	
Funingine „suie”		33	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 293; NALR – Mold. Bucov., 181; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALF, 1265; AIS, 929; ALG, 923; ALL, 748; ALMC, 771; ALA, 1155; ALC, 458; ALCo, 227		(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine”		399	ALR II, s. n., 332; ALRM II, s. n., 212; NALR – Olt., 420; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 306; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALG, 558*; cf. ALMC, 522*	
Furculiță „fourchette”		40	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, 843; NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 338; NALR – Mold. Bucov., pș. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241;		Hăis! „hue! hu hau!”		368	ALR II, s. n., 325; ALRM II, s. n., 234; NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 349; NALR – Banat, 279; ALRR – Munt. Dobr., 252; cf. AIS, 1244; cf. ALG, 466	
					Hăț „guide, rêne”		384	ALR II, s. n., 293; ALRM II, s. n., 184; NALR – Olt., 408; ALRR – Mar., 373; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALM, 1013; ALF, 684; AIS, 1234; ALG, 1380; ALMC, 476	
					Hărzob v. strecurătoare Herghelgiu „gardien des chevaux”		51	ALR II, s. n., 321; ALRM II, s. n., 206; NALR – Olt., 406; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 271	
					Herghelie „haras”		51	ALR II, s. n., 320; ALRM II, s. n., 205; NALR – Olt., 405; ALRR – Mar., 372; NALR – Banat, 292; ALRR –	

Titlul	Nr. hăr-ții	Nr. plan-șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Hulube „brancards”	49		Munt. Dobr., 270; cf. ALMC, 470; ALEA, 581 NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 368; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 1172; AIS, 1224; ALG, 354
Iadă „chevette”	53		NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; AIS, 1081*; ALL, 318; ALA, 305
Iapă „jument”	49		NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 367; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 736; AIS, 1062; ALG, 525; ALL, 311; ALMC, 469; ALPO, 134; ALA, 633; ALC, 676; ALCE, 1132
Iască „amadou”	31, 32		ALR II, MN, 128/3860; NALR – Olt., pș. 28/258; NALR – Mold. Bucov., pș. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 206; AIS, 917; ALA, 674; ALEA, 805
Ied „chevreau”	390		NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALF, 273; AIS, 1081; ALG, 522; ALL, 318; ALMC, 510; ALA, 306; ALEA, 529, 530
Iesle „crèche, mangeoire”	369		Cf. ALR II, s. n., 315; NALR – Olt., 393; ALRR – Mar., 351; NALR – Banat, 281; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 348; AIS, 1168*; ALG, 1174, cf. 404, 405; ALL, 293; ALMC, 638, cf. 637; cf. ALA, 854; cf. ALC, 899; ALCo, 1102; ALTF, 89; BI, 226; Br, 403
Înima (carului) „pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char”	42, 43		NALR – Olt., pș. 56, 57/203, 204; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; ALG, 372; ALL, 169; ALMC, 852
Izlaz „pacage communal”	380		NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALM, 134; AIS, 1183; ALL, 857
Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j'entrave (le cheval)”	52		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALF, 1550, 1551; AIS, 1185*; ALL, 302, 303; ALMC, 428; ALC, 708, 711
Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j'enraye (la roue du char)”	42		NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 246; AIS, 1245; cf. ALG, 365; cf. ALEA, 171; cf. ALC, 708
Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”	54, 55		NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; cf. ALF, 195; AIS, 1214; cf. ALG, 980; cf. ALL, 396, 609; cf. ALMC, 1094; ALA, 713
Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)”	308		Cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 284; NALR – Olt., 938; ALF, 554; AIS, 1624; ALG, 688, cf. 908, 911; ALMC, 702; ALPO, 248; ALA, 1158; ALC, 1206; ALCo, 655-657
Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”	26		ALR II, MN, 119/3805; cf. ALRM II, 287; NALR – Olt., 938; AIS, 890, cf. 887; ALG, 688; ALMC, 695; ALA, 445; ALC, 488, cf. 1206; ALEA, 671, 672
Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”	53		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XCVII/371; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALA, 901
Jar „braise”	32		ALR II, 284; NALR – Olt., 223; ALRR – Mar., 291; NALR – Banat, 238; NALR – Mold. Bucov., pș. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALF, 169; AIS, 927; ALL, 745*; ALMC, 770; cf. ALA, 269, 326; ALC, 314; ALCo, 781; ALEA, 259; ALFCo, 227
Jgheab „chêneau, gouttière”	318		NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 271; NALR – Banat, 225; NALR – Mold. Bucov., pș. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALF, 660; cf. AIS, 855, 867, 868; ALL, 688; ALMC, 671; ALC, 382; ALCo, 743; ALFCo, 766
Jug „joug”	41		NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; ALRR – Munt. Dobr., 246; ALM, 103; ALF, 726; AIS, 1240; ALG, 382, 383; ALL, 110; ALMC, 817; ALPO, 299; ALA, 870; ALC, 915; ALEA, 122
Junc „bouvillon”	47		ALR II, s. n., 180; NALR – Olt., 397; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; AIS, 1047, 1237; cf. ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALEA, 469

Titlul	Nr. hăr-ții	Nr. plan-șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Junincă „génisse”	47		NALR – Olt., 399; ALRR – Mar., pș. XX; ALRR – Munt. Dobr., 261; ALF, 637; AIS, 1048; ALL, 277, 278*; ALG, 395; ALMC, 399; ALEA, 468; ALCo, 741
Lacăt „cadenas”	26		NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 258; NALR – Banat, 214; NALR – Mold. Bucov., pș. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 177; ALM, 539; ALF, 192; AIS, 891; ALCo, 758; ALFCo, 255; Br, 213
Ladă „coffre”	35		ALR II, MN, 136/3892; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 193; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALM, 590; ALF, 1450; AIS, 903; ALG, 1556; ALA, 313; ALC, 359; ALCE, 656
Lampă „lampe”	38		Cf. ALR II, MN, 142/3910; ALRM II, 384; NALR – Olt., pș. 33/236; ALRR – Mar., 329; NALR – Mold. Bucov., pș. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 15, 688; ALFs, 1845; AIS, 911, 914; ALG, 705; ALL, 721; ALMC, 753
Lapte „lait”	45		NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 256; ALM, 287; ALF, 746; AIS, 1199, 1214; ALG, 979; ALL, 378*; ALMC, 1075
(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”	57		ALR II, s. n., 667; ALRM II, s. n., 484; NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 2; AIS, 1099; ALG, 566; ALL, 372*; ALMC, 561
Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)”	334		NALR – Olt., 225; ALRR – Mar., 296; NALR – Banat, 242; NALR – Mold. Bucov., pș. 119/283; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALM, 137, cf. 715; ALEA, 704
Leațuri „lattes, voliges”	28		ALR II, 227; NALR – Olt., pș. 26, 27/256, 257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 224; NALR – Mold. Bucov., pș. 108/272; ALRR – Munt. Dobr., 192; AIS, 862
Leșie „lessive”	33, 34		NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 120/284; ALRR – Munt. Dobr., 216; ALF, 760; AIS, 1525; cf. ALG, 922, 933-934; ALL, 635, 642-644; ALMC, 1183, 1186, 1244; ALPO, 313; ALA, 287, 887; ALEA, 795; ALCE, 777
Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”	43		NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 345; ALRR – Munt. Dobr., 249; ALF, 887; ALMC, 866; ALEA, 166
Lighean „cuvette”	347		ALR II, 292; ALRM II, 406; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 302; NALR – Mold. Bucov., pș. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 652; AIS, 666; ALL, 711; ALA, 1092; ALEA, 785
Lingură „cuiller”	40		NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 337; NALR – Mold. Bucov., pș. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241; ALF, 367; AIS, 982; ALG, 737; ALL, 623; ALMC, 811; ALA, 557; ALC, 600; ALCo, 444
Lipesc (ind. prez. 1) „j'enduis le mur de terre glaise”	302		ALR II, 239; NALR – Olt., 195; ALRR – Mar., 255; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., 150; ALRR – Munt. Dobr., 178
Loitră „ridelle”	43		NALR – Olt., 388; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; cf. ALG, 355, 368; ALL, 163, 165; ALMC, 857
Lumânare „cierge”	32		NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALF, 229; AIS, 906; ALA, 338; cf. ALEA, 682; ALC, 383; ALCo, 296
Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)”	326		ALR II, s. n., 849; ALRM II, s. n., 673; NALR – Olt., 218; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Banat, 231; NALR – Mold. Bucov., 172; ALRR – Munt. Dobr., 204; ALG, 712
Masă „table”	35		NALR – Olt., 239; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 127/291; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 582; ALF, 1273; AIS, 894; ALG, 708; ALL, 706; ALMC, 723; ALC, 361
Măgar „âne”	50		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR –

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
XIV			Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 148; ALF, 41, 51; AIS, 1066; ALG, 396, cf. 397; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 31; ALA, 141, 857; ALEA, 587; ALC, 138, 162, 338, cf. 902; ALCo, 69, 226
Măgăriță „ănesse”		50	NALR – Olt., 403; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 51; AIS, 1066; ALG, 399; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 32; ALA, 292
Măsuță „petite table”		35	NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 314; ALRR – Munt. Dobr., 225
Mânz „poulain”		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063; ALG, 526; ALL, 311*; ALMC, 471
1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d’un an)”, 2) „poulain (de deux ans)”	381		1) NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 369; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063*; ALG, 526, 527; cf. ALL, 311*; ALMC, 471, 472, 491; ALCo, 1170; Br, 1259 2) NALR – Olt., pș. 60, 61/207, 208; ALRR – Mar., pș. XXII/296; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1063*
Mânză „pouliche”		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; cf. ALG, 527; ALL, 311*; ALMC, 472
Mia „agnelle”		389	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., 375; NALR – Banat, 296; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 538; ALL, 314*; cf. ALMC, 489; cf. ALC, 1269; cf. ALCo, 1124, 1128; ALFCo, 23
(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule”	406		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., 388; NALR – Banat, 324; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 851; AIS, 1117; ALG, 557; ALL, 377*; ALMC, 571; ALCo, 1237; ALEA, 598; BI, 497; Br, 1000
Miel „agneau”		53	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 414, 538; ALL, 314*; ALMC, 489; ALA, 1225; ALEA, 504; ALC, 1269
Mioară „agnelle”		52, 53	NALR – Olt., 410; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; AIS, 1068*
Motan „matou”		405	NALR – Olt., 424; ALRR – Mar., 387; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 825; AIS, 1114*; ALL, 374; ALMC, 568
(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit”	45		ALR II, s. n., 297; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 350; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1462; AIS, 1060; ALG, 544; ALL, 298; ALMC, 429, 430
Murdar (despre om) „sale”		337	NALR – Olt., 228; ALRR – Mar., 299; NALR – Banat, 244; NALR – Mold. Bucov., 184; ALRR – Munt. Dobr., 215; cf. ALM, 782; AIS, 1549; ALMC, 1544; ALC, 329
Murdară (despre rufe) „sale (linge)”	338		ALR II, s. n., 1153; ALRM II, s. n., 973; NALR – Olt., 229; ALRR – Mar., 300; NALR – Banat, 245; NALR – Mold. Bucov., 185; ALRR – Munt. Dobr., 216; AIS, 1549; ALC, 329, cf. 684
(Cal) murg „(cheval) bai”		48	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 365; NALR – Banat, 288; ALRR – Munt. Dobr., 266
(Iapă) murgă „(jument) baie”		48	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Munt. Dobr., 266
Muruiesc <sup>1</sup> (ind. prez. 1) „je glaise (le mur)”	303		ALR II, MN, 116/3786; ALRM II, 279; NALR – Olt., 196; ALRR – Mar., 256; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 151; ALRR – Munt. Dobr., 179
Muruiesc <sup>2</sup> (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)”	304		NALR – Olt., 197; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 152; ALRR – Munt. Dobr., 179; cf. ALM, 556
(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit”	49		NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 290; ALRR – Munt. Dobr., 265; ALFs; AIS, 1062*; ALG, 456; ALMC, 475; cf. ALPO, 366; ALCo, 118

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Oaie „brebis”		387	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 173, 886; AIS, 1068; ALG, 412, 414; ALL, 313; ALMC, 488, 492; ALPO, 100; ALA, 995; ALEA, 517; ALC, 1043; ALCo, 233
Oală „pot”		34	NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 640-642; ALF, 1065; AIS, 965, cf. 970; ALG, 732, 735; ALMC, 806, 1083; ALPO, 441; ALA, 985, cf. 1198
Obadă „jante”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 271; ALRR – Munt. Dobr., 244; ALF, 1602; AIS, 1230*; ALG, 363; ALL, 175; ALMC, 862; ALFCo, 363; BI, 413; Br, 856
Oblon (la fereastră) „volet”		314	ALR II, MN, 122/3816; ALRM II, 290; NALR – Olt., pș. 25, 26/255, 256; ALRR – Mar., 269; NALR – Banat, 219; NALR – Mold. Bucov., pș. 105/269; ALRR – Munt. Dobr., 186; ALM, 548; AIS, 892*; cf. ALCo, 581; ALFCo, 379
Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)”		312	NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 267; NALR – Banat, 217; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 546; ALFs; AIS, 892*; ALL, 701, 702; ALMC, 709
Oglindă „miroir”		35, 36	NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 131/295; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALF, 1634; AIS, 675; ALPO, 349; ALW, 61
Oiște „timon (du char)”		43	NALR – Olt., 387; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; AIS, 1224; ALG, 374; ALEA, 169
Olane „tuiles faitières”		322	ALR II, 231; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 276; NALR – Mold. Bucov., 164; ALRR – Munt. Dobr., 191; cf. ALF, 1343; AIS, 865; ALG, 679; cf. ALL, 686; ALMC, 667; cf. ALPO, 531; cf. ALC, 1221; cf. ALA, 1173
Oplean „traverse qui relie les patins d’un traîneau”		44	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 276; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220
Orătării „volailles”		411	ALR II, s. n., 361; ALRM II, s. n., 243; NALR – Olt., 426; ALRR – Mar., pș. XXVII, XXVIII/301, 302; NALR – Banat, 314; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALG, 1411, cf. 1195; ALMC, 580*; ALA, 155; ALC, 184
Osânză „panne, saindoux”		57	NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI, XXVII/300, 301; NALR – Banat, 311; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs; AIS, 248, 996; ALG, 1182; ALL, 332; ALMC, 545; cf. ALA, 1113, ALEA, 574
Osie „essieu”		42	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., 344; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 213, 484; AIS, 1228; ALG, 375; ALL, 177; ALMC, 865
Ou „œuf”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALM, 84; ALF, 935; AIS, 1132, 1145; ALG, 439, 513; ALL, 343; ALMC, 581; ALPO, 388; ALA, 993; ALC, 1041
(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 315; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALF, 1059, cf. 1677, 1678; AIS, 1125; ALG, 435; ALL, 346; ALMC, 578; ALPO, 437; ALC, 679; Br, 1244
Pahar „verre”		40	NALR – Olt., 253; ALRR – Mar., 340; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 242; ALM, 628; ALF, 1373; AIS, 1336, 1346*; ALMC, 1360
Pari „pieux”		30, 31	ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 214; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 199; ALCe, 58
Pat „lit”		36	ALR II, MN, 137/3894; cf. ALRM II, 355; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold.

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Păcurar (le sens du mot păcurar)		56	Bucov., pș. 132/292; ALRR – Munt. Dobr., 228; ALM, 576; ALF, 778; AIS, 904; ALG, 983-984; ALL, 582; ALMC, 737; ALPO; 325; ALW, 55
Pătură „couverture de laine”	359		NALR – Olt., 417; ALRR – Mar., pș. CXXV/399; ALRR – Munt. Dobr., 286 ALR II, 287; ALRM II, 402; NALR – Olt., 244; ALRR – Mar., 326; NALR – Banat, 261; NALR – Mold. Bucov., 202; ALRR – Munt. Dobr., 232; ALM, 601; ALF, 558, 926; ALFs; AIS, 905, cf. 354; cf. ALL, 590; cf. ALMC, 744; ALA, 514, cf. 454; ALC, 498; ALCo, 763; ALEA, 696, cf. 695; ALFCo, 364, 659 Cf. ALR II, s. n., 234; NALR – Olt., 238; ALRR – Mar., 313; NALR – Mold. Bucov., 127; ALRR – Munt. Dobr., 220; ALM, 708; ALF, 1549; AIS, 1331, cf. 1332; ALG, 1302, 445*; ALL, 713, 714; ALMC, 812; ALA, 641; ALC, 685; ALW, 68
Pâlnie „entonnoir”		351	WLAD, 10, 50; NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 13; ALF, 1040; AIS, 1130; ALL, 339*; ALMC, 593; ALA, 1047; ALC, 1095; ALW, 74
Pene „plumes”		416	ALR II, MN, 139/3903; ALRM II, 369; NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 268; NALR – Banat, 218; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 183; cf. ALF, 1157; AIS, 892*; cf. ALG, 912; ALA, 499; cf. Bl, 660
Perdea „rideau”		313	NALR – Olt., 186; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 120; ALMC, 655; ALPO, 362
Perete „mur”		289	Cf. ALR II, MN, 138/3899; ALRM II, 364; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 320; NALR – Banat, 257; NALR – Mold. Bucov., pș. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 602, cf. 720, 721; ALF, 1647; ALFs; AIS, 905*; ALG, 1299, cf. 1298; ALL, 587, cf. 586; ALMC, 741; ALCe, 647; ALA, 460, cf. 299; ALC, 506; ALEA, 692
Pernă „oreiller, coussin”		36	NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 330; NALR – Banat, 264; NALR – Mold. Bucov., pș. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 690; AIS, 914*
Petrol „pétrole”		360	WLAD, 15, 54; NALR – Olt., 187; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 91/255; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 240; ALF, 1015; AIS, 1673, 1674; ALMC, 87, 656; ALC, 1050
Piatră „pierre”		292	ALR II, MN, 138/3898; ALRM II, 362; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 324; NALR – Mold. Bucov., 201; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 598; AIS, 905*; ALCe, 647, 649
Pilotă „édredon”		37	ALR II, 295; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 286; NALR – Banat, 233; NALR – Mold. Bucov., 169; ALRR – Munt. Dobr., 198; AIS, 230; ALG, 689
Piron „gros clou”		30	ALR II, s. n., 670; ALRM II, s. n., 485; NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 250, 1498; AIS, 1114-1115; ALL, 374*; ALMC, 567; ALA, 835; ALC, 880; ALCo, 317
Pisică „chat”		57	NALR – Olt., 255; ALRR – Mar., 342; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 208; ALRR – Munt. Dobr., 242
Piuliță <sup>1</sup> „égrugeoir”		365	NALR – Olt., 254; ALRR – Mar., 341; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 209; ALRR – Munt. Dobr., 241; cf. ALM, 653; AIS, 978; cf. ALG, 721; ALL, 603; ALMC, 1141
Piuliță <sup>2</sup> „égrugeoir, mortier”		40	1) NALR – Olt., 204, ALRR – Mar., 270; NALR – Banat, 228; NALR – Mold. Bucov., 156; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 284; ALF, 203; AIS, 1342; cf. ALA, 412; ALC, 455; ALCo, 911; ALEA, 643; ALFCo, 274, 472
1) Pivniță <sup>1</sup> , 2) Pivniță <sup>2</sup> 1) „cave”, 2) „cave (extérieure à la maison)”		315	2) NALR – Olt., 205; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., 157; ALRR – Munt. Dobr., 186

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Plapumă „couverture rembourrée”		36, 37	ALR II, MN, 137/3897; ALRM II, 358; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 323; NALR – Banat, 260; NALR – Mold. Bucov., 200; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 599, cf. 386; cf. AIS, 905; ALL, 590; ALMC, 744; ALC, 498
Plăsele „manche (du couteau)”		39, 40	ALR II, s. n., 1051; ALRM II, s. n., 846; NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 336; NALR – Banat, 267; NALR – Mold. Bucov., 207; ALRR – Munt. Dobr., 240; cf. ALF, 105; cf. ALMC, 814; cf. ALW, 58
Poartă „grande porte, porte charretière”		306	NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 259; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALM, 230; ALF, 1062; AIS, 880
Poliță „tablette, étagère”		38	ALR II, MN, 139/3902; ALRM II, 368; NALR – Olt., 246; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 235; cf. ALM, 581; ALL, 712, 732; cf. ALA, 692; ALEA, 741
Porc „porc”		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALF, 1061; AIS, 246, 1088; ALG, 420; ALL, 321; ALMC, 515; ALA, 1058; cf. ALC, 1106; ALPO, 438; ALCo, 359; ALEA, 547; ALW, 78
Porcar „porcher”		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., 383; ALRR – Munt. Dobr., 287 ALR II, 269; ALRM II, 366; NALR – Olt., pș. 24, 25/254, 255; ALRR – Mar., 260; NALR – Mold. Bucov., pș. 100/264; ALRR – Munt. Dobr., 180; cf. ALMC, 714
Portiță „petite porte à côté de la grande porte”		307	ALR II, 234; NALR – Olt., 190; ALRR – Mar., 251; NALR – Banat, 206; NALR – Mold. Bucov., 149; ALRR – Munt. Dobr., 174; cf. ALM, 525; cf. AIS, 870; ALFC, 153
Pridvor „galerie extérieure des maisons paysannes”		296	ALR II, 235; NALR – Olt., 191; ALRR – Mar., 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 523
Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé”		297	ALR II, s. n., 491; ALRM II, s. n., 317; NALR – Olt., 245; ALRR – Mar., 327; NALR – Banat, 262; NALR – Mold. Bucov., 203; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALM, 607, cf. 614, 618, 710, 713, 715, 720; ALF, 1819; AIS, 950; ALG, 765; cf. ALL, 597; ALA, 1185; ALC, 680, 1232; Bl, 310; Br, 609
Prosop „essuie-mains”		37	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; ALL, 121; ALEA, 168
Proțap „timon (du chariot)”		43	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALM, 202; ALF, 1079; AIS, 1126; ALG, 437; ALMC, 587; ALPO, 447; ALA, 1054; ALC, 1101-1102; ALEA, 403
Pui (de găină) „poulet, poussin”		58	NALR – Olt., 425; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1486; AIS, 1150*; cf. ALG, 549*; ALL, 361*; ALMC, 606
Pui de rață „caneton”		410	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 392; ALRR – Munt. Dobr., 297; AIS, 1122*; ALL, 337; ALA, 1053; ALC, 1101
Puică „poulette”		59	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 308; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. ALF, 1342; cf. AIS, 1090; cf. ALG, 421; cf. ALL, 321; ALMC, 517; cf. ALPO, 529; cf. ALC, 1106; cf. ALCo, 1215; cf. ALW, 78; Bl, 771; Br, 1618
Purcea „porcelet (femelle)”		57	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. AIS, 1089*, 1091; ALG, 422; ALL, 322; ALMC, 520; ALC, 1106; ALEA, 548, 549; ALW, 78
Purcel „porcelet”		56, 57	ALR II, s. n., 190, 289, 414; ALRM II, s. n., 132; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 331; NALR – Mold. Bucov., pș. 136/300; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALMC, 1176
Putină <sup>1</sup> „tonneau à gueule bée”		361	



Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Spuză „cendre chaude”	32, 33		Dobr., 245; ALF, 1689; AIS, 1230; ALG, 362; ALMC, 864; ALCE, 1098 ALR II, MN, 133/3881; cf. ALRM II, 334-335; NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 292; NALR – Banat, 239; NALR – Mold. Bucov., 180; ALRR – Munt. Dobr., 211; cf. ALCo, 778, 787; ALEA, 728
Staul „bercail”	392		ALR II, s. n., 392; ALRM II, s. n., 259; NALR – Olt., 413; ALRR – Mar., 376; NALR – Banat, 299; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALFs; AIS, 1074; ALG, 534, cf. 1172; cf. ALMC, 504; ALPO, 221; ALA, 731; ALCo, 1121, 1136, cf. 1083, 799
Stâlpi „poteaux, pilots (d'une palissade)”	324		ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 215; ALRR – Mar., 282; NALR – Mold. Bucov., 170; ALRR – Munt. Dobr., 200; ALMC, 108
Stână „bergerie (pour l'été)”	54		Cf. ALR II, s. n., 400; cf. ALRM II, s. n., 260; NALR – Olt., 412; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 298; ALRR – Munt. Dobr., 279; ALFs; AIS, 1074, cf. 1192; cf. ALG, 405, 534, 1172; ALL, 315; ALMC, 502, cf. 503, 504; ALA, 1045; ALC, 1093; ALCo, 1120; ALEA, 450; ALFCo, 181
(Vacă) stearpă <sup>1</sup> „(vache) stérile”	46		NALR – Olt., 395; ALRR – Mar., 357; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; ALG, 391, 1147; ALL, 287; ALMC, 403; ALEA, 475
1) (Vacă) stearpă <sup>2</sup> , 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait”	374		1) Cf. ALR I, 225; cf. ALRM I, 309; cf. ALR II, 142; NALR – Olt., 396; ALRR – Mar., 358; NALR – Banat, 285; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; cf. ALG, 391, 1147, cf. 1148; ALL, 287; ALMC, 403, cf. 414; ALC, 770; ALCo, 1110, cf. 1125; ALEA, 478, 479; Br, 1630
2) NALR – Olt., p 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALMC, 492			
Sticlă „bouteille”	349		Cf. ALR II, s. n., 1323; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 192; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 703, 704; ALFs, 164; AIS, 1334; ALMC, 1069; ALPO, 99; ALA, 76; ALC, 92, 93; ALW <sub>1</sub> , 6
Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s'êteint”	33		ALR II, MN, 132/3880; ALRR – Mar., 294; ALRR – Munt. Dobr., 205; cf. ALM, 58; ALFs; ALG, 1293; ALL, 752; ALMC, 759, 761; ALC, 120; ALA, 96
Streășină „avant-toit”	27, 28		NALR – Olt., 207; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Mold. Bucov., pș. 106/270; ALRR – Munt. Dobr., 187; cf. ALM, 537; AIS, 868; cf. ALG, 666; ALEA, 653
1) Strecurătoare, 2) Hârzob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamise”	394		1) ALR II, s. n., 412; ALRM II, s. n., 272; NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 302; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 649, cf. 687, 720; ALFs; cf. AIS, 1202; cf. ALL, 386; cf. ALMC, 1080; ALA, 463; ALC, 509; ALCo, 1152; ALW, 15; Br, 708; ALCE, 670
2) ALR II s. n. 413; ALRM II s. n. 274, cf. 750; NALR – Olt., 779; ALRR – Mar., pș. LXXIX			
(Prin) strungă „ouverture où l'on trait les brebis”	393		ALR II, s. n., 401; ALRM II, s. n., 261; NALR – Olt., 415; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 301; ALRR – Munt. Dobr., 282; AIS, 1074*; cf. ALCo, 1121, 1083
Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)”	343		ALR II, s. n., 1054; ALRM II, s. n., 854; NALR – Olt., 234; ALRR – Mar., 307; NALR – Banat, 250; NALR – Mold. Bucov., 191; ALRR – Munt. Dobr., 221; ALM, 660, cf. 712; AIS, 984*; ALCo, 1623
Surcele „bûchettes”	331		ALR II, 275; ALRM II, 381; NALR – Olt., 222; ALRR – Mar., 290; NALR – Banat, 237; NALR – Mold. Bucov., 177; ALRR – Munt. Dobr., 208; cf. ALF, 144; cf. AIS, 539; cf. ALL, 232; cf. ALMC, 1046; cf. ALA, 736, 1156; cf. ALC, 781; cf. ALCo, 1077, 1079; ALEA, 720, 721

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Șa „selle”	385		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 374; ALRR – Munt. Dobr., 271; ALM, 21; cf. ALF, 175; AIS, 1332; ALEA, 584; cf. ALC, 317
(Cal) șarg „(cheval) isabelle”	48, 49		NALR – Olt., 402; ALRR – Mar., 366; NALR – Banat, 289; ALRR – Munt. Dobr., 267
Șină „cercle en fer de la roue”	41, 42		ALR II, s. n., 339; ALRM II, s. n., 221; NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 272; ALRR – Munt. Dobr., 244; AIS, 1229; ALG, 378*; ALMC, 863; ALC, 463
Șindrile „échandoles”	28, 29		NALR – Olt., 210; ALRR – Mar., 277; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., 165; ALRR – Munt. Dobr., 193; ALM, 145, cf. 535; AIS, 866; ALCo, 740; cf. ALCE, 626; BI, 83-85
Șițe „bardeaux”	29		ALR II, 229; NALR – Olt., 211; ALRR – Mar., 278; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., pș. 109/273; ALRR – Munt. Dobr., 194; cf. ALM, 535; cf. AIS, 866; cf. ALCE, 626
Șorici „couenne (de lard)”	404		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 310; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1522; AIS, 1096; cf. ALG, 1396*; ALL, 332*; ALMC, 546; ALPO, 160; ALA, 479; ALCo, 1222; ALEA, 578; ALFCo, 445; Br, 383
Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”	44		ALR II, s. n., 356; ALRM II, s. n., 240; NALR – Olt., 389; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 275; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220*; cf. ALG, 378*
Taur „taureau”	376		Cf. ALR II, s. n., 298; cf. ALRM II, s. n., 191; NALR – Olt., 398; ALRR – Mar., 361; ALRR – Munt. Dobr., 260; ALM, 397; ALF, 1287; AIS, 1041; ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALPO, 512; ALEA, 470
Tăciune „tison”	32		NALR – Olt., pș. 29/259; NALR – Mold. Bucov., pș. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 210; ALF, 1721; AIS, 925; ALMC, 150, 771; ALEA, 722
Tăiței „nouilles”	341		ALR II, s. n., 1076; ALRM II, s. n., 882; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 305; NALR – Mold. Bucov., 189; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*
Temelie „les fondations de la maison”	293		ALR II, 223; NALR – Olt., 188; ALRR – Mar., 247; NALR – Banat, 204; NALR – Mold. Bucov., 147; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 521; ALMC, 654; ALCo, 1456
Tencuială „mortier, crépi”	300		ALR II, MN, 117/3789; ALRM II, 281; NALR – Olt., 193; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 176; AIS, 249*, 415; ALL, 673*; ALMC, 658, 1740; ALA, 949; ALC, 998
Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis”	299		ALR II, 240; NALR – Olt., 192; ALRR – Mar., 253; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., pș. 96/260; ALRR – Munt. Dobr., 176; ALMC, 658
Tindă „vestibule de la maison paysanne”	26, 27		NALR – Olt., 202; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 207; NALR – Mold. Bucov., 154; ALRR – Munt. Dobr., 184; ALM, 285
Trepte „marches”	298		ALR II, 272; ALRM II, 372; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 215; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 528; cf. ALF, 480; ALFs; AIS, 873, cf. 872; cf. ALG, 692, 915; ALL, 718, cf. 717; cf. ALPO, 202; ALA, 850; ALCo, 756; ALEA, 660; cf. ALFCo, 589; cf. Br, 600
Troacă (la porci) „auge des porcs”	335		ALR II, 330; ALRM II, 216; NALR – Olt., 226; ALRR – Mar., 297; NALR – Mold. Bucov., 182; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 311; ALF, 70; AIS, 1182; ALG, 406; ALL, 324; ALMC, 524; ALEA, 452, 553; ALCo, 119
Țap „bouc”	388		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 295; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 150; AIS, 1080; ALG, 394*; ALL, 317; ALMC, 508; ALA, 236; ALCo, 1143; ALFCo, 209; Br, 172

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
XVIII			
Țesală „étrille”		370	ALR II, s. n., 315; ALRM II, s. n., 201; NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 352; ALRR – Munt. Dobr., 251; ALF, 523; AIS, 1242; ALEA, 585
Țesăl (ind. prez. 1) „j'étrille”		371	NALR – Olt., 944; ALRR – Mar., 106; AIS, 1242*
Țigle „tuiles”		321	ALR II, 231; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 275; NALR – Banat, 226; NALR – Mold. Bucov., 163; ALRR – Munt. Dobr., 191; ALM, 534; ALF, 1343; AIS, 864*, 865; ALG, 674, 679; ALL, 686; ALMC, 664; ALPO, 531; ALA, 1173; ALCo, 740; ALTF, 374
Uger „pis (de la vache)”		45, 46	ALRM II, s. n., 1218; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 354; NALR – Banat, 283; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1020; AIS, 1056, cf. 1053; ALG, 516; ALL, 382; ALMC, 419; ALPO, 423; ALC, 310; ALCo, 1106, 1114; BI, 582; Br, 1202
Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”		36	ALR II, MN, 140/3905; ALRM II, 373; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 318; NALR – Mold. Bucov., pș. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALM, 608; AIS, 674
Ulcea „tasse de terre avec anse”		340	ALR II, s. n., 1039; ALRM II, s. n., 858; NALR – Olt., 232; ALRR – Mar., 303; NALR – Banat, 247; NALR – Mold. Bucov., 187; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 671, cf. 624, 625, 670, 639, 715, 717; cf. AIS, 973; cf. ALCo, 1651; ALEA, 754
Ulcior „cruche”		348	ALR II, s. n., 1037; ALRM II, s. n., 859; NALR – Olt., 237; ALRR – Mar., 311; NALR – Mold. Bucov., pș. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 709; ALF, 1526; AIS, 967-968; ALG, 709; cf. ALL, 218; ALMC, 794; ALA, 350, 842; ALC, 395, 886; ALCo, 439; ALCe, 739; ALEA, 747-748
Unt „beurre”		46	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALF, 130; AIS, 997, 1207; ALL, 393; ALMC, 1085, 1088, 1243
Urdă „burate”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 98; AIS, 1219; ALL, 394; ALEA, 543
(Rufe) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”		34	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALF, 1210; AIS, 1397, cf. 949; ALG, 717, 736, 936; ALL, 29, cf. 639; ALMC, 805; cf. ALA, 1198; ALC, 740; ALEA, 753
Ușa casei „la porte de la maison”		27	NALR – Olt., 203; ALRR – Mar., pș. XIV, XV/288, 289; NALR – Mold. Bucov., 155; ALRR – Munt. Dobr., 184
Ușă „porte”		25, 26	WLAD, 63; cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 286; NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 366; ALFs, 1062; AIS, 880; cf. ALMC, 701-702; ALPO, 439
Vacă „vache”		45	Cf. ALR II, s. n., 1681, 1756; NALR – Olt., p 57, 58/204, 205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1349; AIS, 1045, 1167; cf. ALG, 389-390; ALL, 277*; ALMC, 397, ALPO, 533
Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)”		344	Cf. ALR II, s. n., 407; cf. ALRM II, s. n., 269; NALR – Olt., 235; ALRR – Mar., 308; NALR – Banat, 251; NALR – Mold. Bucov., pș. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 111, 643, cf. 716; ALF, 1784; AIS, 956, 957; ALG, 738; ALL, 732; ALMC, 791; cf. ALCe, 668; cf. ALC, 886; ALCo, 1393, 1615; ALFco, 325; cf. ALTF, 54; BI, 480; Br, 289, cf. 288
Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”		46	NALR – Olt., 394; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 284; ALRR –

Titlul	Nr. hăr- ții	Nr. plan- șei	Correspondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice
Vase „vaisselle”		35	Munt. Dobr., 255; ALM, 680; ALF, 1208; AIS, 1197; ALG, 750, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; cf. ALC, 886; ALCe, 670; BI, 696
Văcar „vacher”		378	NALR – Olt., pș. 31, 32/261, 262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., 194; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALF, 1350; AIS, 947; ALG, 735; ALL, 621, 627; ALMC, 809, 1168; ALEA, 745; cf. ALC, 886
Vătrai <sup>1</sup> „attisoir, tisonnier”		332	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 364; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALM, 328; ALF, 128, 1771; AIS, 1073, 1187; ALG, 411; ALL, 307; ALCo, 224
Vătrai <sup>2</sup> „pelle (à tisons)”		333	ALR II, MN, 134/3886, cf. 132/3876; cf. ALR II, 285; cf. ALR II, s. n., 1059; ALRM II, 341, 342, cf. 326; ALRM II, s. n., 866; NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 240; NALR – Mold. Bucov., 178; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALM, 663, cf. 664; cf. ALF, 1877, 1720, 1721; AIS, 924; ALG, 1297; cf. ALL, 412; ALMC, 773; ALA, 999; ALC, 834; ALCo, 783; ALEA, 729; BI, 756
Vier „verrat”		401	Cf. ALR II, MN, 132/3876, 134/3886; NALR – Olt., 224; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 241; NALR – Mold. Bucov., 179; ALRR – Munt. Dobr., 210; cf. ALM, 697, 662; ALF, 1874; AIS, 932; ALG, 699; ALL, 412; ALMC, 774; ALA, 999; ALC, 1047; ALCo, 1644, cf. 778; ALEA, 732; Br, 1163
Vite „bétail”		47	Cf. ALR II, s. n., 495; NALR – Olt., 422; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1742; AIS, 1089; ALG, 419; ALL, 321*; ALMC, 516
Vițea „génisse”		375	Cf. ALR II, s. n., 1355; cf. ALRM II, s. n., 1136; NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 362; ALRR – Munt. Dobr., 260; AIS, 1045; cf. ALL, 283; cf. ALMC, 396; ALA, 94; ALEA, 463
Vițel „veau”		46, 47	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 360; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 223; ALF, 637; AIS, 1046*; ALG, 395; ALL, 277; ALMC, 399; ALEA, 466-467
Zăvor (la ușă) „verrou”		310	WLAD, 16; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 359; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 30; ALF, 1354; AIS, 1046; ALG, 392-393; ALL, 278; ALMC, 407; ALPO, 534; ALA, 1206; ALEA, 466-467; ALS, 35; ALC, 1251; ALCo, 470; ALCe, 1114
Zer „petit-lait”		55	ALR II, 251; NALR – Olt., 200; ALRR – Mar., 265; NALR – Banat, 212; NALR – Mold. Bucov., pș. 102/266; ALRR – Munt. Dobr., 182; ALF, 1374, cf. 1844; AIS, 888, cf. 884; ALG, 914, cf. 690; ALL, 699; ALMC, 696; ALPO, 542; ALCe, 638; ALA, 169, 807, cf. 218; ALC, 850, cf. 203, 204; ALCo, 753; ALEA, 666; ALPI, 44; ALS, 850; Br, 1622
Zid „mur”		25	ALR II, s. n., 420; NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 380; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALM, 27; ALF, 1605; AIS, 1218; ALG, 753, 1502; ALMC, 1091; ALEA, 542; ALCe, 681
Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”		25	ALR II, MN, 114/3761; ALRM II, 275; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 248; NALR – Mold. Bucov., pș. 92/256; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 301; ALF, 890; AIS, 858, 1922; ALMC, 655; ALPO, 363; ALW, 66

A. ABREVIERI UTILIZATE ÎN HĂRȚI

[a.] formă articulată  
 [acuz.] acuzativ  
 [adj.] adjectiv  
 [adv.] adverb  
 [AL] formă rostită repede (allegro)  
 [B] așa zic bătrânii  
 [col.] colectiv  
 [cond.] condițional  
 [conj.] conjunctiv  
 [D] întrebare directă  
 [f.] feminin  
 [F] așa zic femeile  
 [gen.] genitiv  
 [ger.] gerunziu  
 (GEST) întrebare însoțită de gest  
 [h.] harta  
 (IMIT.) întrebare însoțită de imitarea acțiunii  
 [imper.] imperativ  
 [imper. neg.] imperativ negativ  
 [imperf.] imperfect  
 (INDIC.) întrebarea completată prin indicarea obiectului  
 [ind. prez.] indicativ prezent  
 [inf.] infinitiv  
 [interj.] interjecție  
 [L] formă rostită rar (lento)  
 [m.] masculin  
 [m. m. ca perf.] mai mult ca perfect

MN material necartografiat  
 [n.] neutru  
 [part.] participiu  
 [perf. c.] perfect compus  
 [perf. s.] perfect simplu  
 [pl.] plural  
 [pla.] plural articulat  
 [plf.] plural feminin  
 [plm.] plural masculin  
 [plna.] plural nearticulat  
 [plt.] plurale tantum  
 [pș.] planșa (cu MN)  
 [R] formă recentă  
 [s.] substantiv  
 [sg.] singular  
 [sga.] singular articulat  
 [sgf.] singular feminin  
 [sgm.] singular masculin  
 [sgna.] singular nearticulat  
 [sgt.] singulare tantum  
 [T] așa zic tinerii  
 [V] formă veche  
 [viit.] viitor  
 [voc.] vocativ  
 [1], [2], [3] arată persoana I, a II-a, a III-a singular  
 [4], [5], [6] arată persoana I, a II-a, a III-a plural

B. ATLAȘE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

- AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, vol. I-VIII, Zofingen, 1928-1940.
- ALA = A. Griera, *Atlas lingüistic d'Andorra*, Andorra, 1960.
- ALBB = P. le Roux, *Atlas linguistique de la Basse-Bretagne*, fasc. I-V, Rennes-Paris, 1924-1953.
- ALC = A. Griera, *Atlas lingüistic de Catalunya*, vol. I-V, Barcelona, 1923-1939; vol. VI-VIII, 1962-1964.
- ALCe = P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre*, Paris, 1971-1976.
- ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica*, vol. I-X, Pisa, 1933-1942.
- ALEA = Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*, vol. I, Granada, 1961; vol. V, Granada, 1972.
- ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France*, fasc. 1-35, Paris, 1902-1910.
- ALFs = J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France. Supplément*, Paris, 1921.
- ALFCo = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France: Corse*, vol. I-IV, Paris, 1914-1915.
- ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, vol. I, Toulouse, 1954; vol. II-IV, Paris, 1956-1966.
- ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*, vol. I-III, Lyon, 1950-1956.
- ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc*, vol. I, partea I, *Fonetica*, de Rubin Udler; partea II, *Fonetica*, de Rubin Udler, *Morfologia*, de Vasile Melnic, Chișinău, 1968; vol. II, partea I, *Lexicul*, de Victor Komarnițki, Chișinău, 1971; partea II, *Lexicul*, de Vasile Melnic și Vasile Pavel, Chișinău, 1973.
- ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central*, vol. I-III, Paris, 1957-1961.
- ALPI = *Atlas lingüístico de la Península Ibérica*, I, *Fonética*, I, Madrid, 1962.
- ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales*, Paris, 1966.
- ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I*, vol. I, Cluj, 1938; vol. II, Sibiu-Leipzig, 1942.
- ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a*, vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.
- ALR II s. n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a*, serie nouă, redactor principal: I. Pătruț, vol. I-VII, [București], 1956-1972.
- ALRM II = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a*, vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.
- ALRM II s. n. = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a, serie nouă*, redactor principal: I. Pătruț, vol. I-IV, [București], 1956-1981.
- ALRR – Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria*, vol. I, de Vasile Pavel, Chișinău, 1993.
- ALRR – Mar. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Maramureș*, vol. I-IV, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, [București], 1969-1997.
- ALRR – Munt. Dobr. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Muntenia și Dobrogea*, vol. I-II, de Teofil Teaha, Mihai Conțiu, Ion Ionică, Paul Lăzărescu, Bogdan Marinescu, Valeriu Rusu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, București, 1996.
- ALS = B. Terracini, T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis*, vol. I, Torino, 1964.
- ALTF = A. Douraffour, P. Gardette, *Atlas linguistique des Terres Froides*, vol. I, Lyon, 1935.
- ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie*, Liège, vol. I, 1953; vol. III, 1955.
- Bl = O. Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales*, Paris, 1917.
- Br = Ch. Bruneau, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardenes*, vol. I-II, Paris, 1913-1926.
- NALR – Banat = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Banat*, sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. I, [București], 1980; vol. II, [București], 1997; vol. III, [București], 1998.
- NALR – Mold. Bucov. = *Noul Atlas lingvistic al României – Moldova și Bucovina*, vol. I, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuță, Adrian Turculeț, București, 1987; vol. II, Iași, 1997.
- NALR – Olt. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Oltenia*, întocmit, sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică și V. Rusu, vol. I-V, 1967-1984.
- WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänische Sprachgebietes*, Leipzig, 1909.



bodâncă v. budâncă  
 bodârlău v. budulău  
 boi: a ~, a bui MN 53/901  
 bojeagă MN 29/708  
 bolunzită MN 55/928  
 boncăi: a ~ MN 45/849  
 bordei 315, MN 29/708; bordeu 315  
 bordeu v. bordei  
 borşar 361  
 borz: ~ de piatră 292  
 boşcă 362, 395  
 bot 373, 397; ~ul porcului 397  
 botă 325, 362, 373, 395, MN 54/917  
 botâş v. botoş  
 botiţă 373, 395  
 botorcă 327  
 botoroagă v. botorog  
 botorog 373, 395; botoroagă 373  
 botoş, botâş 391  
 botoşar 378, MN 51/889  
 botrăcău 373  
 bou 376, MN 47/856, 857; 47, 48/861; v. proţap, rudă  
 boulean MN 47/856  
 bouşă MN 46/852  
 bouraş MN 47/856  
 bourie 380  
 bouţă (3 sil.) MN 31/724  
 brăcinar 367, MN 52/895  
 brânză MN 54/912; v. budâi, găleată, ghioabă, toc  
 briceag, briceagă, brişceagă MN 39/807  
 briceagă v. briceag  
 brici MN 39/807  
 bricică (2 sil.) v. brişcă  
 brişcă, bricică (2 sil.), briştă MN 39/807  
 brişceagă v. briceag  
 briştă v. brişcă  
 broască 310  
 brotină 328  
 bruşi: a ~ 302  
 bucată 363  
 bucătărie MN 26, 27/686  
 bucătură 363  
 bucăţică 363  
 buciuum, buciume MN 42/823  
 buciume v. buciuum  
 buclan, blucan 361  
 budacă 373, 394; budăcă 373  
 budalău v. budălău  
 budălău v. budălău  
 budăcă v. budacă  
 budâi 361, 373, 395; budăie, budie, budii 373, 395; budiu  
 395; budăie/budie de ales unt 373; budăie/budie  
 de brânză 395; budii de ales 373  
 budăie v. budâi  
 budâncă, bādâncă, bodâncă, dobâncă 362  
 budârlău v. budulău  
 budeşcă 373, 395  
 budeşcuţă 373  
 budie v. budâi  
 budii v. budâi  
 budincă 395  
 budiu v. budâi  
 budulău 362, 373; bodârdău, bodârlău, budârlău 373;  
 budalău, budălău, butulău 327  
 budulie: ~ de ales untul 373  
 buduloc 362  
 budumoi 328  
 budureaţă 362; budureţ 328  
 budureţ v. budureaţă  
 buduroi 373  
 buhai 356, 376, MN 52/899  
 bui: a ~ 399, 400; v. boi  
 bulamac 324  
 bulgăni: a ~ 302  
 bulgări: a ~, a zbulgări 302  
 bulgăriţă v. bulzăriţă  
 bulzăriţă, bulgăriţă 394  
 burcoi v. burloi

burdu v. burduf  
 burduc v. burduf  
 burduf, burduş 356, MN 55/924; burdu, burduc, burduh,  
 burduj, burduu, burduv MN 55/924; burtuş 356;  
 burduf de pernă, burduş de perină 356  
 burduh v. burduf  
 burduj v. burduf  
 burduş v. burduf  
 burduşel MN 55/924  
 burduu v. burduf  
 burduv v. burduf  
 burie 362, 395; búrie 362  
 búrie v. burie  
 burlan 318, 327  
 burloi, burcoi 348  
 burtă v. curea  
 burtuş v. burduf  
 butan MN 42/823  
 bute 361  
 butic, butig MN 46/848  
 butie (3 sil.) 361  
 butig v. butic  
 butinei v. putinei  
 butingă 395  
 butoi 361, 373, 395; ~ de unt 373  
 butoiaş 362  
 butuc 356, MN 42/823; butug MN 42/823; butuc de pernă  
 356; butuc de roată, butucul roţii/de la roată MN  
 42/823  
 butug v. butuc  
 butulău v. budulău  
 butură 327  
 buturugă 327  
 butuş 356, MN 55/924; ~ de perină/de pernă 356  
 buză 327, 367  
 buzdură 332  
 buzunar v. cuţit  
 cadă 336, 361  
 cafăr, cafer MN 28/700  
 cafenie MN 48/871  
 cafeniu MN 48/870  
 cafer v. cafăr  
 caimac MN 46/849  
 cal 320, 322, 381; v. ciopor, ciurdar, ciurdă, îngrijitor,  
 paznic, păstor, păzitor, proţap, săniuţă, stavă  
 caldă v. cenuşă  
 caliptă v. căliscă  
 caliscă v. căliscă  
 calişcă v. căliscă  
 cameră MN 26, 27/686; v. uşă  
 camniţă 328  
 canapea 334  
 canapei 334, MN 35/776; cănăpei MN 36/782; canapel,  
 canapeu, conopei 334  
 canapel v. canapei  
 canapeu v. canapei  
 cană 340, 348  
 canceu, cănceu, cănceu 348  
 candelă MN 32/731; candilă 329  
 candilă v. candelă  
 cantă 325, 348, MN 38/802; ~ cu ţaţă 348  
 cap 355; ~ de roată MN 42/823; ~ul la pat/patului 355  
 capac, căpac MN 34/756  
 căpăstru v. căpăstru  
 căpăt: ~ul patului 355  
 căpiaşă (3 sil.) MN 55/928  
 căpie, căpie MN 55/928  
 capră 294, 320, MN 53/903; crapă MN 53/903  
 căpriţă 391  
 caput 306  
 car MN 41/818, 49/873; v. inimă, rudă, tânjală, tuleu  
 carafină MN 38/802  
 cart 362, MN 46/848  
 casar: ~ul stâinii 396  
 casă 327, MN 25/652, 653, 26, 27/686, 27/687; ~ mică/mai  
 mică/mai micuţă MN 25/653; casa dinapoi MN  
 26, 27/686; casa fântâinii 327; a căsii MN 27/687;

v. acoperiş, coamă, face, lipi, murui, obli, ogradă,  
 pasăre, uşă, vârf  
 castra: a ~, a căstra 402  
 castron 339, 364; căstron 339; crastol, craston 364  
 castronaş 364  
 caş MN 53, 54/911; v. cărpă  
 catamoi MN 32/735  
 catar v. catâr  
 catariţă v. catăriţă  
 catâr, catar, catir, cătâr, cătir MN 50, 51/886; v. iapă  
 catâră, catiră, cătâră, cătiră MN 51/887  
 catârcă MN 51/887  
 catâreasă MN 51/887  
 catăriţă, catariţă, catârţă, cătăriţă, cătăriţă, căteriţă MN  
 51/887  
 catâroaică MN 51/887  
 catâroaie MN 51/887  
 catir v. catâr  
 catiră v. catâră  
 catreţ v. cătreţ  
 cazan, căzan 344  
 cădăuie 361  
 căhală 327  
 căier MN 51/889  
 călăreţ 322  
 călcătoare v. călcător  
 călcător, călcătoare 311  
 călcâi 311, 361; călchii, chelchii 363  
 călchii v. călcâi  
 căldare 325, 344, MN 54/917  
 căldăruşă 344  
 căldăruşcă 344  
 căldăruţă 344  
 căliftă v. căliscă  
 căliptă v. căliscă  
 căliscă, caliptă, caliscă, calişcă, căliftă, căliptă, călişcă,  
 călitcă, căliţcă, galiscă, galiţcă, gălişcă MN 29,  
 30/709  
 călişcă v. căliscă  
 călitcă v. căliscă  
 căliţcă v. căliscă  
 căloană v. căloi  
 căloi 319, 322; căloană, călon 322  
 călon v. căloi  
 călpător v. cărpător  
 călui 381  
 căluţ 381  
 cămară 315  
 cănată 340, 348  
 cănăpei v. canapei  
 cănceu v. canceu  
 căneală MN 33/740  
 căni: a ~ MN 58/901  
 cănit 337  
 cănită 338  
 căniţă 340  
 căntar 383, MN 51/890  
 căntălău, căntălău 348  
 căpac v. capac  
 căpăstru, căprăst 383, MN 51/890; căpăstru, căprăstru,  
 căprăstu, crapăst, crăpăst MN 51/890; v. hăţ  
 căpătâi v. căpătâi  
 căpătâi 355, 367, MN 36/784, 785, 44/834; căpătâi,  
 căpătâie 355; căpătâie (pl.) MN 36/784; căpătâii  
 355, MN 36/784, 785; căpătâiu, căpătui 355, MN  
 36/784; căpătâi de sat MN 36/784; căpătâiul/  
 căpătâiul patului 355; v. om  
 căpătâie (pl.) v. căpătâi  
 căpătier MN 36/784  
 căpătii v. căpătâi  
 căpătui v. căpătâi  
 căpătui v. căpătâi  
 căpătui v. căpătâi  
 căpăţan, căpuşan 383, MN 51/890; căpeţan, căpăţan cu  
 dăpleie 383  
 căpăţânar 383, MN 51/890  
 căpăţână 383

- căpățel* v. *căpețel*  
*căpețan* v. *căpățan*  
*căpețel* MN 51/890; *căpățel* 383, MN 51/890  
*căpia*: a ~ (2, 3 sil.) MN 55, 56/929  
*s-a căpăuit* (perf. c. 3) MN 55, 56/929  
*căpiată* (2, 3 sil.) MN 55/928  
*căpici* 383  
*căpie* v. *capie*  
*căpită* v. *copită*  
*căprăst* v. *căpăstru*  
*căprăstru* v. *căpăstru*  
*căprăstu* v. *căpăstru*  
*căprioară* v. *căprior*  
*căprior* 320, MN 28/700, 30, 31/715; *căprioară* 320; v. *cui*, *legătură*  
*căpriță* MN 53/909  
*căpușă*, *căpuși* (pl.) 391  
*căpuși* (pl.) v. *căpușă*  
*căpuțan* v. *căpățan*  
*cărăboanță* v. *tărăboanță*  
*cărămidă* 290, 291; ~ *nearsă* (2, 3 sil.) 291  
*cărbune* MN 32/735  
*cărbuneală* MN 33/740  
*cărigă* 363  
*cărlan* v. *corlan*  
*cărăuș* MN 44, 45/836  
*cărăușitor* MN 44, 45/836  
*cărăuțaș* MN 44, 45/836  
*cârlig* v. *cârlig*  
*cârnaț* v. *cârnat*  
*cârpător* v. *cârpător*  
*căruț* MN 49/873  
*căruțaș* MN 44, 45/836  
*căruță* MN 41/818, 49/873; v. *rudă*  
*căsoaie* 327, MN 25/653  
*căstra* v. *castra*  
*căstron* v. *castron*  
*căsucă* MN 25/653  
*căsulie* 294, 327, MN 25/653; *cășulie* MN 29, 30/709; *căsulia fântâni* 327  
*căsuță* 327, MN 25/653  
*cășcioară* MN 25/653  
*cășiță*, *cășiță* 327  
*cășulie* v. *căsulie*  
*căta*: a se ~, a se cota MN 36/781; a căta de mâncare, a cota după mâncare 412  
*cătăriță* v. *catăriță*  
*cătâr* v. *catâr*  
*cătără* v. *catără*  
*cătăriță* v. *catăriță*  
*căteriță* v. *catăriță*  
*cătir* v. *catâr*  
*cătiră* v. *catără*  
*cătrănele* (pl.) 329  
*cătrăniț* v. *cătrăniță*  
*cătrăniță*, *cătrăniț* 329  
*cătreț*, *catreț*, *chetreț*, *cotreț* 413  
*cătușă* 320, 413  
*cătușică* 320  
*cățea* 407  
*cățel* 320, MN 57/957, 57, 58/958; ~ *mic* MN 57, 58/958  
*cățelandru* MN 57, 58/958  
*cățelaș*, ~ *mic* MN 57, 58/958  
*cățeluș* MN 57/957, 57, 58/958  
*cățeluț* MN 57, 58/958  
*căuc* (1 sil.) 340  
*căuș* 322  
*căzan* v. *cazan*  
*căbrîț* v. *chibrîț*  
*căine* MN 54/915, 57/954; ~ *ciobănesc/de oi/păcurăresc* MN 54/915  
*cânceu* v. *canceu*  
*cânepă* v. *bici*  
*cânta*: a se ~ 399  
*cântălău* v. *cântălău*  
*cârbaci* v. *gârbaci*  
*cârcadiță* v. *cratiță*  
*cârcatiță* v. *cratiță*  
*cârceabă* 391  
*cârceag*, *crâceag* 348  
*cârcei* v. *cârcel*  
*cârcel*, *cârcei* 391  
*cârcei* 391, MN 34/755; *chercei* MN 34/755  
*cârd* MN 48/861; v. *șef*  
*cârlan* 381, MN 52, 53/900; *gârlan* 381  
*cârlană* MN 52, 53/900  
*cârlănuț* 381  
*cârlig* 310, 311, 326, 332, MN 28/700; *cârlig*, *cârligul de la sobă* 332  
*cârloanță* v. *cârlonț*  
*cârlonț* 332; *cârloanță* 310  
*cârmaș* 396  
*cârmui*: a ~ 396  
*cârnat*, *cârnaț*, *cârnaț* MN 57/949  
*cârnaț* v. *cârnat*  
*cârpă*, ~ *de șters* MN 37/793; ~ *de caș/de strecurat* 394  
*cârpător*, *câlpător*, *cârpător*, *clăpător*, *clopotor*, *crăpător*, *crepător*, *crupător*, *culpător*, *curpător*, *curperător* 345  
*cârteț* MN 29, 30/709  
*cășiță* v. *cășiță*  
*câtigar* v. *coticar* 413  
*cea* etc. MN 45/837  
*ceahon* v. *ceaun*  
*ceanușă* v. *cenușă*  
*ceaoan* v. *ceaun*  
*ceanon* v. *ceaun*  
*ceanonel* 344  
*cearsăla* v. *șesela*  
*cearsălă* v. *șesală*  
*ceasălă* v. *șesală*  
*ceașcă* 340  
*ceaun*, *ceahon*, *ceaoan*, *ceaon*, *ceon*, *ceun*, *cion* (2 sil.) 344  
*centură*, *cintură* MN 52/895  
*cenușar* 333, 353, 394  
*cenușă* MN 32/738, 32, 33/739; *ceanușă*, *cinușă* MN 32/738; *cenușă caldă/cu foc/cu jar/fierbinte/nestinsă/vie* MN 32, 33/739  
*ceon* v. *ceaun*  
*cep* 350  
*cerbică* v. *cerbice*  
*cerbice*, *cerbică* 414  
*cerceală* v. *șesală*  
*cercel* 414  
*cercela* v. *șesela*  
*cercui*: a ~ 301  
*cerep* v. *cirep*  
*cergă* 359  
*cergou* 318  
*cersală* v. *șesală*  
*cersăla* v. *șesăla*  
*cêrsălă* v. *șesălă*  
*cesală* v. *șesală*  
*cesăla* v. *șesela*  
*cetărnă* v. *cetărnă*  
*cetărnă*, *cetărnă*, *cetărne*, *ceternă*, *ceterne*, *ceternie*, *cetornă*, *cicernă*, *ciotărnă*, *ciotoarnă*, *ciotornă*, *ciotornă*, *ciotră*, *citărnă*, *citernă*, *citerne*, *citernii* (pl.), *ciotornă*, *ciuternă*, *tecernă*, *ticernă* 318  
*cetărne* v. *cetărnă*  
*ceternă* v. *cetărnă*  
*ceterne* v. *cetărnă*  
*ceternie* v. *cetărnă*  
*cetornă* v. *cetărnă*  
*cetune* v. *tăciune*  
*ceu* 344  
*ceun* v. *ceaun*  
*cheag* 372, MN 54/922  
*checheriță*, *chichirize* (pl.) 391  
*cheie* 310, 320, MN 26/681; ~ *cu limbă/de la zar/de lemn/de mână/mincinoasă* 310; ~ *mică* 310, 311; v. *deschide*, *închide*  
*cheiță*, *cheița cea mică*, *cheiță mică* 311  
*chelchiu* v. *călcăi*  
*chepeleu*, *chipileu* 373  
*chercei* v. *cârcei*  
*cheșiță* MN 49, 50/877  
*chetreț* v. *cătreț*  
*chiblă* v. *ciublă*  
*chibrîț*, *căbrîț*, *chibrîță* 329  
*chibrîță* v. *chibrîț*  
*chichirize* (pl.) v. *checheriță*  
*chilav* 379  
*chilăvit* 379  
*chilinci* 311  
*chindeu* MN 37/793  
*chingă* 320, 367, MN 44/834, 52/895; *chinga de la șa* MN 52/895  
*chingătoare* MN 52/895  
*chipileu* v. *chepeleu*  
*chirpic* v. *chirpici*  
*chirpici*, *chirpic* 291  
*chișiță* MN 29, 30/709  
*cicăuș* MN 51/889  
*cice* MN 53/903  
*cicernă* v. *cetărnă*  
*cigăli* v. *ciuguli*  
*cighili* v. *ciuguli*  
*ciguli* v. *ciuguli*  
*cimităli*: a ~ 303  
*cimitui* v. *șimitui*  
*cimpav* v. *ciumpav*  
*cimpăv* v. *ciumpav*  
*cimpăvi* v. *ciumpăvi*  
*cimpăvit* v. *ciumpăvit*  
*cimpi*: a ~ 379  
*cimpovi* v. *ciumpăvi*  
*cimpovit* v. *ciumpăvit*  
*cingătoare* MN 52/895  
*cintură* v. *centură*  
*cinușă* v. *cenușă*  
*cioabă* v. *ciob*  
*cioacă* 332  
*cioară* v. *ciurdă*  
*ciob*, *cioabă*, *ciorb* MN 34/755  
*cioban* 378, 396, MN 56/930; ~ *șef*, *șef* ~ 396; v. *șef*  
*ciobănesc* v. *căine*  
*cioc* 311, 326, 332, MN 60/979  
*cioca*: a ~ 412  
*ciocan* MN 30/714; ~ *ul de la zar* 311  
*ciocăi*: a ~ 412  
*ciocănel* MN 30/714  
*ciocăni*: a ~ 412, MN 32/726; a *cioconi* 412  
*ciocni*: a ~, a *ciogni* 412  
*cioconi* v. *ciocăni*  
*ciocoti*: a ~ 412  
*ciogni* v. *ciocni*  
*ciolan* MN 41/820  
*ciompat* 379  
*ciompăvit* v. *ciumpăvit*  
*ciompovit* v. *ciumpăvit*  
*cion* (2 sil.) v. *ceaun*  
*ciontăvit* v. *ciumpăvit*  
*cioplitură* 330; *ciplitură* 331  
*ciopor*, ~ *de vaci* MN 48/861; ~ *de cai* MN 51/888  
*ciorb* v. *ciob*  
*ciordar* v. *ciurdar*  
*ciordă* v. *ciurdă*  
*ciorgău* v. *ciurgău*  
*cioroi* 318  
*ciort* 397, MN 60/979  
*ciotărnă* v. *cetărnă*  
*ciotlaș* 367  
*ciotoarnă* v. *cetărnă*  
*ciotornă* v. *cetărnă*  
*ciotornă* v. *cetărnă*  
*ciplitură* v. *cioplitură*  
*cireadă* MN 48/861, 51/888  
*cirep*, *cirepură*, *cirip*, *ciripă*, *șireapă*, *șirep*, *șirepă*, *șirepură*, *șirip*, *șiripă* 321; *cerep* 321, MN 34/755  
*cirepură* v. *cirep*  
*ciripă* v. *cirep*  
*cirui*: a ~ 303, 304; a *ciurui* 304  
*ciotră* v. *cetărnă*

*citernă v. cetârnă*  
*citerne v. cetârnă*  
*citeronii (pl.) v. cetârnă*  
*citeroniți (pl.) 318*  
*citornă v. cetârnă*  
*ciubanc MN 38/798*  
*ciubăr 325, 336, 395, MN 38/798; ~ mic MN 54/917*  
*ciubăraș MN 38/798; ciuberaș MN 54/917*  
*ciuberaș v. ciubăraș*  
*ciubărel MN 54/917; ciubere MN 38/798*  
*ciubere MN 38/798*  
*ciuberel v. ciubărel*  
*ciuberică 325*  
*ciublă, chiblă 325*  
*ciublete (plt.) MN 35/779*  
*ciucitor v. sucitor*  
*ciuciur (2 sil.) 318*  
*ciuciutor v. sucitor*  
*ciucuri (pl.) 414*  
*ciufuli: a ~ 412*  
*ciuguli: a ~, a cigăli, a cighili, a ciguli 412*  
*ciuhai 344*  
*ciumpag v. ciumpav*  
*ciumpav, cimpav, cimpáv, ciumpag, ciumpáv, ciumpáv 379*  
*ciumpáv v. ciumpav*  
*ciumpălit v. ciumpăvit*  
*ciumpăv v. ciumpav*  
*ciumpăvi: a ~, a (se) cimpăvi, a cimpovi 379*  
*ciumpăvit, cimpăvit, cimpovit, ciompăvit, ciompovit, cion-*  
*tăvit, ciumpălit, ciumpăzit 379*  
*ciumpăzit v. ciumpăvit*  
*ciupă 336*  
*ciupăra: a ~ 412*  
*ciupeli: a ~ 412*  
*ciupi: a ~ 412*  
*ciurcea v. surcea*  
*ciurceluță 331*  
*ciurdar 378, MN 51/889; ciordar 378; ciurdar de/la cai*  
*MN 51/889; ciurdar de/la porci MN 56/934*  
*ciurdă MN 48/866, 51/888; cioardă MN 48/866; ciordă*  
*MN 48/861; ciurdă/ciordă de cai MN 51/888*  
*ciurgău, ciorgău, ciurgauă (pl.) 318*  
*ciurloaie (pl.) v. ciuroi*  
*ciurloi v. ciuroi*  
*ciuroi, ciurloi, ciurloaie (pl.) 318*  
*ciurui v. cirui*  
*ciuștar v. șiștar*  
*ciuternă v. cetârnă*  
*ciutură 325*  
*clampă 311*  
*clanci v. clenci*  
*clanță v. clenci*  
*clanță, cleanță, clință 310, 311; clență 310*  
*clădi: a ~ MN 25/659*  
*clăpaci MN 30/714*  
*clăpător v. cărpător*  
*clăpătorăș 345*  
*cleanță v. clanță*  
*cleașcă v. clește*  
*cleaștă v. clește*  
*clenci 310, 311, 332; clanci 311*  
*clență v. clanță*  
*clențăr, clențer 311*  
*clențer v. clențăr*  
*clește 332, 333; cleașcă, cleaștă 332*  
*cleștine 332*  
*clință v. clanță*  
*clisă 403*  
*cloacă v. clocă*  
*cloașcă v. cloșcă*  
*clocă, cloacă MN 59/972*  
*cloci: a ~ MN 59/973*  
*clocică (2 sil.) v. cloșcă*  
*clocitură v. corcitură*  
*cloncăi: a ~ 412*  
*clonț MN 60/979*  
*clonțai: a ~ 412*  
*clonțani: a ~ 412*  
*clopător v. cărpător*

*clopotor v. cărpător*  
*clopoțel 414*  
*cloșcă, cloașcă, clocică (2 sil.) MN 59/972*  
*cloță MN 59/972*  
*coadă, ~ de cuțit, coada cuțitului MN 39/808*  
*coamă 317, 322; coama căsii/coperișului/copirișului 317*  
*coampă 322*  
*coanță 363*  
*coastăn MN 35/776*  
*cobăl v. cobăr*  
*cobăr, cobăl, cobără, cober, coberă, cobor, coboră, co-*  
*bură, gobăr 366; cobălul fântânii 327*  
*cobără v. cobăr*  
*cobăltir v. coviltir*  
*cobârlău 413*  
*cober v. cobăr*  
*coberă v. cobăr*  
*cobor v. cobăr*  
*coboră v. cobăr*  
*cobură v. cobăr*  
*cocă 342*  
*cocârță 372*  
*coce v. cocie*  
*cocie, coce, cocié MN 49/873*  
*cocié v. cocie*  
*cocină 327*  
*cocioabă, coșcioabă MN 25/653*  
*cociorviță 332*  
*cociș, cociș MN 44; 45/836*  
*cociș v. cociș*  
*cocleanță, coclenț 310*  
*coclenț v. cocleanță*  
*coclete 310*  
*cocleț 311, 320*  
*cocoașă v. cocoș*  
*cocoș 311, 320, MN 60/978; cocoașă 320; cucoș MN 60/*  
*978; v. creastă, picior*  
*cocojălu v. cocoșlău*  
*cocojleauă (pl.) v. cocoșlău*  
*cocoșlău, cocojălu, cocojleauă (pl.) 320*  
*codârleață v. cotârleață*  
*codlon 328*  
*cofă 325, 373; ~ de ales/de bătut unt 373*  
*cofiță 325*  
*cohe, covne MN 25/653*  
*cohiță MN 25/653*  
*coița v. covița*  
*colac, colaci 327*  
*colaci v. colac*  
*colastră v. coraslă*  
*colățu 311*  
*coleastră v. coraslă*  
*colibă 315, 327, 366, MN 29/708, 54/913*  
*colidor v. coridor*  
*colivie MN 29, 30/709*  
*colop 322*  
*comunal 380*  
*condaș MN 56/934*  
*coñób 413*  
*conopei v. canapei*  
*conovas 356*  
*conenit, continit 380*  
*continit v. conenit*  
*copac MN 34/756*  
*copărământ v. acoperământ*  
*copenece 365, MN 40/816*  
*coperământ v. acoperământ*  
*coperemânt v. acoperământ*  
*coperiș v. acoperiș*  
*copiriș v. acoperiș*  
*copită, căpită MN 49, 50/877*  
*coraslă, colastră, coleastră, corastă, coraste, corastie,*  
*corastră, corazdă, coreastă, curaslă, curastă 372;*  
*v. jintiță*  
*corastă v. coraslă*  
*coraste v. coraslă*  
*corastie v. coraslă*  
*corastră v. coraslă*

*corazdă v. coraslă*  
*corăști: a se ~ 372*  
*corăstos v. lapte*  
*corbaci v. gârbaci*  
*corcan v. curcan*  
*corcitură, clocitură, curcitură MN 50, 51/886, 51/887*  
*corcodan MN 61/988*  
*corcodină MN 61/989*  
*coreastă v. coraslă*  
*coreț 363*  
*coridon v. coridor*  
*coridor, colidor 296; coridon 296, MN 26, 27/686*  
*corlan 328; cărlan 327*  
*corn 322, MN 28/700; v. cui, spic*  
*coroabă 295*  
*coroi 382*  
*corșău MN 38/802*  
*corșoi MN 38/802*  
*cort 366, MN 29/708*  
*cosărău v. cosorău*  
*cosorău, cosărău, cusorău MN 28/702*  
*costruș 381*  
*costrușă 381*  
*coș 319, 322, 327, 356, 366, 395, MN 38/802; ~ de perină/*  
*pernă, ~ la pernă, ~ul de la perină/perinii 356;*  
*~ul fântânii 327; ~ul de la masă 352; v. ol, urciur*  
*coșar 392; v. gaură*  
*coșarcă MN 38/802; v. uiagă*  
*coșcioabă v. cocioabă*  
*coșneag 327*  
*coșoi 328*  
*coștei 327, 356, 413*  
*coștiub v. coștiug*  
*coștiug 356, 413; coștiub 327; cuștiug, coștiug de perină 356*  
*cot 322*  
*cota v. căta*  
*cotătoare MN 35/780*  
*cotârălu 413*  
*cotârleață, codârleață 413*  
*cotegar v. coticar*  
*coteneață, cotineață, cotoneață, godineață 413*  
*coteț 327, 413, MN 29, 30/709, 45/839; ~ de/la/pentru-*  
*găini, ~ul gănilor/hoarelor 413; ~ la fântână, ~ul*  
*fântânii 327*  
*cotețar 413*  
*coticar, cătigar, cotegar, cotigar 413*  
*coticiur 413*  
*cotigar v. coticar*  
*cotineață v. coteneață*  
*cotoc 405*  
*cotoi 405*  
*cotolog v. cotonog*  
*cotoneață v. coteneață*  
*cotonog, cotolog 379*  
*cotozit 337*  
*cotră 413*  
*cotreăță v. cătreț*  
*cotreț v. cătreț*  
*cotroleață v. cotroneț*  
*cotroneț, cotroleață 413*  
*covaltir v. coviltir*  
*covată 336*  
*covătar 336*  
*covățea 336*  
*covățică 336*  
*covăltir v. coviltir*  
*covârtil v. coviltir*  
*covârtir v. coviltir*  
*covearcă v. covercă*  
*coveltir v. coviltir*  
*covercă MN 29/708, covearcă 366*  
*covertil v. coviltir*  
*covertir v. coviltir*  
*covețălu v. covițălu*  
*coviltir, cobăltir, covaltir, covăltir, covârtir, co-*  
*veltir, covertil, covertir, covirtir 366*  
*covirtir v. coviltir*  
*covița: a (se) ~, a coița, a (se) cuvița, a cuviți, a se scoșița 399*

- covițalui: a ~, a covețalui 399  
coviți v. covița  
covne v. cohe  
cracă 331  
craiță v. cratiță  
crambă MN 29/708  
crapă v. capră  
crapăst v. căpăstru  
crastol v. castron  
craston v. castron  
cratiț v. cratiță  
cratiță, cârcadiță, cârcatiță, craiță, cratiț, crătiț, crătiță, cretiț 364  
crăcuță 331  
crăpăst v. căpăstru  
crăpător v. cărpător  
crăpițoi v. grăpițoi  
crătiț v. cratiță  
crătiță v. cratiță  
crâceag v. cărceag  
creangă, crengi (pl.) 331  
creastă 317, 414, MN 60/981; crează 414, MN 60/918; creasta coperișului 317; creasta dedesupt 414; creasta cocoșului/la cocoș/cucoșului/la cucoș/găinii/la găină, creazna la cucoș/la găină MN 60/982; v. degera  
crează v. creastă  
cremene, cremere, cremine MN 31/724  
cremere v. cremene  
cremine v. cremene  
crengi (pl.) v. creangă  
crep 336, 369  
crepător v. cărpător  
cretiț v. cratiță  
crintă MN 40/816  
crohoti v. grohoti  
cruce 320, 327, 367  
crud v. lapte  
crupător v. cărpător  
crușcă MN 29, 30/709  
crușcurie MN 29, 30/709  
cucoș v. cocoș  
cui MN 30/712, 713; ~ de căpriori/de coarne MN 30/713  
cuib MN 59/976, 59, 60/977; scuib MN 59/976  
cuibar MN 59/976, 59, 60/977; v. ou  
cuica v. guica  
cuiernic 413  
cuietoare 310  
cuița v. guița  
culcătoare 413  
culcuș MN 59/976  
culiman, culimas, culimanț, guliman 300  
culimas v. culiman  
culimanț v. culiman  
culoaci 391  
culpător v. cărpător  
cumpăn v. cumpână  
cumpână, cumpăn, cumpână, cumpină MN 31/718; v. limbă  
cumpână v. cumpână  
cumpină v. cumpână  
cumptior v. cuptor  
cunună 317, MN 28/702  
cupaș v. cupașă  
cupașă, cupaș 322; v. țiglă  
cupă 322, 340, MN 46/848, 54/917  
cuperiș v. acoperiș  
cupiță 340, MN 40/816  
cuptior v. cuptor  
cuptor, cumptior, cuptior, cuptor cu vatră/mut/mutuț 328: v. fier  
cuptoraș 328  
cupuță 340  
cura: a ~, 402  
curaslă v. coraslă  
curastă v. coraslă  
curăța v. curăți  
curăți: a ~, a curăța 371, 402  
curcan, corcan MN 61/988  
curcană MN 61/989  
curcă MN 61/989  
curcitură v. corcitură  
curcoi MN 61/988  
curea, ~ lată, ~ua de (pe) sub burtă/foale, ~ua pe sub foale/șalii MN 52/895  
cureac 413  
curnic 413  
curpător v. cărpător  
curperător v. cărpător  
curte 305, MN 25/674; v. ușă  
custurău MN 28/702  
cusurău v. cosorău  
curoi MN 28/700  
cușcă 413, MN 29, 30/709; cușca găinilor 413  
cuștiug v. coștiug  
cutie, cutia mesii 352  
cuță 407  
cuțit MN 39/806, 807; ~ care se închide/de buzunar MN 39/807; v. coadă, mănunchi  
cuțitaș, cuțiteaș MN 39/807  
cuțiteaș v. cuțitaș  
cuvîța v. covița  
da: a ~ cu râtul 398; ~ schintei MN 32/726  
damigeană, dămegeană, dămigeană, demegeană, demigan, demigană, dimigea, dimigeană, dimingea, timigeană MN 38/802  
dălog v. dârlog  
dălogi (pl.) v. dârlog  
dămegeană v. damigeană  
dămigeană v. damigeană  
dăplăie (pl.) v. dăplău  
dăplău, dăplei, dăpleie (pl.), dăpleu, deapläu, depleu, diplău, dipleu, dupläu, dupleu, ghepleauă (pl.), ghiplău, ghiplău 383, 384; dăplăie (pl.), deplău, depleauă (pl.), deplei, depleie (pl.), dipleauă (pl.), dipleie, geplău, gheplău, ghepleu 384; diplai 383; v. căpățan  
dăplei v. dăplău  
dăpleie (pl.) v. dăplău  
dăpleu v. dăplău  
dărăb MN 34/755; dărăb 363; dărăbă 363, MN 34/755  
dărăbă v. dărăb  
dărăb v. dărăb  
dărăboanță v. tărăboanță  
dărăbuț MN 34/755  
dărăbuță MN 34/755  
dăcă 417  
dârboanță v. tărăboanță  
dârlog, dolog 383, 384; dălog, dârlogi (pl.) 383; dălogi (pl.), dologi lungi 384  
dârlogi (pl.) v. dârlog  
deapläu v. dăplău  
dedesupt v. creastă  
degera: a ~ creasta MN 60/982  
dékînă 327  
demegeană v. damigeană  
demigan v. damigeană  
demigană v. damigeană  
deplău v. dăplău  
depleauă (pl.) v. dăplău  
deplei v. dăplău  
depleie (pl.) v. dăplău  
depleu v. dăplău  
descheia: a ~, a deșcheia, a deșcheia ușa MN 26/683  
deschide: a ~, a deșchide, a deschide 309, MN 26/683; a dișchide 309; a deșchide (ușa) cu cheia MN 26/683  
descuia: a ~ 309, MN 26/683; a discuia, a descuia ușa MN 26/683  
deșcheia v. descheia  
deșchide v. deschide  
dici v. bici  
dič 326  
dilă 327  
dimigea v. damigeană  
dimigeană v. damigeană  
dimizeană v. damigeană  
dimizea v. damigeană  
dinapoi v. casă  
dinspălată 338  
diplai v. dăplău  
diplău v. dăplău  
dipleauă (pl.) v. dăplău  
dipleie v. dăplău  
dipleu v. dăplău  
dischide v. deschide  
discuia v. descuia  
dișchide d. deschide  
doagă 345, MN 34/755  
dob v. dop  
dobâncă v. budâncă  
doc, ~/doc de perină 356  
dog 345, MN 34/756; v. doc  
dolog v. dârlog  
donă v. dună  
doñhă v. dună  
doniț v. doniță  
doniță 325, 362, 373, 395, MN 46/848, 54/917; doniț MN 46/842; dorniță 373  
dop, dob, dup 350  
dopus, dubuș, dupuș, zdopus, zdubuș, zdupuș 350  
dorniță v. doniță  
dorogoață v. tărăboanță  
dos, ~ de/la perină/pernă, ~ul de perină/perinii 356  
dosoii MN 37/793  
draniță MN 28, 29/706, 29/707; draniți (pl.) 317; zdra-niță MN 29/707; draniță cu vințlaș/de horj MN 28, 29/706  
draniți (pl.) v. draniță  
drapeline (pl.) v. draperii (pl.)  
draperii (pl.), drapeline (pl.) 313  
drăgană, drăgană, drigană, drugană 377; v. taur  
drăboanță v. tărăboanță  
drăgană v. drăgană  
drăglă 332  
drăgluță 332  
dreaptă v. treaptă  
drengheș 379  
dreptă v. treaptă  
drepte v. treaptă  
dribloanță v. tărăboanță  
dribonță v. tărăboanță  
dric MN 42/825  
dricală MN 37/791  
dricală MN 37/791  
dricar MN 37/791  
dricău MN 37/791  
drigană v. drăgană  
driholț, zdrehulț 343  
drișcui: a ~ 303  
druc 367  
drugană v. drăgană  
drugă, druglă 343  
drugălu 343  
druglă v. drugă  
drum v. ușă  
dubuș v. dopuș  
dud 327  
duflă 314  
dulău MN 54/915, 57/954  
dumă v. dună  
dună 358, MN 37/791; donă, doñhă, dumă, dunhă, duñhă, dunhe MN 37/791  
dunhă v. dună  
dunhe v. dună  
duñhă v. dună  
dup v. dop  
dupläu v. dăplău  
dupleu v. dăplău  
dupuș v. dopuș  
durlău 343  
dus v. fier, tigiaie  
erimă v. inimă  
erneu v. arneu

*facău* v. *focău*  
*face*: a ~ *aria/fața/față/vatra/vatra căsii/cășii/la casă* 304; ~ *foc* MN 32/726; ~ *ouă* MN 59/970; ~ *semn* MN 53/901; ~ *zid/zidi* (1 sil.) MN 25/659  
*fag* v. *șindrilă*  
*fai* MN 41/820  
*falcă* MN 44/833  
*famăn* 382  
*fandilă* 364  
*farfeci* (pl.) v. *foarfecă*  
*farfurie, fărfurie, farfurie de marmură/de pleu/de porțolan* 339  
*față* 353, 354; ~ *de masă, fața mesii* 353; v. *face, lipi, murii, obli*  
*făcălău* 343  
*făcăleață* v. *făcăleț*  
*făcăleț, făcăleață, făcăneț* 343  
*făcăneț* v. *făcăleț*  
*făclie* MN 32/731  
*făcut* v. *bărbăntă*  
*făișor* v. *foișor*  
*fălcea* MN 44/833  
*fălie* v. *felie*  
*făliuță* 363  
*fărăj* v. *făraș*  
*făraș* 332, 333; *fărăj, foraj, forăș, furaj, sfăraș, vărăj, vărăș* 333  
*fărcădău* v. *forgătău*  
*fărcătău* v. *forgătău*  
*fărfurie* v. *farfurie*  
*fărgătău* v. *forgătău*  
*fărgău* v. *forgău*  
*fărhang* v. *firhoang*  
*fărtaie* MN 29/707  
*fătăraie* MN 46/852  
*fătărauă* MN 46/852  
*fătărău* 382  
*făța*: a ~ 303, 304  
*fățui*: a ~ 303, 304; a *fețui* 303  
*fățuică*: ~ *de pernă* 356  
*fântână*, ~ *cu stobor* MN 31/717; v. *apărătoare, bărnă, casă, căsulie, cobâr, coș, coteț, ferdălă, gard, gardină, împrejmuire, ladă*  
*fărctuță* v. *furctuță*  
*fedăr* MN 28, 29/706  
*fedeleș, fedeliș, fidileș* 362  
*fedeliș* v. *fedeleș*  
*fedeu, fideu* MN 34/756  
*feiung* v. *firhoang*  
*felearț* v. *feleharț*  
*feleharț, felearț, felihart, filihart* 367  
*fêlhong* v. *firhoang*  
*felihart* v. *feleharț*  
*felie, fălie, fêlie* 363  
*fêlie* v. *felie*  
*ferchedeu* 367  
*fercheteu, fergheteu* 311  
*ferdălă*: *ferdăla fântânii* 327  
*fereastă* v. *ferestră*  
*ferestră, fereastă, fireastă* MN 27/688; v. *ochi, pui*  
*fergheteu* v. *fercheteu*  
*ferhang* v. *firhoang*  
*ferhanguri* (pl.) v. *firhoang*  
*ferhoang* v. *firhoang*  
*ferhoanguri* (pl.) v. *firhoang*  
*ferhong* v. *firhoang*  
*ferie* 325; *fierie* (3 sil.) MN 38/798  
*ferung* v. *firhoang*  
*fești*: a ~ MN 53/901  
*feștilă* MN 31, 32/725  
*feteu, fiteu* 328  
*fețui* v. *fățui*  
*fideu* v. *fedeu*  
*fidileș* v. *fedeleș*  
*fier*: ~ *de răscolit (în foc)/de răcâit în sobă/de scodolit în foc/de tras focul/jarul/de zgârnat în foc, ~ul de foc/de la foc/cuptor/sobă/de scociorât/focului* 332; ~ *de dus focul* 333; v. *blid*

*fierbe*: a ~ MN 34/749  
*fierbinte* v. *cenușă*  
*fierie* (3 sil.) v. *ferie*  
*fihong* v. *firhoang*  
*fijlong* v. *firhoang*  
*filhoang* v. *firhoang*  
*filhong* v. *firhoang*  
*filigean* 340  
*filihart* v. *feleharț*  
*filong* v. *firhoang*  
*filonguri* (pl.) v. *firhoang*  
*fingie* 340, 348  
*finingină* v. *funingine*  
*fioacă* v. *fioc*  
*fioace* (pl.) v. *fioc*  
*fioc, fioacă, fuioc* 352; *fioace* (pl.), *fiocuri* (pl.) MN 35/776; *fioc de masă, fuioc la masă, fiocul mesii* 352  
*fiocuri* (pl.) v. *fioc*  
*fipătă* v. *pipotă*  
*fipotă* v. *pipotă*  
*firang* v. *firhoang*  
*fireastă* v. *ferestră*  
*firhoang, firhoangă, fărhang, feiung, felhong, ferhang, ferhanguri* (pl.), *ferhoang, ferhoanguri* (pl.), *ferhong, ferung, fihong, fijlong, filhoang, filhong, filong, filonguri* (pl.), *firang, firhoangăr, firoangă, firhoanguri* (pl.), *firhong, firhonguri* (pl.), *firoang, firong, firung, fișlong, forhang* 313  
*firhoangă* v. *firhoang*  
*firhoangăr* v. *firhoang*  
*firhoanguri* (pl.) v. *firhoang*  
*firhong* v. *firhoang*  
*firhonguri* (pl.) v. *firhoang*  
*firoang* v. *firhoang*  
*firoangă* v. *firhoang*  
*firong* v. *firhoang*  
*firung* v. *firhoang*  
*fișlong* v. *firhoang*  
*fiteu* v. *feteu*  
*fizer* 310  
*filigore* v. *filigorie*  
*filigorie, filigore* 296  
*flintar* v. *fruntar*  
*flisc* 397  
*flit, plit* 397  
*floțait* 337  
*floțăit* 338  
*foacălă, foacăle* 329  
*foacăle* v. *foacălă*  
*foaie* 312, 342; ~ *de masă* 353  
*foale* 356; v. *curea*  
*foarfăcă* v. *foarfecă*  
*foarfecă, farfeci* (pl.), *foarfăcă, foarfece, foarfeci* (pl.), *foarfică, foarfice, foarfici* (pl.) MN 38/794  
*foarfece* v. *foarfecă*  
*foarfeci* (pl.) v. *foarfecă*  
*foarfică* v. *foarfecă*  
*foarfice* v. *foarfecă*  
*foarfici* (pl.) v. *foarfecă*  
*foc* 329, MN 32/729; v. *cenușă, face, fier, lemn, șperlă*  
*focăriță* 329  
*focău* MN 48/869, 48, 49/872; *facău* 48, 49/872  
*fodament* v. *fundament*  
*fodoment* v. *fundament*  
*foișor, făișor* 296  
*foraj* v. *făraș*  
*forăș* v. *făraș*  
*foiță* 342  
*fundament* v. *fundament*  
*fundamenti* (3 sil.) v. *fundament*  
*fondație* v. *fundăție*  
*fondoment* v. *fundament*  
*forăi*: a ~ 357, 400  
*forgătău, fărcădău, fărcătău, fărgătău, forvitău, furgă-tău, sfărgătău* 311; *forghitău* 310, 311  
*forgău, fărgău, furgău* 311  
*forghitău* v. *forgătău*  
*forhang* v. *firhoang*

*forvitău* v. *forgătău*  
*fortoghin* v. *fotoghin*  
*fotochin* v. *fotoghin*  
*fotoghem* v. *fotoghin*  
*fotoghen* v. *foioghi*  
*fotoghin, fotoghin, fotochin, fotoghem, fotoghen* 360  
*frâmbie, frunghie* MN 52/895  
*frăie* (pl.) v. *frău*  
*frână* v. *frău*  
*frâne* (pl.) v. *frău*  
*frău, frână, frâne* (pl.) 383, 384; *frăie* (pl.) 384; *fruu* 383  
*frecă*: a ~ MN 34/749  
*frecător* 343  
*frunghie* v. *frâmbie*  
*fruntar, flintar* 393  
*fruu* v. *frău*  
*fucie* 362  
*fuioc* v. *fioc*  
*fulcel* MN 55/924  
*fulg, fulgi* (pl.) 416  
*fulgi* (pl.) v. *fulg*  
*fultic* 356  
*fultuc, fultucă* 356  
*fultucă* v. *fultuc*  
*fund* 345, MN 34/756; ~ *de perină, ~ul de perină* 356  
*fundament, fodament, fodoment, fondament, fundamenti* (3 sil.), *fondoment, fundăment, fundoment, fundument, fundumenti* (3 sil.) 293  
*fundață* v. *fundăție*  
*fundăție, fondație, fundață* 293  
*fundăment* v. *fundament*  
*fundătură* 293  
*fundoaie* MN 28/702  
*fundoment* v. *fundament*  
*fundument* v. *fundament*  
*fundumenti* (3 sil.) v. *fundament*  
*funingenă* v. *funingine*  
*funingene* v. *funingine*  
*funingină* v. *funingine*  
*funingine, finingină, funingenă, funingene, funingină, funingini, furingină, furingine, furingire* MN 33/740  
*funingini* v. *funingine*  
*furaj* v. *făraș*  
*furchiță* MN 40/811  
*furculiță* MN 40/811  
*furcuță, fărctuță* MN 40/811  
*furgătău* v. *forgătău*  
*furgău* v. *forgău*  
*furingină* v. *funingine*  
*furingine* v. *funingine*  
*furingire* v. *funingine*  
*fus* 326, 367, MN 42/825; ~ *de rudă* MN 43/828  
*fușcel* 326  
  
*gais* v. *gaz*  
*gaiz* v. *gaz*  
*galbăn* v. *galben*  
*galbân* v. *galben*  
*galben, galbăn, galbân, galbin* MN 48, 49/872  
*galbin* v. *galben*  
*galiscă* v. *căliscă*  
*galiță, galițe* (pl.), *galiți* (pl.) 411  
*galițcă* v. *căliscă*  
*galițe* (pl.) v. *galiță*  
*galiți* (pl.) v. *galiță*  
*gang* 296  
*gaoră* v. *gaură*  
*gard* 323, 327, MN 30/711; *gardi* (1 sil.), *gard de nuiel/împletit* MN 30/711; *gardul fântânii* 327  
*gardi* (1 sil.) v. *gard*  
*gardină, gardini* (pl.), *gardina/gardinele fântânii* 327  
*gardini* (pl.) v. *gardină*  
*gas* v. *gaz*  
*gast* v. *gaz*  
*gaură* 315, 393; *gaoră, gaură din strungă, gaura coșarii/de la strungă/strungii* 393  
*gavătă* 411  
*gaviță* 411

- gaz, gais, gaiz, gas, gast 360  
 gazdă 396  
 găbănaş MN 25/653  
 găinar (2, 3 sil.) 320, 413  
 găinaţ 413  
 găină (2, 3 sil.) 411, MN 58/964; găini (pl.) 411; v. creastă,  
 coteţ, cuşcă, pui  
 găinărie 413  
 găini (pl.) v. găină  
 gălărie 296  
 gălbănare v. gălbenare  
 gălbănuş v. gălbenuş  
 gălbăi MN 48/869, 48, 49/872  
 gălbânâi MN 48, 49/872  
 gălbănoi v. gălbinoi  
 gălbănuş v. gălbenuş  
 gălbenare, gălbănare MN 58/968  
 gălbenuş, gălbănuş, gălbănuş, gălbinuş, gălbinuşul oului  
 MN 58/968  
 gălbinicios MN 48, 49/872  
 gălbiniu MN 48, 49/872  
 gălbinoi, gălbănoi MN 48, 49/872  
 gălbinuş v. gălbenuş  
 gălbui MN 48, 49/872  
 găleată 325, 395, MN 46/848, 54/917; gheleată 325, MN  
 54/917; găleată de/pentru brânză/mare 395  
 găleatuşă v. găletuşă  
 găletuşă 325, MN 46/848, 54/917; găleatuşă 395  
 gălişcă v. călişcă  
 gârdici 327  
 gârduş 327  
 gătej, găteje (pl.), gătej, găteje (pl.) de aţâţiş 331  
 găteje (pl.) v. gătej  
 gătejea 331  
 gătejel 331  
 gătejoare (pl.) v. gătejour  
 gătejour, gătejoare (pl.) 331  
 gătit v. maşină  
 gădihană 411  
 găfăi: a ~ 400  
 găjbăliţi (pl.) 411  
 gălcău 348  
 gănsac MN 60, 61/987  
 gănsan v. găscan  
 gănscă v. găscă  
 gărbaci, cârbaci, corbaci, scorbaci, zgârbaci 386  
 gârbi: a ~ MN 57/956  
 gârlan v. cârlan  
 gârlîj 413  
 gârloaie (ind. prez. 3), zgârloaie (ind. prez. 3) 399  
 gârţiţă 417  
 găscan, gănsan MN 60, 61/987  
 găscă, gănscă MN 60/986  
 găscoi MN 60, 61/987  
 gătej v. gătej  
 găţai: a ~ 399  
 geam 312, MN 27/688; v. ochete, ochi  
 gemănare MN 43/828  
 geme: a ~ 400  
 geplău v. dăplău  
 gerigă 327  
 gheleată v. găleată  
 gheplău v. dăplău  
 ghepleauă (pl.) v. dăplău  
 ghepleu v. dăplău  
 ghera: a ~ 371  
 gherm, ghirm MN 31/718  
 gherman MN 31/718  
 ghioabă v. ghiob  
 ghiob 373, 395, MN 54/917; ghioabă 325, 361, 373, 395;  
 ghiob de ales untul 373; ghioabă de brânză 395  
 ghiplău v. dăplău  
 ghiplău v. dăplău  
 ghirm v. gherm  
 ghiuflă, ghiuflă 329  
 ghiuflă v. ghiuflă  
 ghizd, ghizdă, ghizde (pl.) 327  
 ghizdă v. ghizd  
 ghizde (pl.) v. ghizd  
 ghizdea, ghizdele (pl.), ghizdrea, ghizdrele (pl.) 327  
 ghizdei 327  
 ghizdele (pl.) v. ghizdea  
 ghizdrea v. ghizdea  
 ghizdrele (pl.) v. ghizdea  
 glajă 349; v. ochi, urciour  
 gobâr v. cobâr  
 godineată v. coteneată  
 gogoi: a ~ 400  
 goiţa v. guiţa  
 gondaş MN 56/934  
 gorăi: a (se) ~ 399, 400  
 gozar 333  
 gozăriţă 333  
 grajd, grajdi (1 sil.), greajd, grejdi (1 sil.) MN 45/839  
 grajdi (1 sil.) v. grajd  
 grapiţă 391  
 gratie 327  
 gratiţ v. cratiţ  
 grădină, grădină, grădină 305  
 grădină v. grădină  
 grădinuţă 305, MN 25/674  
 grăitar v. grătar  
 grămădi: a ~ MN 25/659  
 grăpiţoi, crăpiţoi 391  
 grătar 332, MN 29, 30/709; grăitar MN 29, 30/709  
 grătea 331  
 greajd (1 sil.) v. grajd  
 grădină v. grădină  
 grejdi (1 sil.) v. grajd  
 grindă, grinzi (pl.) MN 28/702  
 grinzea, grinzele (pl.) MN 28/702  
 grinzele (pl.) v. grinzea  
 grinzi (pl.) v. grindă  
 groapă, ~ oarbă/umblătoare 315  
 grogăi v. grohăi  
 grogni v. grohăni  
 grohăi: a (se) ~, a grogăi, a grohăi, a gruhăi 400  
 grohăni: a ~, a grogni, a grohăni, a grovni 400  
 grohni v. grohăni  
 grohăi v. grohăi  
 grohoti: a ~, a crohoti 400  
 groşciour, groşciour MN 46/849  
 groşciour v. groşciour  
 grovni v. grohăni  
 gruhăi v. grohăi  
 grui 367  
 gudă 407  
 guica: a (se) ~, a cuica 399  
 guicăi: a ~ 399  
 guiţa (2, 3 sil.): a (se) ~, a (se) cuiţa, a goiţa, a guiţi, a  
 scuiţa, a scuiţi, a zguiţa 399  
 guiţi v. guiţa  
 gule 378, MN 48/866  
 guleş 378  
 guliman v. culiman  
 gunoier 333  
 gunoieriţă, gunuioariţă 333  
 gunoiţă 333  
 gunuioariţă v. gunoieriţă  
 gurtin MN 52/895  
 gurăie (ind. prez. 3) 398  
 gurliţa: a (se) ~ 399  
 gurloaie (ind. prez. 3) 399, 400  
 gurluie, se ~ (ind. prez. 3) 399, 400  
 guroaie (ind. prez. 3) 399  
 guruie (ind. prez. 3) 399, 400  
 guşă 417  
 hac, hacur, hacuri (pl.), heac, hacur de aţâţat 331  
 hacur v. hac  
 hacuri (pl.) v. hac  
 haită 407  
 hală 411  
 halău v. vâlău  
 ham 383, 384; v. hăţ  
 haripă v. aripă  
 harpă v. aripă  
 harmăsar v. armăsar  
 haşchie v. aşchie  
 hăcurel 331  
 hăilaş v. alaş  
 hăis etc. 368  
 hăiţ (1 sil.) v. hăţ  
 hăizaş, hăzaş 294, 316; heizaş, hezaş, iezaş 316; v. şirm,  
 vârf  
 hămăsar v. armăsar  
 hăpţ v. hăţ  
 hărconi v. horcăni  
 hărghele v. herghelie  
 hărmăcsar v. armăsar  
 hărmăsar v. armăsar  
 hărmig v. armig  
 hăţ, hăţuri (pl.), hăţuri (pl.) 383, 384; hăiţ, hăţ 384; hăţul  
 de la căpăstru 383; hăţuri de la ham 384  
 hăţuri (pl.) v. hăţ  
 hăzaş v. hăizaş  
 hăznar MN 44, 45/836  
 hăci 331  
 hăd 337  
 hădă 338  
 hăltav 337  
 hără v. plin  
 hărăi: a ~ 408  
 hărăpos 337  
 hărb 339, 364, MN 34/753, 755; hărbă MN 34/755  
 hărbă v. hărb  
 hărbecă v. hărbecă  
 hărbecă, hărbecă, hirbecă 364  
 hărbenci, hărbenciuri (pl.) MN 34/755  
 hărbenciuri (pl.) v. hărbenci  
 hărboi 344, MN 34/753  
 hărcăi: a ~ 357  
 hărcon (ind. prez. 1) 357  
 hărdău 373, MN 38/798, 54/917; hărdou 325; hărdău,  
 hurdoi, hurdui, urdoi 373  
 hăroasă 338  
 hăros 337  
 hărzob 394  
 hăsăi: a ~, a hăzăi 408  
 hăţ v. hăţ  
 hăţuri (pl.) v. hăţ  
 hăzăi v. hăsăi  
 heac v. hac  
 heizaş v. hăizaş  
 herei: a ~ 402  
 hereu 382  
 herghelie, hărghele MN 51/888; v. păzitor  
 hergheliegiu, herghiliegiu, hirghiliegiu MN 51/889  
 herghiliegiu v. hergheliegiu  
 herneu v. arneu  
 hezaş v. hăizaş  
 hibitic 331  
 hihera: a ~ MN 49/876  
 hirbecă v. hărbecă  
 hireza: a ~ MN 49/876  
 hirghiliegiu v. hergheliegiu  
 hoară v. oară  
 hoarcăi (ind. prez. 1) 357  
 hoarcă (ind. prez. 1) 357  
 hobloc v. obloc  
 hobot 367  
 hodaie v. odaie  
 hoi 382  
 hoioagă v. văiugă  
 hoişte (2, 3 sil.) v. oişte  
 honioş 337  
 honioşă 338  
 hont 295  
 hoplean v. oplean  
 horăi: a ~ 357, 400; a horoi 357  
 horcăi: a ~ 357, 400; a horcoi, a orcăi 357  
 horcăni: a ~ 357, 400; a hărconi, a horconi 357  
 horcoi v. horcăi  
 horconi v. horcăni

*horcoti*: a ~ 357, 400; a *horpoti* 400  
*hordou* v. *hârdău*  
*horj* v. *draniță*  
*horn* 319, 322, 328  
*horneț* 319  
*hornoi* 319  
*horoi* v. *horăi*  
*horpoti* v. *horcoti*  
*hred* 331  
*hudă* 315  
*huhă* 326  
*hui*: a ~ 399  
*hulubă, ulubă* MN 49/874  
*hurubă* MN 29/708  
*huluci* (pl.) v. *uluc*  
*hurdă* v. *urdă*  
*hurdău* v. *hârdău*  
*hurdoi* v. *hârdău*  
*hurdui* v. *hârdău*  
*hurduzău* 373  
*hurezi* (pl.) 341  
*hurloaie* v. *hurnoaie*  
*hurloi* v. *urloi*  
*hurlui*: a ~ 398  
*hurnoaie, hurloaie* 319  
  
*iadă* MN 53/909  
*iagă* v. *uiagă*  
*iapă* MN 49/875; ~ *de cătâr* MN 51/887  
*iască* MN 31, 32/725  
*iasele* v. *iesle*  
*idiță* v. *iediță*  
*iebâncă* MN 52/895  
*ied* 390  
*iediță, idiță* MN 53/909  
*ieduț* 390  
*ieduță* MN 53/909  
*iepar* MN 51/889  
*iepșoară* MN 50/879  
*iepuță* MN 50/879  
*ierț* v. *ploaptăn, sobă*  
*iesă* v. *iesle*  
*iesăle* v. *iesle*  
*iesăle* v. *iesle*  
*iescăle* v. *iesle*  
*iescăle* v. *iesle*  
*iesche* v. *iesle*  
*ieschele* v. *iesle*  
*ieschilă* v. *iesle*  
*ieschile* v. *iesle*  
*iescle* v. *iesle*  
*iescre* v. *iesle*  
*iesele* v. *iesle*  
*iesile* v. *iesle*  
*iesine* v. *iesle*  
*ieslă* v. *iesle*  
*iesle, iasele, iesă, iesăle, iesăle, iescăle, iescăle, iesche, ieschele, ieschilă, ieschile, iescle, iescre, iesele, iesile, iesine, ieslă, iezăle, iezăle, iezle* 369  
*ieșche* v. *așchie*  
*ieșchie* v. *așchie*  
*ieșchiță* v. *așchiță*  
*iezaș* v. *hăizaș*  
*iezăle* v. *iesle*  
*iezăle* v. *iesle*  
*iezle* v. *iesle*  
*imaș, inimaș, nimaș* 380  
*imoasă* 338  
*imos* 337  
*inemă* v. *inimă*  
*inimaș* v. *imaș*  
*inimă, erimă, inemă, irimă, irmă, inimă de/inima (de) la/ car, inima/inma/irma carului* MN 42/826  
  
*inmă* v. *inimă*  
*inzbi* v. *izbi*  
*iosag, iosaguri* (pl.) MN 47/860  
*iosaguri* (pl.) v. *iosag*  
*irimă* v. *inimă*

*irmă* v. *inimă*  
*islaz* v. *izlaz*  
*ivăr* 310, 311; *ivor* 311  
*ivor* v. *ivăr*  
*izbi*: a ~ 299, 302; a *inzbi* 302  
*izinit* 337  
*izlaz, islaz* 380  
  
*îmbrăcat* v. *urcior*  
*îmbrâncat* 379  
*îmbruși*: a ~ 302  
*împedeca* v. *împiedica*  
*împiedeca* v. *împiedica*  
*împiedeca* v. *împiedica*  
*împiedica*: a ~, a *împedeca*, a *împiedeca*, a *împieleca*, a *împieleca*, a *împieteca* MN 42/824; 51, 52/893; a *împiedeca* MN 51, 52/893; a *împietica*, *înt'êbđ'ec* (ind. prez. 1), *înt'êbđ'ic* (ind. prez. 1) MN 42/824  
*împieleca* v. *împiedica*  
*împielica* v. *împiedica*  
*împieteca* v. *împiedica*  
*împietica* v. *împiedica*  
*împletit* v. *gard*  
*împotricăla*: a ~ MN 53/901  
*împrejmuire*: ~ a *fântâni* 327  
*înăduși*: a *se* ~ MN 33/741  
*încăleca*: a ~ MN 51, 52/893  
*încăpia*: a ~ MN 55, 56/929  
*încărca*: a ~ MN 25/659  
*încega*: a (*se*) ~ MN 54, 55/923  
*înceia*: a ~, ~ *ușa* MN 26/682  
*închide*: a ~ 308, MN 26/682; ~ *ușa* (*cu cheia*) MN 26/682; v. *cuțit*  
*închingătoare* MN 52/895  
*închis* v. *murg, roșu*  
*închisă* v. *murgă, roșie*  
*închisoare* 327  
*închizătoare* 310  
*încioca*: a ~ 412  
*încleța*: a ~ 308  
*înclonți*: a ~ 412  
*încuia*: a ~ 308, MN 26/682; ~ *ușa* MN 26/682  
  
*încuietore, ~/încuietore de lemn, cuietore* 310  
*încuietore* v. *încuietore*  
*îndoia, îndoiele* (pl.) MN 29/707  
*îndoiele* (pl.) v. *îndoia*  
*îndirepta* v. *îndrepta*  
*îndrepta*: a ~, a *îndrepta* 303; a *îndrepta vatra* 304  
*îndricai* MN 37/791  
*înfăța*: a ~ 303  
*înfiera*: a ~ MN 53/901  
*înfrâna*: a ~ MN 42/824  
*îngrădeală* MN 30/711  
*îngrădi*: a ~ 301  
*îngrăditură* MN 30/711  
*îngrijitor*: ~ *de cai* MN 51/889  
*însemna*: a ~ MN 53/901  
*înșordat* v. *bici*  
*înșorlui*: a ~ MN 42/824  
*întărâta*: a ~ 408  
*înt'êbđ'ec* (ind. prez. 1) v. *împiedica*  
*înt'êbđ'ic* (ind. prez. 1) v. *împiedica*  
*întinat* 337  
*întinată* 338  
*întinzător* 343  
*întomni*: a ~ 303  
*întors* 382  
*înțărca*: a ~ 374  
*înțărcată* 374; v. *vacă*  
*învârți*: a ~ MN 26/682  
*învelitoare* 394, MN 37/791  
  
*jacă* 394  
*jar* MN 32/734; v. *cenușă, fier, lopată, tigaie*  
*jărat* 333, MN 32/734  
*jărăgai* MN 32/734  
*jărcuitor* v. *jăruitor*  
*jăritor, jârator* 332

*jăruitor, jărcuitor, jârător, jârator* 332  
*jârător* v. *jăruitor*  
*jăritor* v. *jăritor*  
*jăruitor* v. *jăruitor*  
*jbic* v. *bici*  
*jbici* v. *bici*  
*jeară* 332  
*jeg* MN 32/734; *cu jig* 337  
*jegoasă, jigoasă* 338  
*jegos, jigos* 337  
*jelț* v. *jeț*  
*jeț, jilț* 355, MN 35/777; *jelț, zeț, jețul patului* 335  
*jgheab* 318, 335, 336; *jgheaburi* (pl.) 318  
*jgheaburi* (pl.) v. *jgheab*  
*jig* v. *jeg*  
*jigăros* 337  
*jighinos* 337  
*jigoasă* v. *jegoasă*  
*jigos* v. *jegos*  
*jilț* v. *jeț*  
*jima*: a ~ 398  
*jimui*: a ~, a *jimua*, a *jirmui* 398  
*jimua* v. *jimui*  
*jindilă* v. *șindrilă*  
*jindile* (pl.) v. *șindrilă*  
*jindrilă* v. *șindrilă*  
*jintiță* 372; *jintiță, jintiță de corastă* 372, MN 55/926  
*jintiță* v. *jintiță*  
*jintui*: a ~ 398  
*jintuit* v. *zer*  
*jirmui* v. *jimui*  
*jlipă* v. *șlipă*  
*jmitui* v. *șimitui*  
*jug* 320, MN 41/817  
*jugan* 382  
*jugăni*: a ~ 402  
*jumui*: a ~ 398  
*jumuli*: a ~, a *jumurli*, a *jurmuli* 398  
*jumurli* v. *jumuli*  
*junc* MN 47/856  
*juncan* MN 47/856  
*juncă* MN 47/859  
*juncătan* MN 47/856  
*juncăteu* MN 47/856  
*junculean* MN 47/856  
*juncuț* MN 47/856  
*juncuță* MN 47/859  
*junincă, junince, jurincă* MN 47/859  
*junince* v. *junincă*  
*junincuță* 375, MN 47/859  
*jurincă* v. *junincă*  
*jurmuli* v. *jumuli*  
  
*la*: a ~, ~ *cu maiul* MN 34/749  
*laboș, laboșă, labuș, labușă, leaboș, loboșă* 364  
*laboșă* v. *laboș*  
*labuș* v. *laboș*  
*labușă* v. *laboș*  
  
*lacăt* v. *lacăt*  
*lacăt, lacăt, lacăt, lăcăt, lăcătă, lăcăt, lăcăt, lecat* MN 26/680  
*lacăt* v. *lacăt*  
*lacră* 327, 352  
*ladă* 327, 352, MN 35/776; ~ *la masă, lada mesii* 352; *lada fântâni* 327  
*ladamesă* v. *ladamesii*  
*ladamese* v. *ladamesii*  
*ladamesea* v. *ladamesii*  
*ladamesie* (5 sil.) v. *ladamesii*  
*ladamesii, ladamesă, ladamese, ladamesea, ladamesie* (5 sil.), *ladamesii, lădămesă* 352  
*ladameșii* v. *ladamesii*  
*lăităr* 362  
*lăiță* v. *lavăț*  
*lambă* v. *lampă*  
*lampă, lambă, lampăn, lampân, loamp, loampă* MN 38/795; v. *oloi, ulei*  
*lampăn* v. *lampă*

lampân v. lampă  
lanț 326  
lapte 372, MN 45/845; ~ corăstos/crud/cu punoaie/puro-  
iat/puroios/rău 372  
lască v. lașcă  
lașcă 341, 342; lască 342; laște (pl.) 341; v. bătă  
laște (pl.) v. lașcă  
lată v. curea  
laț v. leaț  
laviță, laiță 334, MN 35/776  
lavor, lăvor, ravol, ravor, răvor 347  
lăcăt v. lacăt  
lăcată v. lacăt  
lăcăt v. lacăt  
lăcăt v. lacăt  
lăcriță 346, 352, MN 40/816  
lădămesă v. ladamesii  
lădiță, lădița mesii 352  
lădoaie MN 35/776  
lădoi 334, MN 35/776  
lăduță 352, MN 35/776; lăduța mesii 352  
lăicioară 334  
lăițar 334  
lăițoi v. lăvițoi  
lămpaș, lompăș, lumpăș MN 38/795  
lănteț MN 28/705  
lăpățică v. lopățică  
lăscuțe (pl.) v. lășcuțe (pl.)  
lășcuțe (pl.), lășcuțe (pl.) 341  
lătra: a ~ MN 57/956  
lăturar 335  
lăturoi MN 28/702  
lățitură 342  
lățui v. lețui  
lăvițoi, lăițoi 334  
lăvor v. lavor  
lăznui: a ~ 301  
lână v. pilotă  
leaboș v. laboș  
leasă 306, 393  
leaț MN 28/705; laț 320, MN 28/705; leață 326, MN 28/  
705; leț MN 28/705; v. bate, pune  
leață v. leaț  
lecat v. lacăt  
lega: a ~, ~ roata MN 42/824; ~ în bicauă MN 51, 52/893  
legătură, legătura la căpriori 320  
legău 367  
legheleu, răgleu, reghileu 380  
legviteu 310  
lemn 326, lemne (pl.) 327; lemne (pl.) de atâțat (focul)/  
mărunte/subțiri 331; v. cheie, încuietoare, zar  
lemnș 329  
lemnș 329, 331; lemnuță 329  
lemnșă v. lemnuț  
lepădată 338  
lepedeu 353, 359  
leș 392  
leșie, lișie MN 33, 34/748  
leț v. leaț  
lețui: a ~, a lățui 301  
leucă (2, 3 sil.), lioacă (2 sil.), liocă (2 sil.), lioică (2 sil.),  
lioucă (2 sil.), liucă (2 sil.), loică (2 sil.) MN 43,  
44/830  
lêznică 353  
libă 410, MN 60/986  
liboi MN 60, 61/987  
ligăr v. rigăl  
lighean, lighian (3 sil.), ligian (3 sil.) 347  
lighian (3 sil.) v. lighean  
lighioană, lighioane (pl.) 411  
lighioane (pl.) v. lighioană  
ligian (3 sil.) v. lighean  
ligri v. rigăl  
ligru v. rigăl  
limbă 310, 320, 326, 367, MN 31/718; ~ de cumpănă MN  
31/718; limba de la ușă 310; v. cheie  
limboși: a se ~ 292  
limpezi: a ~ MN 34/749

lingură, liungură MN 40/810  
liocă (2 sil.) v. leucă  
liocă (2 sil.) v. leucă  
liocă (2 sil.) v. leucă  
lioitră (2 sil.) v. loitră  
lioitre (2 sil.) v. loitră  
liotră v. loitră  
liotre v. loitră  
liotrie (3 sil.) v. loitră  
lioucă (2 sil.) v. leucă  
lipi: a ~ 299, 302-304; ~ fața (căsii)/în/prin casă 304  
lipuri (pl.) v. bate  
lișie v. leșie  
lităr 349  
litră 340  
liucă (2 sil.) v. leucă  
liungură v. lingură  
loamp v. lampă  
loampă v. lampă  
lobdă v. lodvă  
lobe (pl.) v. lodvă  
loboșă v. laboș  
locșă, loșșă, loșă, loușă (3 sil.) 341  
lod, lud, ludure, rod 314  
lodvă, lobdă, lobe (pl.) 327  
logrindă v. oglindă  
loică (2 sil.) v. leucă  
loitră, loitre MN 27/694, 43/829; lioitră (2 sil.), loitre  
(2 sil.), liotră, liotre, liotrie (3 sil.), loitră MN 43/  
829  
loitră v. loitră  
loitre v. loitră  
loitriță MN 43/829  
lompăș v. lămpăș  
lopar 345  
lopată, ~ de jar/micuță 333  
lopățele (pl.), lopoțele (pl.) 333  
lopățică, lopoțică 333; lăpățică 310  
lopetău v. lopitău  
lopitău, lopetău 345  
lopoțele (pl.) v. lopățele (pl.)  
lopoțică v. lopățică  
loșșă v. locșă  
loșă v. locșă  
loște (pl.) 341  
loușă (3 sil.) v. locșă  
lovi: a ~ MN 32/726  
luci: a ~, a lucii 303  
lucii v. luci  
lucșui: a ~ 303  
lud v. lod  
ludure v. lod  
lumânare v. lumânare  
lumânare, lumânară, lumânări (pl.), luminaire MN 32/731  
lumânări (pl.) v. lumânare  
luminare v. lumânare  
lumină 326, MN 32/731  
lumpăș v. lămpăș  
lung v. dârlog, scaun  
lustrui: a ~ 303  
lutos 337  
mai v. bate, la, spăla  
maier v. birău  
măldor v. maltăr  
maltăr v. mortar  
maltăr, maldor, moaltăr, moalter 300; v. bate  
mară v. marhă  
mare v. blid, găleată, mânz, mânzan, poartă  
marhă, mară MN 47/860  
marmoră v. blid  
marmură v. blid, farfurie  
marmure v. blid  
masă 345, 353, 394, MN 35/772; ~ de (pe) ~/de pânză  
353; ~ de strecurat 394; ~ mică/mai mică MN 35/  
773; v. coș, cutie, față, fioc, foaie, ladă, lădiță,  
lăduță, pui, puic, puiuc, sicriu, tron  
mascor v. mascur

mascor, mascor MN 56, 57/940  
mașină, mărșină, mășină, moșină, mușină 329; mașină de  
gătit 328  
măcăuț 329  
mădrață, mădrațână, mădreață, mătraț 358  
mădrațână v. mădrață  
mădreață v. mădrață  
măgar MN 50/884  
măgăreasă MN 50/885  
măgăreață MN 50/885  
măgăriță MN 50/885  
măgăroaică MN 50/885  
măjar v. mojar  
mălac MN 47, 48/861  
măltări: a ~ 299, 302  
mămăligă v. oală  
mămăligoi 343  
măner v. măner  
mănunchi, mănunchi 311, MN 39/808; mărunchi, mă-  
nunchi de cuțit, mănunchiul cuțitului MN 39/808  
mărgea, mărgele (pl.) 414  
mărgele (pl.) v. mărgea  
mărhaie, mărhai (pl.) MN 47/860  
mărhai (pl.) v. mărhaie  
mărșină v. mașină  
mărunchi v. mănunchi  
măruntă v. lemn, șindrilă  
mășai 353, MN 37/793; mesai 353; mășai de șters MN  
37/793  
măsar 353  
mășăriță, mesăriță 353  
măscioară v. mescioară  
măscuraș MN 56, 57/940  
măscurenci MN 56, 57/940  
mășoi 353  
măsucă, mesucă MN 35/773  
măsuță, mesuță, măsuță mică MN 35/773  
mășcioară v. mescioară  
mășină v. mașină  
mătraț v. mădrață  
măcioc 405  
mână: ~ la ușă 311; v. cheie  
mânca: a ~ 412  
mâncare v. căta  
mâneie v. mâneu  
măner 311, MN 39/808; măner, miner 311  
mâneu 311, MN 39/808; mâneie MN 39/808  
mânji: a ~ 303  
mânjit 337  
mânjită 338  
mâns v. mânz  
mănunchi v. mănunchi  
mânz 381, MN 50/878; mâns MN 50/878; mânz de un an/  
de doi ani/(mai) mare 381  
mânzალაუ MN 46/852  
mânzალაუ 381  
mânzan, ~ mare 381  
mânzar 381  
mânzat MN 47/856  
mânzată 374, MN 46/852, 47/859  
mânză MN 50/879  
mânzălaie 374  
mânzălît 337  
mânzălîtă 338  
mânzățele (pl.) MN 47/859  
mânzățică MN 47/859  
mânzoacă MN 50/879  
mânzoc 381  
mânzoi 381  
mânzuc 381, MN 50/878  
mânzucă 381, MN 50/879  
mânzuleață MN 50/879  
mânzuliță MN 50/879  
mânzuț 381, MN 50/878  
mânzuță MN 50/879  
mărâi: a ~ MN 45/844  
mărtan v. mătân  
mărtoc v. mătoc

mătan, mărtan 405  
 mătârlan, môtârlan 405  
 mătoc, mărtoc 405  
 măț 405, MN 57/951  
 măță MN 57/951  
 mățoc 405  
 măzgălit 337  
 măzgălită 338  
 măzgoasă 338  
 măzgos 337  
 meoară v. mioară  
 merindare 394  
 merindeață 394  
 merjâl 365  
 mesai v. măsai  
 mesală 353  
 mesare 353  
 mesăriță v. măsăriță  
 mescioară, măscioară, mășcioară, mișcioară MN 35/773; meșcioară 334, MN 35/773  
 mesică MN 35/773  
 mesoaie 353  
 mestecar 343  
 mestecător 343  
 mestecău 343  
 mesucă v. măsucă  
 mesuță v. măsuță  
 meșcioară v. mescioară  
 meurlî: a se ~ 406  
 mia, mială, miele (pl.) 389  
 mială v. mia  
 mic v. cățel, cățeluș, ciubăr, scaun, zar, zăruț  
 mică v. casă, cheie, cheiță, masă, măsuiță, poartă, rață, strungă, ușă, vraniță  
 micuță v. casă, lopată  
 miel MN 53/905  
 mielăriță 391  
 miele (pl.) v. mia  
 mielușea 389  
 mielușel MN 53/905  
 mielușică 389  
 mieluț MN 53/905  
 mieluță 389  
 mieona v. mieuna  
 mierylă v. mierylă  
 mieuî: a se ~ 406  
 mieuna: a se ~ 399, 406; a se mieona, a (se) zmieuna 406  
 mihăi: a ~ MN 49/876  
 mijer v. mojar  
 mincinoasă v. cheie  
 miner v. mâner  
 mioară, meoară MN 52, 53/900  
 mioriță MN 52, 53/900  
 mierylă: a (se) ~, a (se) mierylă 406  
 mișcioară v. mescioară  
 moagă 417  
 moaltăr v. maltăr  
 moalter v. maltăr  
 moară 417  
 mocan 396  
 mocicoș, mucicoș 337  
 mocicoșă, mucicoșă 338  
 modan v. motan  
 modru MN 40/813  
 mojalău, morjalău 365, MN 40/816; mojarău 365  
 mojar, măjar, mijer, mojer, mujer 365, MN 40/816; mojară v. mojalău  
 mojarău v. mojalău  
 mojară v. mojar  
 mojdotal, mojotar 347  
 mojer v. mojar  
 mojotar v. mojdotal  
 moltar v. mortat  
 morăi: a ~ 400  
 morălu: a ~ 304  
 morcilit 337  
 morcilită 338  
 morișcă 417

morjalău v. mojalău  
 mortal v. mortat  
 mortar, moltar, mortal 300  
 moșcolit 337  
 moșcoș 337  
 moșcoșă 338  
 moșină v. mașină  
 motan, modan 405  
 motârlan v. mătârlan  
 motoc 405  
 motoroi 405  
 mozolit 337  
 mrejiă 392  
 muced MN 48/870  
 mucedă MN 48/871  
 mucicoș v. mocicoș  
 mucicoșă v. mocicoșă  
 mugî: a ~, a muî, a mulgi, a mungi, a murgi MN 45/844  
 muî v. mugî  
 mujer v. mojar  
 mul MN 50, 51/886  
 mulă MN 50, 51/886, 51/887  
 mulău MN 50, 51/886  
 mulgar MN 46/848, 54/917  
 mulgătoare MN 46/848  
 mulgi v. mugî  
 muloi MN 50, 51/886  
 mungi v. mugî  
 munte v. stăpân  
 mură 417  
 murdar 337  
 murdară 338  
 murg MN 48/869, 870; ~ închis MN 48/870  
 murgă, ~ închisă MN 48/871  
 murgi v. mugî  
 muri: a ~ MN 33/741  
 murlui v. murui  
 murui: a ~, a murlui 303, 304; a murui fața căsii/vatra (căsii) 304  
 muscur 337  
 mușină v. mașină  
 mut v. cuptor  
 mutare, ~ de oi MN 54/913  
 mutuț v. cuptor

naft, naftă 360  
 naftă v. naft  
 nanghin 356  
 nas, ~ul porcului 397  
 năcheza v. necheza  
 năglăgi: a ~ 302  
 nălăută v. nelăută  
 nămânjit 337  
 nămânjită 338  
 năroadă MN 55/928  
 năsip v. var  
 neagră 338, MN 48/871  
 nearsă (2, 3 sil.) v. cărămidă, teglă  
 nebuni: a ~ MN 55, 56/929  
 nebunită MN 55/928  
 necheza: a ~, a năcheza, a nicheza MN 49/876  
 nedei: a ~ 303  
 negrăi MN 48/870  
 negrăie v. negrie  
 negrău v. negriu  
 negricios MN 48/870  
 negrie, negrăie MN 48/871  
 negriu, negrău MN 48/870  
 negru MN 48/869, 870  
 nelăut 337  
 nelăută, nălăută 338  
 nespălat 337  
 nespălată 338  
 nestinsă v. cenușă  
 netezi: a ~ 299, 303, 304  
 neurdit v. zer  
 nicheza v. necheza  
 nimaș v. imaș

nimăt 392  
 nisip v. var  
 niuit (1 sil.) v. niut  
 niut, niuit (1 sil.) MN 42/826  
 noaten 381; ncațin 381, MN 52, 53/900  
 noatenă, noatină MN 52, 53/900  
 noatin v. noaten  
 noatină v. noatenă  
 noieli v. niueli  
 nud MN 29/707  
 nuia 331; v. bate, gard  
 niueli: a ~, a noieli 301  
 oaie 387; oi (pl.) v. câine, mutare, obor, stăpân  
 oală 322, 327, MN 34/753, 46/848; oale (pl.) 322; oală de mămăligă, oale (pl.) de pleu 344  
 oale (pl.) v. oală  
 oară, hoară, oare (pl.) 411; v. coteț  
 oarbă v. groapă  
 oare (pl.) v. oară  
 obadă MN 41/820  
 oblean v. oplean  
 obleană v. oplean  
 obli: a ~ 303; ~ fața căsii/în casă/vatra 304  
 obloace (pl.) v. obloc  
 obloane (pl.) v. oblon  
 obloc 314, MN 27/688; hobloc, obloace (pl.) 314; v. ochi  
 oblon, obloane (pl.) 314  
 obod 367  
 obor, ~ de oi 392  
 obros v. abros  
 ochete v. ochet  
 ochet, ochete, ochete de geam 312  
 ochi, ~ de/la fereastă/de geam/de glajă/de obloc/de sticlă, ~ul fereștii 312  
 ocol 305, 393, MN 25/674; v. ușă  
 odaie MN 45/839; hodaie 380  
 odor 305  
 oglinda v. oglindă  
 oglindă, logrindă MN 35/780  
 oglindă: a se ~, a se oglinda MN 36/781  
 ogoare (pl.) v. ogor  
 ogor, ogoare (pl.) 380  
 ogradă 305, 392, MN 25/674; ograda căsii 305  
 ogrediță 305, MN 25/674  
 oi (pl.) v. oaie  
 oiagă v. uiagă  
 oier 396  
 oiște (2, 3 sil.), hoîște (2, 3 sil.) MN 43/827, 828; oiște, oiștie (3 sil.), oștie (2, 3 sil.) MN 43/827  
 oiște v. oiște  
 oiștie (3 sil.) v. oiște  
 ol 348, 362, MN 38/802; ~ de sticlă/de uiagă/în coș MN 38/802  
 olan, olană, olon 322  
 olană v. olan  
 olcior v. urcior  
 olcuță 340  
 olicică 340  
 olog 379  
 ologit 379  
 oloi, ~ de loampă 360  
 olon v. olan  
 oluț 348  
 oluță 340  
 om: ~ cufără căpătâi MN 36/784  
 opări: a ~ MN 34/749  
 oplean, hoplean, oblean, opleană, oprean, opreană MN 44/834; opleană MN 44/833, 834  
 opleană v. oplean  
 opleniță 367  
 oprean v. oplean  
 opreană v. oplean  
 oprit 380  
 orătanie, orătenie 411  
 orătenie v. orătanie  
 orătura, orături (pl.) 411  
 orături (pl.) v. orătura

- orcăi v. horcăi  
orjan 392  
ort 398  
osândă v. osânză (lg) 301/101  
osânză, osândă MN 57/950  
ose v. osie  
osie (2, 3 sil.), ose, oste MN 42/825; ostie MN 42/825, 43/827  
oste v. osie  
ostie v. osie  
oștie (2, 3 sil.) v. oiște  
oșel MN 31/723  
ou MN 58/966; ~ de/pentru cuiabar MN 59, 60/977; ouă (pl.) v. face, gălbenuș  
oua: a (se) ~ MN 59/970
- paar v. pahar  
pahar 340, MN 40/813; paar MN 40/813; păhar 340, 346, MN 40/813  
palan, polant, päländ 323; pälän, pälant, päländru 323, MN 30/711; pälanc 294, 323; päläng 323, 392  
palant v. palan  
pană 416; pene (pl.) v. toc  
papalașcă v. pãpãlașcă  
par 326, MN 30, 31/715; MN 40/813  
parip 381, MN 50/878, 50, 51/886  
pasăre, pasări (pl.), pasere, păsări (pl.), păsări (pl.) de casă 411  
pasări (pl.) v. pasăre  
pasere v. pasăre
- paște: a ~ 412  
pat MN 36/782; v. cap, capăt, căpătâi, jeț, spătar, stavilă, uznă  
paznic MN 51/889, 56/934; ~ de vite 378; ~ de cai MN 51/889
- păciump v. pociumb  
păcurar 396, MN 56/930, 931  
păcurăresc v. căine  
păhar v. pahar  
pălan v. palan  
pălanc v. palan  
päländ v. palan  
päländru v. palan  
päläng v. palan  
pălant v. palan  
pământ v. vâcălui  
păpalașcă, papalașcă 300  
părete v. perete  
părnăjac, pârănăjac, pârănăjac 358  
pârănăjac v. pârănăjac  
păsărar MN 29, 30/709  
păsări (pl.) v. pasăre  
păstor 378, MN 51/889, 56/930, 934; ~ de vite 378; ~ la cai/la stavă MN 51/889; ~ de porci MN 56/934  
păștură 353, 394; ~ de strecurat 394  
pășunat, ~ de vite 380  
pășunări (pl.) 380  
pășune 380  
pășumit 380  
pătul 413, MN 29, 30/709; pătulă 294, 413  
pătulă v. pătul  
pătură 342, 359  
păzitor 378, MN 51/889; ~ de cai/de herghelie MN 51/889
- pâci v. pârci  
pâlnă v. pâlnie  
pâlne v. pâlnie  
pâlnie, pâlnă, pâlnie, pâlte 351  
pâlte v. pâlnie  
pânoi v. puroi  
pânză 342, 366, 394; ~ de strecurat 394; v. masă  
pânztură 353, 394  
pârci, pâci 388  
pârănăjac v. pârănăjac  
pârpală 331  
pârpă 331  
pât 382  
pehniță v. pivniță  
pejniță v. pivniță
- pelită MN 46/849  
pemiță v. pivniță  
pemniță v. pimniță  
pene (pl.) v. pană  
perdea 313, 392; perdeală, perdele (pl.) 313  
perdeală v. perdea  
perdele (pl.) v. perdea  
perete, părete 289, MN 25/660  
peri: a ~ MN 31/723  
perină v. pernă  
perinog MN 44/834  
pernă, perină MN 36/785; v. burduf, butuc, butuș, coș, coștiug, doc, dos, fățuică, fund, rânză, sac, toc  
petârloi v. petrol  
petrâloi v. petrol  
petrileu v. petrol  
petrilion v. petrol  
petrioi v. petrol  
petriol v. petrol  
petrol, petârloi, petrâloi, petrileu, petrilion, petrioi, petriol, petroloi, petrului 360  
petroloi v. petrol  
petrului v. petrol  
pevniță v. pivniță  
piatră 292, MN 31/724; ~ albă MN 31/724; v. borz  
picătoare MN 27, 28/696  
picioare (pl.) v. picior  
picior: ~ de cocoș 320; picioare (pl.) v. plat, rău  
piedecă v. pune  
pieptăna: a ~ 371  
pigniță v. pivniță  
piguli: a ~ 412  
pilă MN 31/723  
pilniță v. pivniță  
pilon v. piron  
pilotă 358, MN 37/791; pilută MN 37/791; pilotă de lână 358  
pilută v. pilotă  
pimiță v. pivniță  
pimniță v. pivniță  
pihiță v. pivniță  
pinoi v. piron  
pițiluş, pițiluş 310  
piperniță 346, 365; piperniță 40/816  
piperniță v. piperniță  
pipodă v. pipotă  
pipotă, fipotă, fipotă, pipodă 417  
pirniță v. pivniță  
piroană v. piron  
piroi v. piron  
pirom v. piron  
piron, piron, pinoi, piroană, piroi, pirom MN 30/713  
pisalău 365  
pisă 367  
piscoaie 333  
piscoș 337  
piscă 320, MN 57/951  
piso 405  
pisolniță 365, MN 40/816  
pistornic 365, MN 40/816  
pițiluş v. pițiluş  
piuă 335, 365, MN 40/816  
piulice 365  
piuliță 365, MN 40/816  
piușoară 365, MN 40/816  
piuță 365  
pivniță, pehniță, pejniță, pemiță, pemniță, pevniță, pigniță, pilniță, pimiță, pimniță, pihiță, pirniță 315  
planșetă 345  
plapămă v. plapumă  
plapănă v. plapumă  
plapâmă v. plapumă  
plapână v. plapumă  
plapomă v. plapumă  
plapomnă v. plapumă  
plapón MN 36/790, 37/791, plăpón, plopoană, plopon, poplon MN 36/790  
plapomă v. plapumă
- plapumă, plapomă, plapomă MN 36/790, 37/791; plapă-mă, plapănă, plapâmă, plapână, plapomnă, plap-pună MN 36/790  
plapună v. plapumă  
plasă, pleasă MN 39/808  
plat, plaț, plioat, ploat, ploat pe picioare 328  
platăn v. ploatăn  
platân v. ploatăn  
platón v. ploatăn  
platou 345  
plaț v. plat  
plaz: ~ de sanie MN 44/833  
plăcintă 342  
plănări: a ~ vatra 304  
plăpón v. plapón  
plăsea, plesea, prăsea, prăseală, presea, prisea MN 39/808  
plânge: a ~ 399, 406  
pleantă 310  
pleasă v. plasă  
plecătoare 374  
plei v. pleu  
plesea v. plăsea  
plete (pl.) 414  
pletiniță 297  
pleu 333, plev MN 46/848; plei, pleu, plev: v. bliid, farfurie, oală, tăner  
pleviță 367  
plimbă 320, MN 44/834; primblă 310  
plin: ~ de hără 337  
plioat v. plat  
plioatăn v. ploatăn  
plit v. flit  
plită, splită 328  
plivar v. pridvar  
ploactăn v. ploatăn  
ploaptăn v. ploatăn  
ploască v. ploscă  
ploat v. plat  
ploatăm v. ploatăn  
ploatăn, platăn, platân, platón, plioatăn, ploactăn, ploap-tăn (de iert), ploatăm, ploatăr, ploatân (pe vatră) 328  
ploatăr v. ploatăn  
ploatân v. ploatăn  
plomod v. podmol  
plopoană v. plapón  
plopon v. plapón  
ploscă, ploască 362  
poarcă MN 56/939  
poartă 306, 307, 393; ~ mare 306; ~ mică 307; poarta ha mare 306; poarta a/ai/ha mică 307; poarta strun-gii 393; v. ușă  
pociumb 324, MN 30, 31/715; păciump MN 30, 31/715  
pod 294, MN 44/834  
podeală MN 28, 29/706  
podmol, plomod, pogmol, polmod, polmog, polmol, polmon, pommol, pomnor, pomol, pozmol, pumnol 297  
podrom v. podrum  
podrum, podrom 315  
pogmol v. podmol  
poi 392  
poiată 392, MN 45/839; puiată MN 45/839
- policioară 334  
poliță, poliță MN 38/797  
poliță v. poliță  
polmod v. podmol  
polmog v. podmol  
polmol v. podmol  
polmoleț 297  
polmon v. podmol  
poloboc 361  
pommol v. podmol  
pomnor v. podmol  
pomol v. podmol  
poneglu MN 30/713  
popă 320  
popic 320  
poplon v. plapón

porc MN 56/933; v. bășică, bot, ciurdar, nas, păstor, rât  
 porcar, purcar MN 56/934  
 porladă 334  
 porpit v. pulpit  
 portar 393  
 porțiță 307, 393; ~ la strungă 393  
 portuță 307  
 porțelan, porțolan: v. blid, farfurie, tăner  
 porțolan v. porțelan  
 posăi: a ~ 400  
 postavă 336  
 potoli: a se ~, a se topoli MN 33/741  
 pozmol v. podmol  
 prabalău 382  
 praștilă v. prăștilă  
 prăcoiță v. procoviță  
 prăcoviță v. procoviță  
 prăjea 363  
 prăjină 326  
 prăjincă 363  
 prăsea v. plăsea  
 prăseală v. plăsea  
 prăștilă MN 28, 29/706, 29/707; praștilă, preștilă MN 29/707  
 preaștă v. preșcă  
 precoviță v. procoviță  
 presea v. plăsea  
 preșcă, preaștă 320; prește (pl.) 301; prești (pl.) MN 44/ 834  
 preșcui: a ~ 301  
 prește (pl.) v. preșcă  
 prești (pl.) v. preșcă  
 prești: a ~ MN 44/834  
 preștilă v. prăștilă  
 pricoviță v. procoviță  
 pridvar, plivar, prigvar, privor, prizvar, prizvor 296; privar  
 296, MN 27/687  
 prigvar v. pridvar  
 primblă v. plimbă  
 prinde: a se ~ MN 54, 55/923  
 prinsoare 320, 394; prinsori (pl.) 320  
 prinsori (pl.) v. prinsoare  
 prinzătoare 310  
 priponi: a ~ MN 51, 52/893  
 prisea v. plăsea  
 prismă v. prispă  
 prispă, prismă, prizmă 297  
 privar v. pridvar  
 privită 297  
 privor v. pridvar  
 prizmă v. prispă  
 prizvar v. pridvar  
 prizvor v. pridvar  
 procoviță v. procoviță  
 procoviță v. procoviță  
 procoviță, prăcoiță, prăcoviță, precoviță, pricoviță, pró-  
 coviță, procoviță 359  
 proptea 320  
 prosop MN 37/793  
 proțap MN 43/827, 828; ~ de cai MN 43/827; ~ de boi  
 MN 43/828  
 pucioasă 329  
 pui 410, MN 58/967, 59/974; ~ de fereastă 312; ~ de rață  
 410; ~ de găină MN 58/967; ~ul mesii/meșii/de la  
 masă 352  
 puiată v. poiată  
 puic, ~ul mesii 352  
 puică MN 59/974  
 puicuță MN 59/974  
 puie MN 34/755  
 puie (ind. prez. 3) MN 57/957  
 puic, ~ de masă, ~ul de la masă/mesii 352; v. scaun  
 puiuleț 352  
 puiuleț 352, MN 58/967  
 pulpă MN 45, 46/847  
 pulpit, porpit 352  
 pumnol v. podmol  
 pune: a ~ în bicaudă MN 51, 52/893; a ~ lețuri (pl.)/puri-  
 cături (pl.) 301; a ~ piedeca/piedecă MN 42/824;  
 a ~ semn MN 53/901

punoaie v. puroi  
 punoi v. puroi  
 punte 367  
 purcar v. porcar  
 purcea MN 57/941  
 purcel MN 56, 57/940  
 purcelușă MN 57/941  
 purcică MN 57/941  
 pureca v. purici  
 purica v. purici  
 puricături (pl.) v. pune  
 purici: a ~, a pureca, a purica 301  
 puroaie v. puroi  
 puroi, pânoi, punoaie, punoi, puroaie, pururi 372; v. lapte  
 puroiat v. lapte  
 puroios v. lapte  
 pururi v. puroi  
 pustă 380  
 putină 361, 373, 395; putină 361, MN 38/798; putnă 373  
 putină v. putină  
 putinei 327, 373, 395; butinei 327; putineu 373  
 putinel 373  
 putineu v. putinei  
 putinică 373, 395  
 putnă v. putină  
 puturoasă 338  
 puturos 337  
 puț 348, MN 31/717  
 puțului: a ~ 371

raf MN 41/822  
 rage: a ~, a răgi MN 45/844  
 ramă 327  
 rancalău v. râncalău  
 rancău v. râncău  
 rap v. sta  
 rață 409; rațe (pl.) 411; ~ mică 410; v. boboc, pui  
 rațe (pl.) v. rață  
 ravol v. lavor  
 ravor v. lavor  
 răcni: a ~, a răgni 399  
 rădură 331  
 răgi v. rage  
 răgleu v. legheleu  
 răgni v. răcni  
 răncaci v. râncaci  
 râncălău v. râncalău  
 râncău v. râncău  
 râncheza v. râncheza  
 rântău 311  
 răpănoasă 338  
 răpănos 337  
 răporoasă v. răpuroasă  
 răpuroasă, răporoasă 338  
 răpuros, răpuros 337  
 răsăritoare 310  
 râsc v. vreasc  
 răscolit v. fier  
 răspelț 329  
 răstălniță, răstaniță, stalniță 355  
 răstaniță v. răstălniță  
 răst'êie 311  
 rătează v. rătez  
 rătej v. rătez  
 rătez, rătej 310, 311; rătează, retează, retez 310  
 rățea, rățele (pl.) 410  
 rățele (pl.) v. rățea  
 rățică 410  
 rățișoară 410  
 rățoi MN 58/962  
 rățucă, rățuce (pl.) 410  
 rățuce (pl.) v. rățucă  
 rățuică 410  
 rățușă 410  
 rățușcă, rățuște (pl.) 410  
 rățuște (pl.) v. rățușcă  
 rățuță 410  
 rău: ~ de picioare 379; v. lapte  
 răvar 344

răvor v. lavor  
 război 320  
 răzemuș MN 35/777  
 răzlog 327, MN 29/707; răzlogi (pl.) 327  
 răzlogi (pl.) v. răzlog  
 răcăi: a ~ 398, 412  
 răcăit v. fier  
 răciuire (ind. prez. 3) 398  
 râma: a ~ 398  
 râmăli: a ~ 398  
 râmălui: a ~ 398  
 râmăie (ind. prez. 3) 398  
 rânc 382  
 râncaci, râncaci 382  
 râncalău, rancalău, râncălău, runcalău 382  
 râncan 382  
 râncălău v. râncalău  
 râncău, rancău, râncău 382  
 râncheza: a ~, a râncheza, a rânchezi, a rincheza MN 49/876  
 rânchezi v. râncheza  
 rândunică 317  
 rânză, rânze 417; rânză de perină 356  
 rânze v. rânză  
 râpos 337  
 răpuros v. răpuros  
 rășniță 417  
 rât, ~ul porcului 397; v. da  
 reghileu v. legheleu  
 responsabil 396  
 retează v. rătez  
 retez v. rătez  
 ridica: a ~ MN 25/659  
 rigăl, ligăr, ligri, ligru, riglă, rigli, riglu 310  
 riglă v. rigăl  
 rigli v. rigăl  
 riglu v. rigăl  
 rincheza v. râncheza  
 roabă 295  
 roată MN 41/819; v. butuc, cap, lega  
 roci 394  
 rochință MN 43, 44/830  
 rod v. lod  
 rogojină 366  
 roi: a ~ 357  
 roib MN 48/869, 48, 49/872  
 rolet 414  
 roș v. roșu  
 roșcat MN 48/869  
 roșcovan MN 48/869  
 roșie: ~ închisă MN 48/871  
 roșietic MN 48/869  
 roșu MN 48/869, 870; roș MN 48/869; roșu închis MN  
 48/870  
 rud 326, MN 43/827, 828, 49/874  
 rudă 326, MN 43/827, 828, 49/874; ~ de la căruță 827;  
 ~ de boi 828; ruda de la căruță/căruții MN  
 43/827; ruda de la car/carului MN 43/828; v. fus  
 rudea MN 49/874  
 rudiță MN 49/874  
 ruginoasă 338  
 ruginos 337  
 runcalău v. râncalău  
 sac, ~ de perină/de pernă, ~ul de perină 356  
 saivan 392; taivan MN 54/913  
 sală 296  
 salbă 414  
 saltar v. sertar  
 saltea, sarte, săltea 358  
 sanceu MN 44/832  
 sane v. sanie  
 sanie, sane MN 44/832; v. plaz  
 sare MN 34/763  
 sarică 359  
 sarniță 346  
 sartea v. saltea  
 sasornici 346  
 sat v. căpătâi  
 săcrii v. sicriu

săcriu v. sicriu  
 săgeată 326, MN 31/718  
 sălaş MN 29/708  
 sălăriță v. sărăriță  
 sălăriță v. sărăriță  
 sălită 329  
 săltar v. sertar  
 săltea v. saltea  
 sămăchișă MN 55/927  
 sămuța v. sumuța  
 săneu MN 44/832  
 săniuță: ~ de cai MN 44/832  
 săpa: a ~ 398  
 săpon v. săpun  
 săpun, săpon, sopen, sopun, sorpon MN 33/747  
 sărăriță, sălăriță, săriță 346; sălăriță 318, 346  
 sărceală v. țesală  
 sărcela v. țesala  
 săriță v. sărăriță  
 sărsală v. țesală  
 sărsăla v. țesala  
 săstală, zăstală, zâstală 355  
 săcrii v. sicriu  
 săcriu v. sicriu  
 sădilă v. sedilă  
 sămuța v. sumuța  
 sănătoare v. sunătoare  
 sănger MN 57/949  
 săngerete MN 57/949  
 scafă MN 40/816  
 scală v. scară  
 scamn v. scaun  
 scand v. scaun  
 scaon v. scaun  
 scară 294, 298, MN 27/694, 43/829; scală 294  
 scaun 320, 334, MN 35/777; scamn, scand, scaund MN 35/777; scaon 334, 354, MN 35/777; scamn lung/d-el lung, scaon cu puiuc, scaun cu spate/lung 334; scaon, scaun (mai) mic 354  
 scaund v. scaun  
 scămnel v. scăunel  
 scămnuț v. scăunuț  
 scăneci v. scăuneci  
 scăoieș v. scăunaș  
 scăonaș v. scăunaș  
 scăoneci v. scăuneci  
 scăonel v. scăunel  
 scăonenci v. scăuneci  
 scăoneș v. scăunaș  
 scăonuț v. scăunuț  
 scărpăna: a ~ MN 32/726  
 scăunaș, scăoieș, scăonaș, scăoneș, scăuneș 354  
 scăunduț v. scăunuț  
 scăuneci, scăneci, scăoneci, scăonenci, scăunenci 354  
 scăunel, scămnel, scăonel, scomnel 354  
 scăunenci v. scăuneci  
 scăuneș v. scăunaș  
 scăunime 294  
 scăunuț, scămnuț, scăonuț, scăunduț 354  
 scăpa: a ~ 308  
 scăpăra: a ~ MN 32/726  
 scăpărușă 329  
 scărâmbă 331  
 scândură 334; scânduri (pl.) sfântuite MN 28, 29/706  
 scânduri (pl.) v. scândură  
 scântea v. scânteie  
 scânteaie v. scânteie  
 scântei (pl.) v. scânteie  
 scânteie, scântea, scânteaie, scântei (pl.), scântie, schintea, schintei (pl.), schintei MN 31/722; v. da  
 scântie v. scânteie  
 scârnav 337  
 scheală v. schelă  
 schelă, scheală, șchelă, șchele 294  
 schintea v. scânteie  
 schintei (pl.) v. scânteie  
 schintea: a ~ MN 32/726  
 schintei v. scânteie

schiop v. șchiop  
 schițoi: a ~ 399  
 schiuli: a se ~ 399  
 scoabă 310  
 scobi: a ~ 402  
 scoc 318, 322; scog 322  
 scociorât v. fier  
 scociorător, scocioritor 332  
 scocioritor v. scociorător  
 scociori: a ~ 412  
 scodolit v. fier  
 scodolitor 332  
 scofi v. scopi  
 scog v. scoc  
 scohița v. covița  
 scomnel v. scăunel  
 scopi: a ~, a scofi 402  
 scorâr (ind. prez. 1) 357  
 scorbaci v. gârbaci  
 scormoni: a ~ 412  
 scormonici 332  
 scorni: a ~ 398  
 scorțar 391  
 scrijea 363  
 scroafă MN 56/939  
 scrofceană MN 57/941  
 scrofiță MN 57/941  
 scrofuță MN 57/941  
 scrum MN 32, 33/739, 33/740  
 scuib v. cuib  
 scuița v. guița  
 scuiți v. guița  
 scurgeri (pl.) 318  
 scurma: a ~ 398, 412; a zgurma 398  
 sechereș MN 44, 45/836  
 seci 392, 393  
 secitor v. sucitor  
 sedilă, sâdilă 394  
 seltar v. sertar  
 semn MN 53/902; v. face, pune  
 semna: a ~ MN 53/901  
 sertar, saltar, săltar, șeltar 352  
 sfalț MN 28, 29/706  
 sfântuite v. scândură  
 sfăraș v. făraș  
 sfărmături (pl.) 331  
 sfârce 331  
 sfârce 331  
 sfârgătău v. forgătău  
 sferde 330  
 sfoarâi (ind. prez. 1) v. sfoarâi  
 sfoarâi: a ~ 357, 400; sfoarâi (ind. prez. 1), a sfoarcă, a sforoi, a sfoarâi 357  
 sfoarcă v. sfoarâi  
 sforgace 331  
 sforoi v. sfoarâi  
 sicitoare v. sucitoare  
 sicitor v. sucitor  
 sicitorică 343  
 sicriu 352; săcrii, săcriu 352, MN 35/776; săcrii, săcriu MN 35/776; ~l mesii 352  
 sită 394  
 sitică 394  
 sitișcă, sutișcă 394  
 slamă v. sleme  
 slană 403  
 slăină v. slănină  
 slănină, slăină 403  
 sleamă v. sleme  
 sleme, slamă, sleamă, zgleamă 320  
 slin MN 45, 46/847  
 slojniță v. solniță  
 sloniță v. solniță  
 smântână, smuntână MN 46/849  
 smântânițor 373  
 smoală MN 46/849  
 smuntână v. smântână  
 soabă v. sobă

sobă, soabă, sobă de ierț 328; v. cârlig, fier  
 solmojac, solumojac, solmojac, sormojac, sormoșag 358  
 solumojac v. solmojac  
 solmojac v. solmojac  
 solniță 346, 365, MN 40/816, slojniță, soniță, sorniță 346; sloniță 346, 365  
 solzos 337  
 soniță v. solniță  
 sopen v. săpun  
 sopeni: a ~ MN 34/749  
 sopoșozău 336  
 sopen v. săpun  
 sor 404  
 sorâc v. șorici  
 soric v. șorici  
 sorici v. șorici  
 sorlic v. șorici  
 sormojac v. solmojac  
 sormoșag v. solmojac  
 sorniță v. solniță  
 sorpon v. săpun  
 spargă: ~ 398  
 spate v. scaun  
 spăla: a ~, ~ cu maiul MN 34/749  
 spălat v. blid  
 spălător 336  
 spătar, ~ul patului 335  
 spătare 393  
 spârlă v. șperlă  
 spârle v. șperlă  
 sperlă v. șperlă  
 spetează MN 44/834  
 spic, ~ul dintre corni 320  
 spinare 317  
 spiță, stiță, spiță MN 41/821  
 spoi: a ~ 303, 304; ~ vatra 304  
 spojor v. spuzar  
 spujă v. spuză  
 spumă MN 46/849  
 spuzar 332, MN 32, 33/739; spojor MN 32, 33/739  
 spuză, spujă, șpuză MN 32, 33/739  
 sta: a ~ rapul pe mine 337  
 stabor v. stobor  
 stailă (2 sil.) v. stavilă  
 staină (2 sil.) v. stavilă  
 stalniță v. răstalnîță  
 stan 392  
 staol v. staul  
 staor v. staul  
 stau v. staul  
 staul, staor, staur 392, MN 54/913; staol, stau 392  
 staur v. staul  
 stavă, steavă, stavă de cai MN 51/888; v. păstor  
 stavelă v. stavilă  
 stavilă, stailă (2 sil.), staină (2 sil.), stavelă, stavila patului 355  
 tăciuna v. tăciuna  
 stăpân, ~ de munte/de stână, ~ul oilor 396  
 stărpi: a ~ vaca 374  
 stăvar 378, MN 51/889  
 stăvârie MN 51/889  
 stăclă v. sticlă  
 stâlț 324, MN 30, 31/715  
 stâlpuleț MN 30, 31/715  
 stână MN 54/913; v. birău, casar, stăpân, șef  
 stearpă 374, MN 46/852  
 steavă v. stavă  
 stergie, stergiu, sterigie, stirgie, stirigie MN 33/740  
 stergiu v. stergie  
 sterigie v. stergie  
 sterilă MN 46/852  
 sterp 382  
 sterpăciune MN 46/852  
 sterpălaică 374  
 sterpălaie MN 46/852  
 sterpătură 374, MN 46/852, sterpătură MN 46/852  
 sterpătură v. sterpătură  
 sticlă 312, 349; stăclă 349; v. ochi, ol, urcior

stinge: a se ~ MN 33/741  
 stinghie 320, 355  
 stirgie v. stergie  
 stirigie v. stergie  
 stiță v. spiță  
 stoboară v. stobor  
 stobol v. stobor  
 stoboli v. stobor  
 stobor 323, 327; stabor 324; stoboară, stobol, stoboli 327;  
 v. fântână  
 stomac 417  
 strachină, străchini (pl.) 339  
 strai 359  
 straiță 394  
 strașină v. streășină  
 strașine v. streășină  
 străchini (pl.) v. strachină  
 străchinuță 339  
 străjac, strejac, strijac, strijoac, strojac, strujac, strujag,  
 ștrejac, ștrijac 358  
 străjea v. strujea  
 străjiac (3 sil.) v. străjnic  
 strămuta: a ~ 408  
 strășină v. streășină  
 străjea v. strujea  
 străjiac (3 sil.) v. străjnic  
 străjnic, străjiac (3 sil.), străjiac (3 sil.) 381  
 strănge: a se ~ MN 54, 55/923; a ~ șurlăul MN 42/824  
 streășină, strașină, strașine, strășină, strejnă, streșină,  
 streșine, streșină MN 27, 28/696  
 strecărătoare v. strecurătoare  
 strecărător v. strecurător  
 strecătoare 394  
 strecător 394  
 strecur 394  
 strecurat v. cârpă, masă, păstură, pânză  
 strecură 394  
 strecurătoare, strecărătoare, stricărătoare, stricurătoare 394  
 strecurător, strecărător 394  
 strecuriște 394  
 strejac v. străjac  
 strejnă v. streășină  
 strepte v. treaptă  
 streșină v. streășină  
 streșine v. streășină  
 stricată MN 46/852  
 stricărătoare v. strecurătoare  
 stricurătoare v. strecurătoare  
 striga: a ~ 399, 406, MN 45/844  
 strijac v. străjac  
 strijea v. strujea  
 strijoac v. străjac  
 strojac v. străjac  
 strujac v. străjac  
 strujag v. străjac  
 strujea 331, 363; străjea, străjea, strijea, strujele (pl.) 363  
 strujele (pl.) v. strujea  
 strujică, strujincă 363  
 strujincă v. strujică  
 strungar, strungare 393  
 strungare v. strungar  
 strungă 306, 392, 393; ~ mică 393; v. gaură, poartă, por-  
 tiță, șef, ușă  
 strungăreață 393, MN 54/917  
 strunguță 393  
 stupuș v. astupuș  
 subțiri v. lemn  
 sucitoare v. sucitor  
 sucitor, ciucitor, ciucitor, secitor, sicitoare, sicitor, suci-  
 toare 343  
 sucitură 342  
 sugel 391  
 sul 326  
 sulăi (pl.) v. sulău  
 sulău 326; sulăi (pl.) 306, 307  
 suliță 326  
 sumuta v. sumuța  
 sumuța: a ~, a sâmuța, a sâmuța, a sumuta, a sumuți 408

sumuți v. sumuța  
 sunătoare, sânătoare MN 28/702  
 supărete 297  
 supântecar MN 52/895  
 supurlău 336  
 sur MN 48/870  
 sură MN 48/871  
 surcea 330, 331; ciurcea, surceală, surcel, surcele (pl.)  
 331; șurcea 330  
 surceală v. surcea  
 surcel v. surcea  
 surcele (pl.) v. surcea  
 surcică 330, 331  
 surlă MN 29/708  
 sutișcă v. sitișcă  
 șa 322, 385; v. chingă, curea  
 șaf 324, 395, MN 38/798; șof 324  
 șaluzină 314  
 șarg MN 48/869, 48, 49/872  
 șargă MN 48, 49/872  
 șargău MN 48/869, 48, 49/872  
 șarvet v. șervet  
 șatră 296, MN 29/708  
 șăfurel MN 38/798  
 șăș v. șoș  
 șcenă 294  
 șchelă v. schelă  
 șchele v. schelă  
 șcherlăi: a ~ 406  
 șchilav 379  
 șchilăvit 379  
 șchiop, schiop 379  
 șchiopa: a ~ 379  
 șchiopănog 379  
 șclivan 363  
 șef, ~ de cârd/de stână/de strungă/de târlă/de turmă, ~ul  
 ciobanilor/de stână/stâni 396; v. cioban  
 șergaci MN 48, 49/872  
 șergău MN 48, 49/872  
 șervet, șarvet MN 37/793  
 șebăl, șebălă, șebel, șebelă 329  
 șebălă v. șebăl  
 șebel v. șebăl  
 șebelă v. șebăl  
 șfențalaș MN 28, 29/706  
 șforoi v. șforăi  
 șchitui: a ~ 303  
 șilentui: a ~ 303  
 șimitui: a ~, a cimitui, a jimitui 303  
 șimituli: a ~ 303  
 șină MN 41/822  
 șindilar 316  
 șindilă v. șindrilă  
 șindile (pl.) v. șindrilă  
 șindrilă, jindilă, șindilă MN 28, 29/706, 29/707; jindrilă  
 MN 28, 29/706; jindile (pl.), șindile (pl.) de fag,  
 șindilă măruntă MN 29/707  
 șioș (2 sil.) v. șoș  
 șipcă MN 30, 31/715; v. bate  
 șipot 318  
 șireapă v. cirep  
 șirep v. cirep  
 șirepă v. cirep  
 șirepură v. cirep  
 șirip v. cirep  
 șiripă v. cirep  
 șirm: ~ul hăizașului 317  
 șiroadă 361  
 șisă v. șită  
 șiștar, ciuștar, șuștar MN 46/848, 54/917; șoitar, șuștar  
 MN 46/848  
 șită, șisă MN 28, 29/706, 29/707; v. bate  
 șleauri (pl.) 384  
 șlipă, jlipă 300  
 șoalună 340  
 șoaș v. șoș  
 șoc v. șoș

șof v. șaf  
 șofei MN 38/798, 46/848  
 șoitar v. șiștar  
 șol 340  
 șolocat, șolocaiar, șolocate (pl.), șolocaturi (pl.), șoluca-  
 tăr, șorlocat, șorlogat, șorocat, șorocată, șoroca-  
 turi (pl.) 314  
 șolocatăr v. șolocat  
 șolocate (pl.) v. șolocat  
 șolocaturi (pl.) v. șolocat  
 șolucatăr v. șolocat  
 șorlocat v. șolocat  
 șorlogat v. șolocat  
 șorocat v. șolocat  
 șorocată v. șolocat  
 șorocaturi (pl.) v. șolocat  
 șopru MN 29/708  
 șorâc v. șorici  
 șorecău MN 48/869  
 șoric v. șorici  
 șorici, sorâc, soric, sorici, sorlic, șorâc, șoric, șorlic, șorlici,  
 șorlig 404  
 șorlic v. șorici  
 șorlici v. șorici  
 șorlig v. șorici  
 șoș, șoaș 324, MN 30, 31/715; șăș, șioș (2 sil.), șoc, șof 324  
 șoț v. șoș  
 șpaler 328  
 șpatân, șpatân 333  
 șpatân v. șpatân  
 șperlă, șpărlă, șpârle MN 32, 33/739; șperlă 331, MN  
 32/738, 32, 33/739, 33/740; șperlă cu foc MN 32,  
 33/739  
 șpir 326  
 spiță v. spiță  
 splită v. plită  
 spoar v. spor  
 spor, spoar, spori (1 sil.) 328  
 spori (1 sil.) v. spor  
 spraiț 320  
 sprăițui: a ~ 301  
 spuză v. spuză  
 ștalpână 322  
 șteamp 324, MN 30, 31/715; știmp, știomp 324  
 șteand 365, 373, 395  
 ștearț MN 38/795  
 ștergar MN 37/793  
 ștergărel MN 37/793  
 ștergătoare MN 37/793  
 ștergător MN 37/793  
 ștergură 394, MN 37/793  
 șterguroi MN 37/793  
 șterpălană MN 46/852  
 șters v. cârpă, măsai  
 știlă v. știră  
 știmp v. șteamp  
 știoabă v. știob  
 știob 373, 395; știoabă 395  
 știoboroi 373  
 știomp v. șteamp  
 știră, știlă, știre MN 46/852  
 știre v. știră  
 știriță MN 46/852  
 știroaie MN 46/852  
 știuc 363  
 ștobloane (pl.) 314  
 ștolț MN 38/802  
 ștreanguri (pl.) 384  
 ștrejac v. străjac  
 ștreșină v. streășină  
 ștrijac v. străjac  
 ștubeu 327  
 șubă 326  
 șucui: a ~ 303  
 șuculi: a ~ 303  
 șumităli: a ~ 303  
 șurcea v. surcea  
 șurdeu 358

șurlău v. strănge  
 șuștar v. șuștar  
 șușter v. șuștar

tablă 314, 342, 345, MN 29/707  
 tabor v. taur  
 taivan v. saivan  
 taler 345, MN 34/756  
 talger 339, 345; ~ de badoc 339  
 talpă 334, MN 44/833  
 tânder 339  
 taor v. taur  
 taore v. taūr  
 tarniță 385  
 taur, tabor, taor, taore, taure 376; taor de drăgană MN 47, 48/861  
 taure v. taur  
 tăciuna: a ~ MN 32/735; a se stăciuna MN 33/741  
 tăciune, teciuune MN 32/735  
 tăia: a ~ 402  
 tăieței (pl.) v. tăiței (pl.) (2, 3 sil.)  
 tăiței (pl.) (2, 3 sil.), tăieței (pl.), teieței (pl.), teiței (pl.), tieței (pl.) 341  
 tălpăli: a ~ MN 42/824  
 tălpice MN 44/833  
 tălpigă MN 44/833  
 tălpișă MN 44/833  
 tălpiță 334, MN 38/797, 44/833  
 tăncui v. tencui  
 tăncuială v. tencuială  
 tăner, ter, tiher 339; tier 339, 345; tăner de pleu/de porțolan 339  
 tăplău MN 31, 32/725

tărăboanță, cărăboanță, dărăboanță, dârboanță, dorogoanță, drăboanță, dribloanță, dribonță, tărboanță, tărăboanță, tărboanță, tărbonță, tărbonție, tereboanță, tirboanță, tiriboanță, tiribonță, toroanță, trăboanță, triboanță, tribonție 295

tărboanță v. tărăboanță  
 târnaț v. târnaț  
 târnaț v. târnaț  
 tăulcer (3 sil.) v. tolcer  
 tăurenci MN 47/856  
 tăvăni: a ~ 301  
 tăncui v. tencui  
 tăncuială v. tencuială  
 tânăjală 326; ~ la car MN 43/828  
 tâpsie v. tipsie  
 tărăboanță v. tărăboanță  
 tărboanță v. tărăboanță  
 tărbonță v. tărăboanță  
 tărbonție v. tărăboanță  
 târlă 392, MN 54/913; v. șef  
 târnaț 296, 297; târnaț, târnaț, tornaț, trânaț, turnaț 296  
 tebeleu 395

tecernă v. cetârnă  
 teciuune v. tăciune  
 teglă 290, 291; ~ nearsă (2, 3 sil.) 291  
 teică, teucă (2, 3 sil.) 335  
 teieței (pl.) v. tăiței  
 teiței (pl.) v. tăiței  
 teler 345, 346, 369, MN 34/756  
 temei 293, 316, 327  
 temelie 293  
 tenci, tinci 300; v. bate  
 tencui v. tencui  
 tencuială v. tencuială  
 tencui: a ~ 299, 302, 303; a tencui, a tincui 299, 302; a tăncui, a tãncui, a tengui, a tinciui 299  
 tencuială, tăncuială, tãncuială, tencuiială, tinciuială, tincuiială 300  
 tengui v. tencui  
 ter v. tăner  
 teracotă 328  
 tereboanță v. tărăboanță  
 teucă (2, 3 sil.) v. teică  
 tic 395, MN 60/979  
 ticăzi: a ~ 371

ticernă v. cetârnă  
 t'icoñe (ind. prez. 3) v. ticui  
 ticui: a ~, t'icoñe (ind. prez. 3) 412  
 tier (2 sil.) v. tăner  
 tieruț 346  
 tiher v. tăner  
 tieței (pl.) v. tăiței (pl.)  
 tifon 394  
 tigaie 333, 364; ~ de dus jar 333  
 timigeană v. damigeană  
 tină: cu ~ 337  
 tinci v. tenci  
 tinciui v. tencui  
 tinciuială v. tencuială  
 tincui v. tencui  
 tincuială v. tencuială  
 tindă 296, MN 26, 27/686, 27/687  
 tingător v. tinzător  
 tinichea 325, MN 46/848  
 tinoasă 338  
 tinos 337  
 tinzător, tingător 343  
 tioc v. toc  
 tiolcer v. tolcer  
 tiotroș 337  
 tipsie 339; tâpsie 364  
 tirboanță v. tărăboanță  
 tiriboanță v. tărăboanță  
 tiribonță v. tărăboanță  
 tiuci v. tuci  
 toantă MN 55/928  
 toc 356, 373, 395; tioc 356; toc de ales unt 373; toc de brânză 395; toc/tioc de perină/de pernă, tioc de pene/la perină, tocul perinii 356  
 tocătoare 365  
 tocătoare 365  
 tocmagi (pl.), tocmagi (pl.), tojmagi (pl.), tojmăgi (pl.), tomagi (pl.), tomnagi (pl.), tormagi (pl.), toșmagi (pl.) 341  
 tocmagi (pl.) v. tocmagi (pl.)  
 tocmăgar 345  
 tojmagi (pl.) v. tocmagi (pl.)  
 tojmăgei (pl.) 341  
 tojmăgi (pl.) v. tocmagi  
 tolcer, tăulcer (3 sil.), tiolcer, tolter, toulcer (3 sil.), tuler 351  
 tolter v. tolcer  
 tomagi (pl.) v. tocmagi (pl.)  
 tomnagi (pl.) v. tocmagi (pl.)

tonti: a ~ MN 55, 56/929  
 topoli v. potoli  
 toricică (3 sil.) 295  
 torișcă 295  
 toriște 392  
 tormaci (pl.) v. tocmagi (pl.)  
 tornaț v. târnaț  
 toroboanță v. tărăboanță  
 toșmagi (pl.) v. tocmagi (pl.)  
 toulcer (3 sil.) v. tolcer  
 tras v. fier  
 trăboanță v. tărăboanță  
 trânaț v. târnaț  
 trânti: a ~ 302  
 treapsă v. treaptă  
 treaptă, dreaptă, dreptă, drepte, strepte, treapsă, treaptă, trepte, treptie 298  
 treaptă v. treaptă  
 treoacă v. troacă  
 trepte v. treaptă  
 treptie v. treaptă  
 trescheneu 365  
 triboanță v. tărăboanță  
 tribonție v. tărăboanță  
 trictăr v. trihtăr  
 triftăr v. trihtăr  
 trifter v. trihtăr  
 triftor v. trihtăr  
 trihtăr, trictăr, triftar, trifter, triftor, trihtăr, triptăr, tris-tăr 351

trihțăr v. trihtăr  
 triptăr v. trihtăr  
 tristăr v. trihtăr  
 troacă 333, 335, 336; treoacă 335; troc 335, MN 40/816; trocă 335, 336  
 troambă 397  
 troc v. troacă  
 trocan 335  
 trocă v. troacă  
 trocuț v. trocuță  
 trocuță 335, 336, MN 40/816; trocuț MN 40/816  
 tron 352, MN 35/776; ~ul mesii 352; trun MN 35/776  
 troneci 352  
 trongolenci 414  
 trun v. tron  
 tub 327  
 tuci, tiuci 344  
 tuhăt MN 37/791  
 tulcer v. tolcer  
 tuleu: ~l carului MN 43/828  
 tuluc MN 47/856  
 turmă v. șef  
 turnaț v. târnaț  
 turtă 342  
 turtea 342  
 turumbă 318  
 tutcan MN 61/988  
 tutcă MN 61/989

țagăr 310  
 țaglă v. țiglă  
 țanc MN 34/755  
 țandăr v. țandără  
 țandără, țandăr, țandură 330, 331, MN 34/755; zandură 331  
 țandură v. țandără  
 țap 388  
 țarc 305, 392  
 țălândură 330  
 țândăruță 331  
 țăpulean 390  
 țăruș MN 30, 31/715  
 țânc MN 57, 58/958  
 țărău 318  
 țăță v. cantă  
 țățai v. țățai  
 țățărcură 331  
 țățai: a ~, a țățai, a țățoi 399  
 țățoi v. țățai  
 țeapă 320  
 țeasăală v. țesală  
 țecsală v. țesală  
 țecșala v. țesăla  
 țepligă 331  
 țeptală v. țesală  
 țeptăla v. țesăla  
 țersală v. țesală  
 țersăla v. țesăla  
 țesa: a ~ 371  
 țesală, ceársală, ceăsală, cerceală, cersală, cersălă, cesală, sârceală, sârsală, țeasăală, țecsală, țeptală, țersală, țesălă, țeselă 370  
 țesăla: a ~, a cearsăla, a cercela, a cersăla, a cesăla, a sârceala, a sârsăla, a țecșala, a țeptăla, a țersăla, a țesela 371  
 țesălă v. țesală  
 țesela v. țesăla  
 țeselă v. țesălă  
 țiglă, țaglă 321; țiglă cupașă 322  
 țipa: a ~ 399; a se ~ MN 57/956  
 țipui: a ~ 399  
 țivli: a se ~ 399  
 țol 359  
 țolică 359  
 țulăi: a ~ 408

uger, ulger, unger MN 45, 46/847  
 uiagă 349, MN 38/802; iagă, oiagă 349; uiagă cu coșar-că MN 38/802; v. ol

uica: a se ~ 399  
 uita: a se ~ MN 36/781  
 ulcea 340  
 ulcică 340  
 ulcior v. urcior  
 ulcioruș 340  
 ulcuță 340  
 ulei, uloi, ulei/uloi de lampă 360  
 ulger v. uger  
 uliță v. ușă  
 uloi v. ulei  
 ulubă v. hulubă  
 uluc, huluci (pl.), ulug 318  
 ulug v. uluc  
 umblătoare v. groapă  
 unge: a ~ 302-304  
 unger v. uger  
 unsoare MN 57/950  
 unt MN 46/850; v. bărbântă, berbincioară, budăi, budulie, butoi, cofă, ghiob, toc  
 untăriță 373  
 untură MN 57/950  
 unturice MN 57/950  
 urât 337  
 urâtă 338  
 urcior 348, MN 38/802; olcior 348; ulcior 348, 362, MN 38/802; ulcior cu coș/de glajă/de sticlă/îmbrăcat MN 38/802  
 urda v. urdi  
 urdă MN 55/927  
 urdi: a ~, a urda MN 55/927  
 urdoi v. hârdău  
 urla: a (se) ~ 399  
 urlă 414  
 urloi 319, 322; hurloi 319; urlon 322  
 urlon v. urloi  
 usca: a se ~ MN 34/750  
 uscături (pl.) 331  
 uscățea 331  
 ușă 307, 393, MN 25, 26/677; ~ la curte/mică, ușa curții/de la drum/ocolului/la ocol/portii/uliții/de la uliță 307; ~ de bărăit, ușa strungii/(de) la strungă 393; ușa camerei/casii/cășii/cășii/(de) la casă/tinzii/(de) la tindă MN 27/687; v. descheia, deschide, descuia, încheia, închide, încuia, limbă, mână, zar  
 ușiță 307, 393  
 uștioară 307  
 uznă: uzna patului 355  
 vacă 374, MN 45/843; ~ întărcată 374; v. ciopor  
 vadră 325, MN 54/917; vădră, vederă, vedre 325  
 vaioagă v. văiugă  
 vaiog v. văiog  
 vaiugă v. văiugă  
 valău v. vâlău  
 valiocă v. văiugă  
 vană 336  
 vandăl, vandăr 336  
 vandăr v. vandăl  
 vantrotă MN 28/702  
 vantură, vântură MN 28/702  
 var, ~ cu năsip/cu nisip/de vâcăluit 300  
 vas MN 34/753, 35/779, 46/848  
 vatră 297, 328; v. cuptor, face, îndrepta, murui, obli, plănări, ploată, spoi, vâcăli  
 vâcar 378  
 vâcălaș 300, 302  
 vâcăleală 300  
 vâcăli: a ~ 299, 301-303; a vâcărli 299; a vocoli, a vocorli 299, 302; a vâcăli vatra 304  
 vâcălitură 300  
 vâcăluit: a ~ 299, 302, 303; a vâcului 299; a vecălui, a voclui 299, 302; a vâcălui cu pământ 302  
 vâcăluită 300  
 vâcăluit v. var  
 vâcărli v. vâcăli  
 vâcului v. vâcăli  
 vâcuță 375

vădră v. vadră  
 văieta: a se ~ 399, MN 45/844; a (se) văita (2, 3 sil.) 399, 406  
 văita (2, 3 sil.) v. văieta  
 văioagă v. văiugă  
 văioage (pl.) v. văiugă  
 văiog, vaiog, voiog 291  
 văiugă, hoiogă, vaiogă, vaiugă, valiocă, văioagă, vâioage (pl.), voiogă, voiogă (pl.) 291  
 vâlău 322, 335; halău 318, 335; valău 318, 322, 335, 336  
 vântură v. vantură  
 vâraj v. fâraș  
 vâraș v. fâraș  
 vâratice 380  
 vârgă v. vergea  
 vârgică 332  
 vâsării (pl.) MN 35/779  
 vâșcălan, bășcălan 333  
 vâtaf, vâtav 396  
 vâtav v. vâtaf  
 vâtamă 382  
 vâtrai v. vâtrar  
 vâtrar 328, 332, 333; vâtrai, vlătar 332, 333  
 vânturașcă 333  
 vâr v. vârf  
 vârf, vârv, vâr cășii, vârful casei/casii/cășii/la casă/cope-rișului/cuperișului, vârvul acoperișului/coperișului, casii/cășii/cășii/la casă/hăizașului/hăzașului/hezașului 317  
 vârtej 310  
 vecăluit v. vâcăluit  
 vedea: a ~ MN 36/781  
 vederă v. vadră  
 vedre v. vadră  
 vedriță 325, 336, MN 38/798, 54/917; vrediță MN 38/798  
 veivâr v. verver  
 verandă 296, MN 26, 27/686  
 verbăl v. verver  
 verdină v. zvârdină  
 vergea 331; vârgă 332  
 vergeli: a ~ 301  
 vervăl v. verver  
 vervân v. verver  
 vervâr v. verver  
 vervel v. verver  
 verven v. verver  
 verver, veivâr, verbăl, vervăl, vervân, vervâr, vervel, ver-ven, vevâr, vever 311  
 veselă MN 35/779  
 vevâr v. verver  
 vever v. verver  
 vichiție 331  
 vidără 325, MN 46/848; videră, videre, videre 325  
 videră v. vidără  
 videre v. vidără  
 videre v. vidără  
 vie v. cenușă  
 vier 401  
 vieratici (pl.) 401  
 vișțalaș v. draniță  
 vită MN 47/860; v. paznic, păstor, pășunat  
 viștea 375  
 viștel MN 46, 47/854  
 viștelucă 375  
 viștelușă 375, MN 47/859  
 viștică 375  
 vlătar v. vâtrar  
 vleascuri (pl.) v. vreas  
 voclui v. vâcăluit  
 vocoli v. vâcăli  
 vocorli v. vâcăli  
 voioagă v. văiugă  
 voioage (pl.) v. văiugă  
 voiog v. văiog  
 vramiță v. vraniță  
 vraniță 306, 307; vramiță 306, 307, 393; vranță 306; vranța mică 307  
 vranță v. vraniță  
 vras v. vreas  
 vrăjură 331

vrămicuță v. vrănicuță  
 vrănicuță, vrămicuță 307  
 vreas, răsc, vleascuri (pl.), vras, vreasuri (pl.) 331  
 vreasuri (pl.) v. vreas  
 vrediță v. vedriță  
 zăcăș 396  
 zadră 331  
 zală 310  
 zandură v. țandără  
 zar 310, 311; ~ de lemn/la ușă/(ăl) mic 310; v. ciocan  
 zădrea 331  
 zăgărnă 394  
 zăios v. zoios  
 zămnată MN 32, 33/739  
 zăndurea 331  
 zăruc 310  
 zăruș 310  
 zăruș, ~ul ăl mic 310  
 zăstălă v. săstălă  
 zăveadă 392, MN 29/708  
 zăvoară v. zăvor  
 zăvor 310, 311; zăvoară 306; zovor 310  
 zângălit 337  
 zângălită 338  
 zângăloasă 338  
 zângălos 337  
 zăstălă v. săstălă  
 zbic v. bici  
 zbici v. bici  
 zbiera: a ~ 399, 406, MN 45/844  
 zbilță MN 29, 30/709  
 zbulgări v. bulgări  
 zdopus v. dupuș  
 zdrehulț v. driholț  
 zdraniță v. draniță  
 zdrobot 379  
 zdrobotoare 365  
 zdubuş v. dopuş  
 zdopus v. dopuş  
 zer, ~ jintuit/neurdit MN 55/926  
 zeț v. jeț  
 zgădară, zgândară 331  
 zgădară v. zgădară  
 zgărbaci v. gârbaci  
 zgârloaie (ind. prez. 3) v. gârloaie (ind. prez. 3)  
 zgârmat v. fier  
 zgârni: a ~ 412  
 zgleamă v. sleme  
 zglimboț 310  
 zguța v. guța  
 zgură MN 32, 33/739, 33/740  
 zgurma v. scurma  
 zid 289, 293, MN 25/660; zidi (1 sil.) 293, MN 25/660; v. face  
 zidări: a ~ MN 25/659  
 zidi (1 sil.) v. zid  
 zidi: a ~ MN 25/659  
 zidui: a ~ MN 25/659  
 zmieuna v. mieuna  
 znicea 331  
 zoioasă 338  
 zoios, zăios 337  
 zoifos (3 sil.) 337  
 zoli: a ~ MN 34/749  
 zovor v. zăvor  
 zvârdină MN 31/718; verdină 326; zvârdină 326, MN 31/718  
 zvârdină v. zvârdină  
 zvârlugă 310